

வெள்ளுன் முரசு

LONDON MURASU

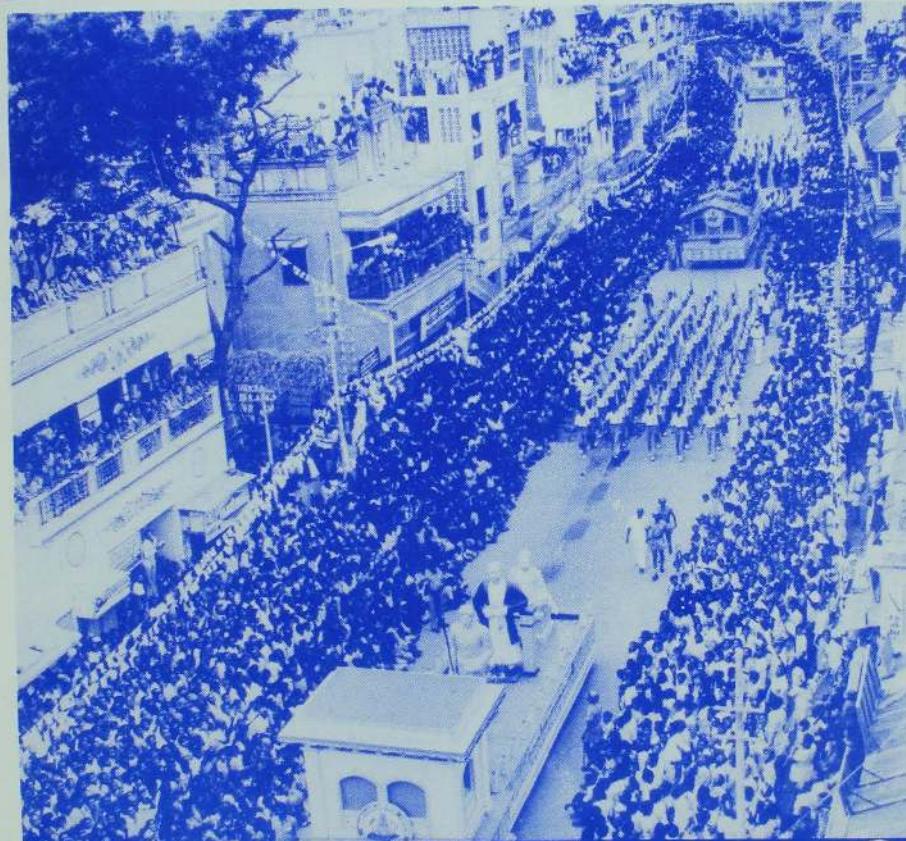
International Tamil Monthly Magazine

January/ February 1981

Vol 11

No 7

Edition mensuelle internationale en Tamoule



ஜநதாம் உலகத் தயிழ் மாநாடு

INDO CEPYLON Restaurant

(Fully Licensed)



**IDDLY, DOSAI, VADAI, SAMBAR, RASAM,
STRING HOPPER, BRIYANI, EGG ROTTI,
and KOTHU ROTTI served with Maas Sambal.
Also available Ceylon Arrack.**

தரம் மிகுந்த உணவும், மனம் மிகுந்த வரலேற்பும் எங்கள் உணவு விதியில் உங்களுக்காகக் காத்திருக்கின்றது. குறைந்த செலவில் பிரந்த தினங்கள், கல்யாண வைவங்கள் முகியங்களிடுதலாக மிகவும் மிகவும் கொடுப்போம்.

Nearest British Rail: Tooting

Nearest Tube: Tooting Broadway

Buses: 44, 64, 88, 220, 280

**OPEN: Sundays to Thursdays 6PM to 12 Midnight
Fridays & Saturdays 6PM to 1AM.**

Parties Catered for

for Reservations & TAKE AWAY

Tel: 01-672 5969

309 MITCHAM ROAD, TOOTING, LONDON SW17

T.R.A. ENTERPRISES LTD

(International Travel Agents)



Suite 17, 4th Floor, Evelyn House,
62, OXFORD STREET, LONDON W.1
Tel: 01-636 0473, 01-637 7371/72

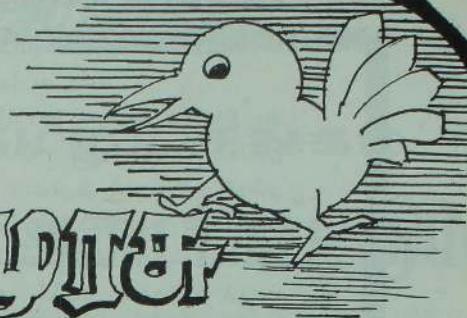
**WE SPECIALISE IN DISCOUNT FARES TO
SRI LANKA, SINGAPORE, MALAYSIA, BOMBAY,
MADRAS, KARACHI, MAURITIUS, TOKYO,
EUROPE, AUSTRALIA AND ALSO TO THE
U.S.A. AND CANADA.**

Telephone: Office Hours

Mrs Rita Sandrasagra at 01-636 0473
Mrs Jeanette Cumine at 01-637 7371
01-637 7372

EVE. & WK.ENDS

K.C. Rajasingham
at 01-949 5085
Derek Andree
at 01-961 0680



வெள்ளி முருங்

தமிழகத்து தென்னாடு கெய்வேநன் கலவுதிலில் -பாரததாசன்.

ஸ்ரீரீயர்
ச. ம. சுதானந்தன் B.Sc.(Econ.)(Lond.)

சீம்பாசிரியர்கள்
கி. நானாதுரையன் M.Sc.(Lond.), ARIC
அரசுக் முனையுன்

சிறப்பாள:

வண்டன்	ஏன் விவகைகள்
நியுயர்க்	பாக் பெதுமிருக்கன்
பாரிஸ்	செய்யது மொஹாது
பொரோங்டோ	நே. வூங்குற்றாமன்
முசாகா	கே. செங்கிளான்
இமான்	வானி? நிருத்தமூர்த்தி
ஒன்னீன்	ம. சென்வராஜன்
மொரிஷியஸ்	எம். தங்கைபுத்து
நெநும்பு	கநவசேநி M.A.
நிருவனந்தபுரம்	எஸ். என். மகாரி B.Com.



அண்ணைக் குழந்தைக்கு ஒரு வெற்றி விடுா!

கதர கடந்த கடல் அலை போல், தமிழ் மக்கள் ஜென்னம் அலை மோதியது — மாமதுகரத் தமிழ் நகரில்! தேமதுரத் தமிழோசை மதுகரபெற்றும் ஒவ்வொக்கை கட்டெறாக்கள் இடம்பெற — வானேங்கி உயர்ந்த மூலைத்தீர் அரங்கில் முத்தமிழ் அறிஞர்களின் ஆயிவுக் கட்டெறாக்கள் இடம்பெற — வானேங்கி உயர்ந்த மூலைத்தீர் அரங்கில் உயக்கியப் படைப்புகள், பட்டிமற்றங்கள், கவியரங்குகள், புலவர்களும் அமைப்பு நடைபெற — தமுக்கம் திடலில் அரியதொரு தமிழர் கண்காட்சி இடம்பெற — ஜந்து பெரும் அரங்குகளில் தமிழ்க் கலை நிகழ்ச்சிகள் கலைபுரணிடோடிக் கொள்ளாதிருந்தன. எங்கும் தமிழ் எழுச்சி! அக்லைத் தமிழுக்கு அணி சேர்க்க வந்த தமிழ் மக்கள் முகங் களிலெல்லாம் தமிழ் உணர்ச்சி!

"நீராவீச் கடலுக்குத் தீஸ் மடந்தக்கு எழிப் பழுமும்" என்னும் தமிழுக்கத் தேசியக்கீதம் பாடிய போதெல்லாம் மக்கள் உள்ளே உருகி தெய்வீக உணர்ச்சி!

முத்துர மாநகரமென்கும் நூற்கர அலங்கார தழைவாயில்கள், தமிழ் வளர்த்த சாவிரூரீச்சுக் கிலைகள், தமிழர்களை வரலேற்றும் அறிக்கைகள், அலங்காரப் பந்தல்கள், மின் அலங்காரக் காட்சிகள், தமிழின் தொக்கமையதை தெளிவிடாரு சித்தரிக்கும் குமரிக்கள்டாத் திரைப்படக் காட்சி! மக்களை வியக்கவைக்கும் ஒவி — ஒளிக் காட்சிகள்! நீரத்தை வட்டம் ஏற்றிடையாட்டுக் காட்சிகள்! பிரமிக்கவைத்த ரத ஓர்வலக்காட்சி! திராவிட ஒற்றைமயைப் பிரதிபலிக் கர்நாடக, கேரள, உந்திர அமைச்சர்கள் பங்கேற்பு! இந்திய ஒருமைப்பாட்டுடன் தமிழும் வாழ்த்த இந்திரா அமைமயாரின் உணர்ச்சி மின்த வருகை! ஒருந்தோம்புக்குத் தமிழர்களை மீறி வரும் இல்லை என்ற விருந்தோம்பும் உபசரிப்பும்! முடிவில் — திறமையில் மேற்கொடுக்கிறோமே தினாறாக்கும்னவு அது உயர்ந்த முறையிலான தமிழகப் பள்ளபாட்சே கற்றுலா!

ஜந்தாம் உலகத்தமிழ்மாநாடு போலி இனியோரு மாநாடு நடத்துமுடியுமா? என்ற எண்ணாலும் அளவில் மதுரை மாநாடு உயர்ந்து இருந்து பிரமிக்கவைத்து விட்டு. அத்தனை உயர்ந்த சிறந்தமுறையில் மிகுந்த ஓர்வத்துடன் இந்த உலகத் தமிழ் மாநாட்டை நடத்திவைத்த உலகத் தமிழாராய்ச்சி நீறுவதைக்கீர்த்தி, தமிழக அரசுக்காரி கள், சிறப்பாக தமிழக முதல்ஸர் எம்.ஜி.ராமச்சந்திரன் அவர்களும் அவரது அமைச்சர் களும் — ஆகிய அளவுக்கும் தமிழ்மாநியும் தமிழலக்கும் என்றும் நான்றி தெரிவித்துக் கொள்ளடையிருக்கும்! மதுரையில் அமைக்கப்படவிருக்கும் உலகத் தமிழ்ச்சங்கமும், தமிழ்ப் பல்கலைக்கழகமும், வெளிநாட்டுத் தமிழர்க்கு அடிச்சல்லி தமிழ் பயிற்சி நிலையமும் மதுரை மாநகர தமிழுகின்கள் என்றும் உயர்த்திக்கொள்ளடையிருக்கும்!



கேமதுரத் தமிழோசை உலககிமெலாம்
பிரவும் வகை செய்தல் வேண்டும்

தூய்நாடுகளின்

ରିଚ୍ୟତିକର୍

மதுரையில் உலகத் தமிழ்ச் சங்கம்

அமைக்கப்படும்.

**ஏத்தன்கோடி ரூபாய் செலவு
வந்தாழும் மதுரையில் உலகத்
தமிழ்ச் சங்கத்துத் தியுவியேங்!**

உலகத் தமிழ்ச் சங்க அமைப்பிலே தேர்த்தெடுக்கப்பட்ட தமிழர்களும், தமிழ்ப் பேராளியர்களும் மூடியிருவார்கள். ஒவ்வொரு ஜனாடி அண்டா பிறந்தநாளான செப்டம்பர் 15-இல் உலகத்துமிகு மாநாடுமிடைபோது தமிழக முதல்வர் எம்.சி.இராமச்சந்திரன் அறிக்கை விதித்துவார்! உலகத்துமிகு வரச்சிபெற்ற மொழியாகவுற்றும் உலகத்துவார் மாணவர்கள் வந்த தமிழ்ச் சுயர்த்தேர்க்கீழ் பெருவதாகுமென மதுரையில் தமிழ் பல்கலைக்கழகம் அமைக்கப்படும்! எந்தும் எம்.சி.வீர் தேர்த்தீதார். வெளிநாட்டுத் தமிழகுக்கு அரசுச்சலவு தமிழ்யினிச்சியக்கும் நிறுலையும் அனுக்கும் திட்டமும் மாகாட்டின்போது முடிவுசெய்யப்பட்டது. மதுரைப் பல்கலைக்கழகத் துணைவேந்தர் வ.சப. மாணிக்கம் அவர்கள் இந்தத்திட்டத்தை அமுந்ததீங்கள் பொறுப்பை ஏற்றுக்கொடும் மதுரை மாகாட்டின்போகாக ஏற்பட்ட நல்ல விடைவகைள்ளும் பார்த்துமிகும்! உலகத்துமிகுச்சில் விடைவகைகள் மேற்கொண்டு முதல்வர் எம்.சி.இராமச்சந்திரன் விதித்துவார்!

உலகத் தமிழ் மாநாட்டில்
எம்.ஜி.இராமச்சந்திரன்

வாணியம்பாடி அருகே பயங்கர ரயில்மோதல்; 30பேர் இறந்தனர்!

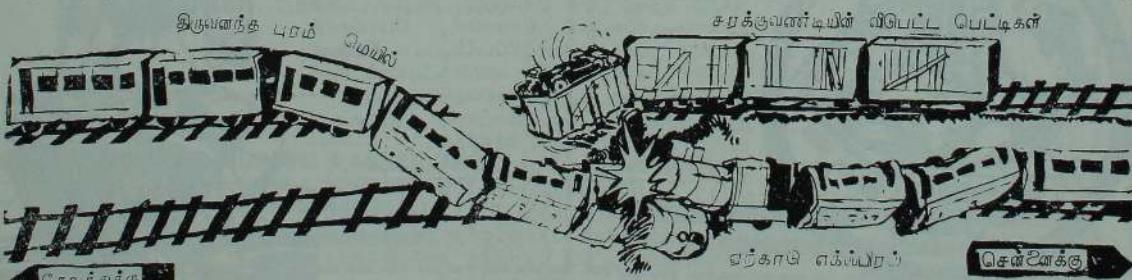
தயிற்நாட்டுக் கலைஞர்களை மாவட்டம், வாணியிப்பாடு அருகே சென்னையை நோக்கி வந்துகொண்டிருந்த திருவந்தபுரம் மெயில், சென்னையில் இருந்த சென்ற ஏற்காடு எக்ஸ்பிரஸ், சாகுக் குற்றி பிபட்டப்போன ரயிலிபெட்டிகள் இலை மூலம் ஏற்பட்ட வீப்க்கிள் 30பேர் இறந்தனர்; 90பேர் பல்காயமுறிரனர்! பிப்து பிப்ரவரி 11ந்தேதி நடைபெற்றது. பிப்து தில் தி.ஆ.க.முனிஸு அமைச்சர் கண்ணப்பத் தில் தி.ஆ.க.முனிஸு வருகின்றார்.

இந்த பித்துக்கு மூலமானம் சரக்குவன்றி ஒன்றதான். தோவார் பேட்டையில் இருந்து அதிகாவியில் புறப்பட்டுச் செல்லும் நோக்கிசென்ற சரக்குவன்றாயியிருந்து கடமை பேட்டைகள் மட்டும் இனிமொப்பு படிப்படி தண்டவாளத்திலேயே நிறுவின்டன. பீஸர் திருவனத்புரத்திலிருந்து செல்லினாலும் நோக்கி வந்துகொண்டிருந்த திருவாங்கடபுரம் மெயில் இந்த சரக்கு ரெயில் பேட்டைகளுக்கு மோயான். சரக்குப்பேட்டைகள் ஒருவரும், திருவாங்கடபுரம் மெயில் மற்றும் நூத்துக் குருவரும் சர்த்துறைந்து தான். திருவியங்குகூடுபு பன்னர் எந்த ஏற்காடு கீழ்ப்பிரபு திருவாங்கடபுரமிலியில் என்னிடுமிகு மோதித்தும் புரண்டது ரெயில் பித்து கடமைப்பெற்ற இடத்துக்கு மத்திய மற்றிலே துணைமுதைச்சர் ஜாபர் சௌபி, ரய்மலை சுபத்துலைர் குத்ரால் தென்கை ரெயிலிலே ஜூராவ் மனைவர் வர்க்கீஸ் உதியோர் சென்ற பார்வையிட்டனர்.

ପ୍ରତିକିର୍ଣ୍ଣ ପରିଷାପକ୍ଷ ହାତିଥିଲା

வித்து நடந்த இம் பார்ப்பதற்குப் பயிக்கமாகவும், பரிகாபமாகவும் கொட்டி அளித்தன . ரெயில் பெட்டிகள் இன்ம் அளிமாக உடன்தெட்டுக்கொட்டத் தலைப்புக் கிடந்தன இருப்பதும் ரெயில் என்ன் நூற்றுக்கிடைக்கு . அந்த ரெயில் சிராவர் நகசில் செத்துக்கிட்டோர். வாரது கைம் வெளியே தொகிக் கொண்டிருந்தார். உதவி திருவழும் செத்துக்கிட்டார். ஏத்து கொட்டி பிரிவரின் ரெயில் 20 ரெயில்கள் கீபிக்கெட்டுக்கொண்டு வருகிறது. சுலரெயில் பெட்டுக் கூறுக்கும் சூன் ரெயில் வருகிறது. ரெயில் வித்து பற்றித் தகவல் அறிந்து வரும் வகையாக, பித்து நடந்த இடத்துக்கு காரில் விரைவிதார். காயம் அடைந்தவர் கலை முறையிலைகளில் கேரோசெஸ்ரி பார்த்து உதவித் தீவிரர். ஜூபிபிதி சுத்திரெட்டியும் தமிழக சூழனர் சாகித் தலையும், காயம், கொட்டி அலியும் அறுகு : தெளிவித்துச் செய்கின் அனுப்பினர். உதவி செவ்வகைகாக வித்தில் வெந்தவர்களின் குமெப்திமூர்க்கு 1000 மூர்வை, காயமத்திகோருக்குப் பயனும், கலையுக்கும் கூடுதலாக கொட்டிக்கப்படுகின்றத . →(45 மு)

→ (4 عَصْلَان)



卷之三

ଭାର୍ତ୍ତକାଜି ଏକ୍ସପ୍ରାର୍

କେଣ୍ଠେଳାକୁ

எம்.ஐ.ஆரும் அமைச்சர்களும் தப்பினார்கள்.

முதல் அமைச்சர் எம்.ஸி.ஆரூட்டன் அ.தி.மு.க பொதுத் தொழில்கள் நிறுவுக்கும், அமைச்சர்கள் நிறுவுக்குமிழை, கே.ஏ. கிருஷ்ணசாமி, எம்.டி.சோமகந்தரம், ஸுர்.எம்.நீரப்பன், அரங்கநாயகம், பொன்னையென், முந்தைவேலு, ராஜா உகம்மது, முதுச்சாமி, திருநாவுக்கரசு, இன்னும் பவுரும் விபத்திற்குள்ளாக ராஞ்சால் எக்ஸ்பிரஸ் ரெயில்ஃ் சேலம் செல்லிருந்தறாம் சேலம் நகர அ.தி.மு.க. பிரமுகர் சொக்கவிளக்கத்தில் மகர் திருமணத்திற்கு செல்ல டிக்கெட்டுகள் வாசிக்கப்பட்டு, சட்டசூப்ய அரசுக்கு, எதிராக கொண்டுவரப்பட்ட கண்டாந்தீர்மாதீதின் வாக்கெப்படு காரணமாக இந்தப் பயணம் ரத்தாக்கப்பட்டதாம்!

சிங்கபை பிரதமரின் யாழிப்பான மாலட்ட வருதை

சிங்களத்தின் பிரதமர் திரு. ரணசிங்கா பிரேரதாசா தமிழ்நாட்டின் யாறுப்பான மாவட்டத்திற்கு ஜவளி திங்கள்கடை சியல் வருகை தந்தபோது இரு பள் வள்ளுடக்களை எரித்தனர் தமிழ்நாட்டிலெல் நீரர்கள்! அவரது வருகையை முன்னிட்டு அரசு அதிகாரிகள் பல இடங்களில் சிங்கத்தின் சிங்கத்தொடரியைப் பறக்க விட்டனர். ஒன்று ஒன்றாகக் கோட்டை, ஆகோட்டை, ஆகோட்டை, மாண்பி பாய், திருவெந்வேலி, கொக்குலி, பண்டத்தரிப்பு, உகிளி, ஒழியி, பகுதிகளை சிங்கக் கோட்டை, இரவோகரவாய் பட்டு எரிக்கப்பட்டன. உபயிட்டிப் பகுதியில் மாதுரி விராமம் ஒன்றை பிரேரதாச திறந்துவளக்கே சென்றிருந்தபோது அங்கு கதவட்டப்பு – வர்த்தகால் நடுடப்பிற்று. யாழ்ப்பான மாநகரசபையினரும் அதன் மேயரும் பிரதமருக்கு ஏறவேற்பு கவியவழி எதுவும் வைத்து மரியாதை செய்ய மற்றதுவிட்டனர். நூல்கத்தையும், நூலீன் சந்ததையையும் அலங்காரம் செய்ய மறுத்துதன் சிங்க கொடியையும் ஏற்ற மற்றதாரி யாழ்ப்பான மேரி. அங்குள்ள கடத்தன் அடக்கப்பட்டன. பல்கலைக்கழகமும், கல்லூரிக்கும் பகிடக்கிக்கப்பட்டன. வள்ளியைக்கப்பட்டிருந்த அரசாங்கக் கட்டிடங்களிலும் மீன்கம்பங்களிலும் தமிழ் ஈழம் மலர்க! பிரதமரே திருமீப்போ! என சுவோகங்கள் எங்கும் காணப்பட்டன.

இருப்பிரமதாசா யாற்றிப்பான மாவட்டத்திற்கு வருகை தருமுன்னர் சிங்களப்பறுதிகளிலிருந்து ஏராளமான போல்கார் அங்கு கொண்டுவரும் குத்திக்கப்பட்டார். இரகசியப் போல்காரும் ஏராளமானார் யாற்றுக்காரி எந்து குவிந்தனர். போல்காரா யேலே உடைத்தெரியப்பட்டிருந்த நான்காவது கட்டத்தீயீர் மாநாட்டே தியாகிகளின் நினைவுசீசினங்கள், சிங்களப் பிரதமரின் உத்தரவின்போலேயே, மனின்றூர்க்குக்குள்ள, மீன்சுமி அப்சர அவசரமாகக் கட்டப்பட்டன. அங்கு சென்ற பிரதமர் மல்வளையக் காத்தினார். அதேபோல் சென்னையைத்திற்கும், இருக்கல்லூரில் சிலைக்கும் மல்வளையை விட்டார். இருப்பிச் செல்கையில் அவர்பேசிய பேச்சு பின்கூருமாறு:— “யாற்றிப்பானப் பிரதேசம் ஒரு பஞ்சபட்ட நிலம். இத்தை நல்வழறுறவியல்யாண்பதைச் சிகித்தத்தை நிற்க பண்ணதெதியிட்டுச் சென்கிறேன். இனி ஜக்கிய கேசியக்கட்டி யிராகிய (சிங்களத்தின் ஆறு கட்டிய-என்.பி) நீங்கள் நால்லூறுறவில் விதைத்து அருவடை செய்யுங்கள். சிராமங்கள் தோறுக்கட்சிக்கிடைகளை அமையுங்கள். தேர்தல் தொகுதிகள் கோரும் வாய்ப்பு, மாதர் இயக்கங்களையும் ஆரம்பியுங்கள். மாவட்ட சம்மேளம் உருவாக்குங்கள். இங்கு ஜ.தே.கட்சிக்கு நால்ல செல்லாக்கு இருக்கிறது. அதனை மேலும் வளர்த்துக்கொள்ள வேண்டியது உங்கள் பொறுப்பாகும்! இப்பாரு கறி சிங்களம் இருப்பிருார்.

சென்னையின் "பீபர்சர்" நிறுவனக் கட்டிடம் தீக்கிரை! ரூபாய் மூன்று கோடி நாசம்

சென்னையில் அழிய அண்ணாலையில் 12.5 லட்சம் கோக கம்பீரமாக நிற்ற நீபென்ஸில் நிறுவனக் கட்டடத்து தீவிரமாக விடுகிறது! பெற்றுள்ள 14 நீதேதி இரண்டு நீபென்ஸர் கட்டடத்தில் உள்ள சரக்குக் கிடங்கில் இருந்து ஓரமிக்கத் தெருப்பு, அதிலிருந்து மூன்று கட்டடத்திற்குப் பிறகி அங்குத் துறைக்கணக்கான கடைகளும் தீவிரமாக விடத்திற்கும் ஏற்கெடும் ரூபாய் 3 கோடி நடவடிக்கை என மதிப்பிடப்பட்டுள்ளது!

தீப்பிடித்த காலன் கிடைத்தும் சென்னை மாநகரில் உள்ள எவ்வா தயைனாப்பு வாகனங்களும் அங்கு விரைந்து : பல தயைார் ஸாரிகளும் தயைனாக்க தன்னரீ வழங்கின. தீப்பிடிம்புகள் வாரத்தைத் தொடுவதுபோல் எரிந்தன. குமைச் சூரத் திற்குக்குத் தீ தெரிந்தது. தீப்பிடித்த காலன் கிடைத்தும் அமைச்சர் திருநாவுக்கரச நடத்துத்தகு விரைந்த தயைனாப்பு வேலைகளைக் கவனத்தார். நாட்டு யளவின் நேரப் பொராட்டத்திற்குப் பிள்ளரே தீ அணைக்கப்பட்டது. தமிழ்நாடு போலிசு குற்றப்பிரிவு ரகசியைப் போலி துவைக்கிகாரி ராமசிங்காணன் தலைமையில் இந்தத் தீ பிப்தைப்பற்றித் துப்புத்தலங்க தலைப் போல்விட்ட அமைக்கப்பட்டு வீசார இளகளி நுழைப்பெற்ற வகுகின்றன.

உலகத் தமிழ் மாநாடு

ଆଟ୍ଟଣମିଳ



உலகத் தமிழ் மாநாட்டின் கட்டுச் சீதாத்தன்று மதுரை மாநகரில் பிரம்க்கல்வகூம் இரத ஊர்ஸல் வீழா நடத்தப்பெற்றது. ஜர்வலத்தெப் பார்க்கீ ஹாண்டி காந்தி சிறப்பு ஸ்ரீநிதியாரா வெந்திருந்துதார். 25வெட்சம் மக்கள் கடல் மதுரையைக் குலிக்கியது. போக்குவரத்து ந்தம்பித் தது. தமிழரின் வரலாற்றையும் பண்பாட்டையும் விவரிக்கும் அழிய இரத ஜர்வலவும், கடலே சென்ற மானவ-மாணவியர், சாரணர், போலீசார், பல்வகை இசைக்குழுவினர், திப்பந்த, சிவப்பக் குழுவினர் இன்னும் பலரை அணைப்புக்கரும் சிறப்புமாக தட்டபெற்ற முடிவெய்தியை. அந்த இரத ஜர்வலத்தின் ஒரு சிங்காஸ்திரிய காட்சியை மட்டும் அட்டையில் காண்கின்றிர்கள். மாநாட்டு செய்திகளும் படங்களும் தகவல்களும்: மாநாட்டு அதைத் தடப்பக்கும், செய்திகளும், தகவல்களும் புறநாயக இடம்பெறவேண்டுமாலும் பல துறு பக்கங்கள் தேவை. இந்த தொழில் முக்கியமானவற்றை மட்டும் தொகுத்த அளிக்கின்றோம். அதேத் திடுமில் கூடியை தருபோம்.



***** தமிழக அரசின் தொழிலாளர் விரோதக் கொவிக்கையை கண்டுக்கிடும்" என்ற ஏதிக்கட்சிகளின் கட்டாடத்தீர்மானம் ஒரு அ.தி.ஞ.க அரசின்கு எதிராக சட்டசபையில் கொண்டிரப்பட்டது. அரக்குக் கும் எதிராக 56 வாக்குகளும் கிடைத்தன. இதிராக காங்கிரஸ் நடவடிகலை விகிதத்து. கண்டன முன்வட்ட முதல்வரும் அமைச்சர்க்கும் செலவுத்தும் திருமண மூக்குக்கிடு செல்லாத பயணத்தை மத்து செய்ததால் பயங்கர வானியம்பாடு ரெயில் விபத்திலிருந்தும் தப்பினார்.

***** சென்னையிலிருந்து கல்கத்தா புறப்பட்ட இந்தியன் ஏர்லைன்ஸின் போயின் 737' விமானம் தப்பிடித்திலை ஏற்பட விருந்த விபத்தில் இருந்து 121 பயணிகள் உயிர் தப்பினார். விமான ஓட்டிகள் விமானத்தில் கோரார் ஏற்படவே மீண்டும் சென்னை விமானத்திலையித்திரு விமானத்தைத் திருப்பினார். நிரம்பியிருந்த பெட்ரோலிம் காலி செய்ய இரண்டு மனிக்ரம் விமானத்தை நகராத்திரி ஓட்டியபின்ற கீழே இரங்கிளர். இரங்கும்போது ஏற்பட்ட தீயனைக்கும் படையினர் விரைந்து அணைத்தனர்.

***** தமிழ் ஈழத்தின் செங்கலடிக் கிராமிய வசிகிகொள்ளு வழக்கில் குற்றச்சாட்டப்பட்டிருந்த தமிழ் இளைஞர்களான குண்ணத்தீவிப் பாமதேவன், இராமவிக்கம் பரமதேவன், ரஷ்சன் கனகரத்தினம், வேலும்மியும் ஸ்ஜியகந்தரம் சூசிய நூல்வருக்கும் கொழுப்பு மேல் நீதிமற்றத்தில் விவருக் கழேயத் தண்டனை விதிக்கப்பட்டிருந்தது. ஜி.ரா.கி. அறிவு நீதிமற்றத்தில் நடைபெற்று இந்தத் தீர்ப்பை எதிர்த்து நான்கு இளைஞர்களும் மேல் முறையிலே செய்தனர். இவர்கள் ஏற்கனவே நான்கு மூன்றுக்கணக்காக விகாக்கமறியல்லே கூலக்கப்பட்டிருந்தனர்.



தமிழ் ஈழத் தலைக்கருத் தொகுப்பியான இருகோணமலையின் இரண்டு முன்னார் பாரா ருமான் உறுப்பினர்கள் அண்ணமூலமாக காலத்தில் காலமானார்கள். தமிழ் ஸ்தலைக் கட்ட எனினும் சேர்ந்த இருகோணர்கள் பா.கே.நெயாதன் அவர்களும், திரு.மாணிக்கராசா அவர்களும் மறைத்தனர். திரு.நெயாதன் அவர்களுக்காக அந்தியேடுக்கி கிரியைகள் பெபருவரி 2ந்தேதி நடைபெற்றது. (படத்தில் அமரர் திரு.நெயாதன்)

சிங்காத்தில் பிரதமர் பிரேமதாசா தமிழ் ஈழத்திற்கு வருகை தந்தபோது யாழிப் பாணி மாநகர சுபையினர் முற்றுகப் பகிட்டிகளிக்க, ஏர்த்திற்கும், விழுதுலக்கும் பெயர் பெற்ற வல்லவட்டித்துறை நகரசபை சிங்கக்கொடியை ஏற்றிவிட்டிருந்ததாம்.

பெங்களூரில் சர்க்கல் கூடாரம் ஒரு தீப்பிடத்து எந்ததால் தீபேர் இறந்தனர். அவர்களில் 55பேர் வெய்து முல்ல 11வயது வரையான குழந்தைகளே, மீண்டும் சர்க்கல் கம்பெனியில் இந்தத் தீ விபத்தில் கூடாரம் எரிந்து முற்றித்திருவேயே ஏராள மானுர் குடும்ப இறக்கினராம். இந்த சர்க்கல் கம்பெனியில் உரிமயாளர், வட சுற்காடு மாவட்டம் போன்றாச் சேர்ந்த என்.வி.வால் பாட்சா என்பவர்,

SUBSCRIBE TO LONDON MURASU

ANNUAL SUBSCRIPTION

EUROPE { £7.80	OUTSIDE EUROPE { Ffr 120.00	£12.00
Ffr 78.00(AIR MAIL)		US\$30.00

Please find enclosed cheque/money order
postal order/bank draft for
being annual subscription for LONDON
MURASU.

NAME:

ADDRESS:

DATE: TEL NO:

LONDON MURASU, 8 ASHEN GROVE,
WIMBLEDON, LONDON, SW19 8BN
(Tel: 01-946 3374)

GIFT SUBSCRIPTIONS*****

YOU COULD NOW SEND A GIFT SUBSCRIPTION OF LONDON MURASU TO A RELATIVE, FRIEND SCHOOL LIBRARY OR LOCAL LIBRARY. A GIFT ADVICE WILL ACCOMPANY THE FIRST ISSUE SENT TO THE RECIPIENT WITH THE DONOR'S NAME & ADDRESS. (SEE ADJOINING BOX FOR RATES)

Please find enclosed cheque/money order
postal order/bank draft for
being GIFT SUBSCRIPTION to be sent to:

NAME:

ADDRESS:

DONOR'S NAME & ADDRESS

NAME:

ADDRESS:

FIFTH WORLD TAMIL CONFERENCE IN MADURAI

TAMIL RENAISSANCE GETS A BOOST AND RICH TRIBUTES PAID TO THE BEAUTY OF TAMIL

The FIFTH WORLD TAMIL CONFERENCE officially opened in the historic Temple City of MADURAI on the 4th of January at the Valluvar Arangam(the huge open air stadium)where a vast concourse of people assembled and heard the inaugural address by TamilNadu's Governor Thiru SADIQ ALI."TIRUKURAL could not have sprung up from nowhere or from the head of an exalted individual independent of his surroundings and the culture in which he was brought up!"said Governor Sadiq Ali and blessed the Conference,with high praises for the antiquity of Tamil and the Tamil Nation. TamilNadu's Chief Minister M.G.RAMACHANDRAN presided.The speakers included many ministers from various countries. The crowd was estimated at TEN LAKHS on the opening day alone!

The Hub of the WORLD TAMIL CONFERENCE was the MADURAI KAMARAJ UNIVERSITY's PALKALINAGAR. The THOLKAPPIYAR ARANGU was the main venue in the campus.Picture immediately below shows the decorated entrance to the UNIVERSITY CAMPUS (on the left of the Pandol, could be seen the LONDON MURASU banner). Over 600 delegates took part, more than half were from outside India. The biggest contingents came from Sri Lanka and Malaysia(over 150 from each country). 63 countries were represented. In addition to the delegates there were thousands of Observers.

218 Research Papers were submitted for discussion. The Chief Minister announced that a WORLD TAMIL SANGAM will be setup to foster links among Tamils living all over the World.



82 year old Tamil veteran Muththamizh Kaavalar K.A.P.Visvanatham founded and presented the TAMIL PULAVAR KUZHU in the Conference. K.A.P., as he is known worked dedicatedly with M.G.Ramachandran , to make the World Tamil Conference a real success and beyond that(K.A.P's picture left above).



Above: Seergazhi Govindarajan opening the Meeting with the TAMIL national anthem "Neera dum Kadaluduththa Nila Madanthaikku"-which was sung a hundred times during the one week everywhere in the city and exalted the Tamil minds and souls in constant Bliss. (Left)M.P.Sivagnanam (Legislative Council Speaker), the Governor, M.G.R and Mr Raja Ram.



Above left: Minister RM.Veerappan giving the Welcome Address. RM is the right hand man of MGR and without RM the World Tamil Conference could not have been so grand and successful. Above right:RajaRam, Dr. Nedunchezhian,C.Subramaniam,Srilankai Speaker Alhaj Bakeer Markar and Tamil Minister C Rajadurai(Batticoloa). Above second row left:Congress leader Kumari Ananthan speaking:"*THIRUKKURAL* should be made a National Literature" he said. Prof Asher of Edinburgh University(above right) spoke in clear crisp Tamil and received deafening ovation. Right: MGR thanking the Governor after the Inaugural address. Behind MGR are MGR's Special Bodyguards. With lakhs and lakhs of human sea in Madurai City, MGR was moving like lightning visiting every



venue in the City, at the same time overseeing the vast magnitude of arrangements and meeting the visitors. He moved in and out of crowds, sat with them and greeted them—even the security force could not keep pace with him! In fact he personally arrested & handed over to the guards a stunt demonstrator who tried to pull a black flag in front of Mrs Indira Gandhi.

Left: The front sector of the Stadium on opening day. (CONTINUED ON PAGES 47 to 52)

உலகத் தமிழ் மாநாடு

எம்.ஐ.ஆருக்கு அரிசோனு பல்கலைக்கழகம் டாக்டர் பட்டம்-உகத் தமிழ்மாநாடு நடைபெற்றுக்கொள்ளிடந்த சமயம் பார்த்து அமெரிக்காவில் அரிசோனு உலகப் பல்கலைக்கழகம் தமிழக முதல்வர் எம்.ஐ.ஆருக்கு பொது நிருவாகக்துறையில் திறமைக்கு கொரவ கலாச்சார டாக்டர் பட்டம் வழங்கியிருந்து. கலீஞர்களால் அரசு ஒன்றி நிருவகிக்கப்படவேண்டுமென்று தத்துவமுகி பிளேட்டோ 2,500 இணைக்குக்கு முன் கண்ட கணவை நடவடிக்கை, தாங் சேவையிறும் தமிழகமுக்களின்மேல் எம்.ஐ.ஆர் கொண்டுள்ள அங்கையும், அக்கறையையும் பாராட்டி அரிசோனு பல்கலைக்கழகம் இந்த கலாநிதிப் பட்டத்தை வழங்கியிருந்து.

சுரக்கப்பட்ட இளைஞராக எம்.ஜி.ஆர். மதுரை மாநாடு ஆரம்பித்தது துவர் முடியுமில்லை முதல்வர் எம்.ஜி.ஆர் மதுரை அன்றை சுற்றியுள்ளதாக சொல்லியிருக்கிறார்.

- * கலை புரண்டோடிய தழித்துக் கலைக் கடல். தழிமாநாடு ஒரு தழித்துக் கலைச் சமூகத்திறமாகவே திகழ்ந்தது. தழிக்கத்தின் பிரபல இசை, நடனம், நாடகக் கலைஞர்கள் அனைவரது நிகழ்ச்சிகளும் அதுவும் ஒருவித்துக் கூடிருப்பதாக மிகச்சிறப்பாக அரங்கேற்றப்பட்டன. லட்சக்கணக்கான மத்தீர் உட்கார பந்தயத்திடல் திரந்தவெளி அரங்கம், தழிவிசைச் சங்கம் கலை ரங்கம், லட்சமி கந்தரம் அரங்கம், புதீதமேளிப்பர்ளி திரந்தவெளி அரங்கு, மத்தூர கல்லூரி திரந்தவெளி அரங்கு - இப்படியாக ஜங்கு அரங்குகளில் ஒவ்வொரு மாலையும் மௌனி முதல் 12மணிச்சுறை இரு வெள்ளேர் நிகழ்ச்சிகளிடும் பெற்றன.

தமிழ் மாநாட்டுக் கலை நிதி தீர்க்கனில் இசை விருந்தள்ளத் துழுவீரர் : சீர்காயி கோவீந்தராசன், மதுவரா சௌரமத்தூராம்.

- * . பாலமுரளிக்கிருத்தனான், எம். என். சுப்பவட்சமி, எம். எல். வசந்தகுமாரி, எம். ஆர். வீணா, சேவல் ஜெயலட்சுமி, டி. என். கேவத்கோபாலன் (பாட்டு). நாமகிளிப்பேட்டை கிருத்தனான், எம். பி. சேதுராமன் பொன் லுகாமி சகோதரர்கள், சின்ன மௌலானு (நாதசீலரம்). ஏ. கே. சி. நடராஜன் (கொளின்ட்). சிட்டி பாபு, கே. பி. கிளாங்கிடம் (எல்லை). வால்து ஜெயராமன், டி. என். கிருத்தனான், குஞ்சகுடி ஸுவத்தியநாதன் (வெய்விள்). இதைவிட சிறுவர் இசை, இளையதலை முறை இசை, ஆகிய இரு நிகழ்ச்சிகளும் இடமிருப்பதற்கு.

நடவடிக்கைகளின் தொகை: தமிழகத் திட்டங்களுக்கு வழங்கப்படும் அனுமதிகளின் பொருளாக சுமார் 1000 லட்சம் ரூபாய் என்று கணக்காகியுள்ளது.

- * நாயக்கம், சுதாராணி ராபுதி, அவர்மேல்வளி, சித்ரா வினிவேங்கரி, ஜெயந்தி ராஜகோபாலி, சாமுனிடேலியா, பிரியபாலா, ராஜ்யதீர், ஆசியோரது நடனங்குழ்ச்சிகளை விட நடிகை ஜெயலல்தி குழுவினரின் மதுரை நாயக் நாட்டிய நாடகம், கதையேழ வள்ளல் நாட்டியப் படைப்பு ஆசியலவுயும் கலைபுராண்டோடு.

நாடக நிகழ்ச்சிகள்: சென்னை டெல்லிகளும் பத்தி கீழ்வூவாண்ணி என்கி வெறுவாண் பார்க்காவி கோவீங்கி மூலம்

- * කාල පෙරුවන්තේතැක්", මගින් මෙරුකරු ගුහුණියා සිංහල පෙනෙන පෙනෙන තා
මෝජර් ක්නිත්රරාජුන් ගුහුණියා සිංහල පෙනෙන පෙනෙන තා
යපපා ගුහුණි නාටකය්, සමන්විත සිංහල පෙනෙන පෙනෙන තා

நடிகை ஜெயல்விதா குழுவினரின் மறு நாயகி நாட்டிய நாடகத்தில் 50அமிகிர் பங்குபற்றினர். பிரமிக்க வகுக்கும்காட்சி ஜோடிடைகளுடன், கண்ணினாப்பற்கும் உடை அல்லகாரத்துடன் சிறப்பு ஒவி - ஒளி அமைப்புடன் பல வட்ச ரூபாய்க்கெஸ் ஏசெய்து இந்த நாட்டிய நாடகத்தை ஜெயல்விதா குழு தயாரித்திருந்தது.

தமுக்கம் திடலீஸ் கண்காட்சி

***தமிழ்** மாநாட்டு கள்காட்சியைத் திறந்து வைத்துப் பேசிய கர்நாடக முதல்வர் குண்டராவ் கண்ணடிமாழிக்கும் மாநாடு நடத்துவது குறித்து தான் யோகித்து வருகின்றார்க். தமிழ் மாநாட்டின் எழுத்தியும், கலர்க்கியும்கண்ட முதல்வரை வியப்பி வும் மதிப்புச்சியும் ஆய்வுத்தியதன் விளைவே கண்டமாநாடு பற்றி அவரைச் சிற்கிக்கீச் செய்துள்ளது.

- * முத்தர தழக்கம் திடலின் நடைபெற்ற கண்காட்சியில் இலங்கை அரசின் கண்காட்சி நிலையத்தைத் திறந்து வைத்தபோது இலங்கைத் தமிழ் பிரதிநிதிகள் பேசியன். அமைச்சர் இராசாதூரை : "இலங்கை அரசு தமிழ்மாழிக்குத் தக்க இடமளித்தேன் எது. தமிழ்மாசிக்குப் பெரிமல் உதவியை வழங்கின்றது" அமைச்சர் : "தமிழ்மாழிக்கு இலங்கைக்காசதேசிய அந்தஸ்து அளித்துள்ளது தமிழ்மாழி அழுகைக்குத்திருக்கு திரு. இராசாதூரையை அமைச்சராக நியமித்துள்ளது இலங்கை அரசு"! முழுது தமிழராகுக் கட்சி பிரதமர் ஜபுப் மகரி மொவானு : "இலங்கை முனியிகள் தமிழ் அவர்கள்கு வாமி காட்சி வெக்கியில் தரமான ஆக்கங்களை அவ்வப்போது படைத்து வந்தார்கள்; படைத்து வருகின்றார்கள்"

மாநாட்டு முறையில் தமிழ் ஸமப்பிரச்சினை பற்றி
எம்.ஜி.ஆர் அமர் குறியில் என்ன? பரப்பான செய்திகளில் உள்ளதை என்ன?

மத்தை குகிரைப் பந்தயத் திடலீஸ் ஜூவரி 4-ந்தேதி நடைபெற்ற மாபெரும் சூரம்பவிராளில் தழிர் நடைலைக் கூட்டரீதி தலைவர் அரித்தல்க்கும் தமிழ் ஈழம் பற்றிப் பேசியதாகவும் அதற்குப் பதிலாக கொடுத்த வர்ணானைகளும் பல பத்திரிகைகளில் வெளிவர்த்தி பற்றப்பை உண்டாக்கினார்கள். உண்டாக்கினார்கள் என்கூடும் நடைபெற்றது என்கி? அரித்தல்க்கும் முழுக்க முழுக்க பேசியது தமிழ் மாநாடு, தமிழ்மொழி பற்றியீடும் மட்டுமே. அவர் எந்த ஷீத்திதழி தமிழ் ஈழப் பிரசீக்களையத் தனது பேச்சில் தொடர்வெல்லை. உண்டாக்கினார்களும் முழுக்க பேச்சில் தொடர்வெல்லை.

தமிழ்மாநாட்டு பொசுக்கட்டங்களில் வளிநாட்டு அமைச்சர்க்கும், அரக பிரதிநிதிகளும் - வளிநாட்டுப் பிரமுகர்களை பொறுத்தவரை பேசுவதென்ற முயல் செய்யப்பட்டிருந்தது. மாதாண்டில் எழ அரசியல் பிரச்சினைகள் எழுதிவிடக்கூடாது தேவீர் காரணத்தால் இலங்கையின் எதிர்க்கட்சித் தலைவராகவிருந்து தமிழர் விடுதலைக் கட்டனரைத் தலைவர் அமிர்தலீஸ்கத் தாக்கு பேசும் சுந்தரப்பும் அளிக்கப்படுவதாக விருத்திகளில் உள்ளது. தமிழக மேல்சபை கொடுப்பாடாக்டர். இரா. ஜெர்த்தையி, மேல்சபை தலைவர் சிப்பிரீ செல்வர் ம. பொ. சிவலூரை ஒரு கோரியோரின் வேள்ளுகோளின் பெயரிலேயே அமிர்தலீஸ்கத்துக்கு விழாவில் பேசும் சுந்தரப்பத்தை எம். ஜி. ஆர் அனுமதித்திருந்தார். தமிழர் விடுதலைக் கட்டனரிலிருந்து விலகி அரசுடன் சேர்ந்த வர்கள் - அமைச்சர்கள் என்ற ராணுஜால் பேசுவதாலும் - ஒரு கடியின், மக்களின் தலையின் பேசு அனுமதிக்கப்பட வேண்டும் என்றதை பேசுவது எம். ஜி. ஆர் இருந்து சம்மதித்திருந்தார். திரு. அமிர்தலீஸ்கம் அவர்கள் தமிழ்மாநிக்கு தற்கட்டுப்பட்ட தப்பிட்டு சொற்கள் அமைக்கப்படவேண்டும் என்றும், மாநாட்டேக் கருத்துக்களையும் வைத்துப் பேசி முத்தொர்ப் பல பக்கிரிக்கை ஸில் குற்றிப்பட்டிருப்பதைப்போல் அவர் தமிழ் ஈழத்தைப் பற்றிய பிரச்சினையைத் தொடரவேண்டில். ஆனால் இது இப்படி இருக்க -

விடக் கணக்கான மக்கள் குழுமியிருக்க அந்த மாபெரும் திடவில் முற்பகுதியில் வளிநாட்டு, உள்நாட்டு பேராளர்களும், பார்த்தவர்களுக்கும் குழுமியிருக்கார்கள். அந்தப் பகுதியில் 1982ல் தமிழ் ஈழம் என்றும் தன்மைப் பிரசராத்தை தமிழ்மாநியை கூடாது விடுதலைக் கொண்டிருந்தார்கள். தன்மைப்பிரசராத்தை மேட்டுவரை சென்று எம். ஜி. ஆர் கையிற்கும் சென்றுத் திருத்த தன்மைப் பிரசராத்தை விடுதலைக் கொண்டிருக்கும், அமைச்சர்களுக்கும் எந்தவிதத் தொடர்பும் இல்லை. அரசியலைப் பொறுத்தவரை கொண்டுகையளியில் பிரசர்கள் அமைச்சர்களுக்குத்தை எதிர்ப்பாக்கி என்றே குறவாம். இந்த உரைடப்பட உண்மை அறிவாத எம். ஜி. ஆர் இதைத் தன்மைப் பிரசராத்தைப் படித்ததும், தனது ஆத்திரம் மூலத்தியும் பாவும் ஒன்றமியாத அமைச்சர்களுக்கும் மேல் கொட்டவிட்டார். அந்தப்பேசுக் பித்திருமாறு : -

இலங்கையின் எதிர்க்கட்சித் தலைவர் திரு. அமிர்தலீஸ்கம் இலங்கையில் தாங்கள் கதந்திரத்தொகையும் நிறுவப் போராட்சி கொண்டிருப்பதாகத் தெரிவிக்கின்றார். நான் அவருக்கு ஒன்றுமட்டும் தெள்ளாகி குறிப்பி விடுதலை என்ற ஒன்று நிர்ணயிக்கப்பட்டிருக்கிறது. அந்த என்னிடையை விடும், எந்த நாடும் மீறுமுடியாது. அந்த என்னிடையை விடும் பிரச்சினைகளின் நாம் தலையிட முடியாது. அப்படிச் செய்வது உள்நாட்டுப்பிரச்சினைகளின் தலையிலெதாக அமையும். ஆனால் பிரச்சினைகள் தொறும்போது நாம் குரல் கொடுப்போம்! என்று எம். ஜி. ஆர்.

தேவநேயப் பாவானர் காலமானா!

உலகத் தமிழ்மாநாட்டின் கலந்துகொள்ள வந்த தனித் தமிழ்ச் செம்மல், மொழி ஓயியு, தேவநேயப் பாவானர் மாரதைப்பால் காலமானார். அவருக்கு வயது 82. மதுரமாநாட்டிற்கு வந்த பாவானர் அவர்கள் மதுரை பந்தயத்திடலில் ஜவரி மீநாள் நடைபெற்ற கருத்தரங்கில் பேசிக்குர். அந்த இரண்டு 8.30 மணிக்கு அவருக்கு மாரதைப்பு ஏற்பட்டு, ஒருவாரமாக மருத்துவ மனையில் ஈடுத்துப் பராமரிக்கப்பட்டார். அவரது மறைவுக்கு அங்கில செலுத்து முகமாக சென்னையில் விடுவரை கோட்டத்தில் நடைபெற்ற மாபெரும் உலகத் தமிழ்மாநாடு பிரியாவிடம் விழுவில் 2நிம் அஞ்சில செலுத்துப்பட்டது.

தமிழகத்தின் நெல்லை மாவட்டத்துக் கிறிஸ்தவக் குமெப்பதில் பிறந்த தேவநேயப் பாவானர் தமிழ்மக்களின் பொறுத்தும் தாங்கள் ஈவாலைகளும் அவர்களும் மதுரை பந்தயத்திடலில் ஜவரி மீநாள் நடைபெற்ற கருத்தரங்கில் பேசிக்குர். அந்த இரண்டு 8.30 மணிக்கு அவருக்கு மாரதைப்பு ஏற்பட்டு, ஒருவாரமாக மருத்துவ மனையில் ஈடுத்துப் பராமரிக்கப்பட்டார். அவரது மறைவுக்கு அங்கில செலுத்து முகமாக சென்னையில் விடுவரை கோட்டத்தில் நடைபெற்ற மாபெரும் உலகத் தமிழ்மாநாடு பிரியாவிடம் விழுவில் சிலகாலம் கண்காணகராத்தை கீழ்க்கொள்ள வரும் பொறுத்து விடுவதைக்கீலி செந்தப்பிச் சொர்த் பிறப்பி விட அகராதவை என்றும் தொகுக்கும் முறைக்கில் அப்பக்குப் பொருத்துவி செய்வதற்கு உறுதியோடு ஈடுபெட்டார். அந்த செலுத்துப் பாற்பறப்பில் அகர முதல் திட்டத்தை 1974ம் ஆண்டுமுதல் தமிழக அரசே, பாவானரின் தலைமையில் ஈடுத்து, பொறுத்துப்பேற்ற ஆய்வுக்கு உதவி வந்தது. உலகமொழிகளுக்கெல்லாம் தமிழ் மொழியே தாய்மொழி என எடுத்துக் காட்டி தமிழ்மாரியையும் தமிழ்க்கையும் உயர்த்தி வந்த பைந்தும் காத்த தேவநேயப் பாவானர் மறைவு குறித்து உலகத் தமிழ் மக்கள் சார்பில் வள்ளுத் துரக் அஞ்சிலையைச் செலுத்துகிறது!

BIG APPLE VIDEO

ONE HOUR FAMILY PORTRAIT IN
BEAUTIFUL COLOUR AND SOUND ONLY £15

VIDEO PHOTOGRAPHY FOR ALL OCCASIONS

MARJOLAIN LTD 01-656 5208

(Day or eve, including weekends).



S & L Typewriter
Services



560 KINGSTON ROAD,
RAYNES PARK
LONDON, SW20 8DR

ADLER, OLYMPIA, SILVER REED

SALES REPAIRS HIRE

Tel:- 01-542 5559

RECONDITIONED ELECTRIC & MANUALS

கண்காட்சி 50வட்சம் ரூபா செலவில் அமைக்கப்பட்டுள்ள கண்காட்சியில் தமிழக அரசின் 14அரசுத்துறை அரங்குகளிலிருந்து பெற்ற வருகின்றன. தமிழ் இலக்கியத்தின் பழைய அங்காடிகள் தத்துவமாக அமைக்கப்பட்டுள்ளன. கரிகால் சோழ மன்றத்தில் காலத்திற்கு முன்னால் இக்காலத்து அணை வரை அதை இரண்டு கண்காட்சியில் இடம்பெறுகின்றன. உலகம் பறவீசு தமிழ் என்றும் கண்காட்சியை முதலைப் பல்கலைக்கழகத்தினர் நடத்துகின்றனர். இங்கு வண்டாட்டமுரசு பிரதிகளைச் சேகரித்து காட்சிக்கு கூட்டுகின்றனர். அமைப்பாளர்கள், ஏனைய வெளிநாடுகளில் ஏடுகளும் இங்கு காட்சிக்கு விலக்கப்பட்டுள்ளன. முதலைப் பாஸ்ஸா நிறுவனத்தினர் பிரமாண்டமான தாமரையில் நடவேப் பாஸ்ஸிலையும் ஒன்றை அழகாக அமைத்துள்ளனர். தமிழகத்தின் புலவர்கள், நாய்க்கார், புராணங்கள், கோயில்கள் இவற்றைச் சித்தரிக்கும் சாலை பண்டத்தையில் தமிழகத்தின் தெய்வீக் குடும்பங்கள், நாட்டுப்புறங்கள் போன்றவைக்காகத் தீர்ந்து வளர்த்து பெருமதை ஈட்டிவருகின்றது. இந்தக் கண்காட்சி ஏப்ரல் 25வரை பொதுமக்கள் பார்வைக்காகத் தீர்ந்து விலக்கப்பட்டுள்ளது.

முதல் முறையாக தமிழ் டெஸ்பிளின்டர் தமிழ் மாநாட்டில் நடைபெற்ற உருப்படியான நல்ல விளைவுகளில் ஒன்று தமிழ் டொலை அச்சுக் கருவி மிகக்கப்பட்டதுமேயே குறிப்புங்கூட்டத் திடலில் தமிழக முதல்வர் தமிழ் டெஸ்பிளின்டர் கருவியை கண்டு அமைச்சர் அரங்கநாயகம் முன்னிலையில் முடிக்கின்றதோர்.

உக்கத் தமிழ்மாநாட்டு மலர் வெளியீடு. உக்கத் தமிழ்மாநாட்டு முன்விட்ட வெளியீட்ப்பட்டின் கருத்துக்கள் மிக்க கண்காலர் வளர்ன மலர் ஒன்ற ஏதும் தயாரிப்புச் செலவு ரூபாய் 250.அதன் விலை ரூபாய் 55.மாநாட்டின்போது வீற்றுவிலை ரூபாய் 35.வெளியீட்டெப் பிரதிநிதிக்கு அவு இலவசமாக அம்பளிக்கப்பட்டன.

மதுரை அழகு நகராகியது- உலகத் தயிர்மாநாட்டை முனிசிபல் மதுரை மாநகர் அமுகுட்கோவலம் பூண்டிருந்தது. தெருக்கலை வாய் குப்பை துசின்றி கத்தப்படுத்திப் பட்டிருந்தது. முக்கிய லிதிகளில் விட்டுச் சுலக்களுக்கெல்லாம் பெயின்டு அடிக்கப்பட்டிருந்தன - பெயின்ட அரசே வாங்கி கொடுத்திருந்தது. வைகை நதியின் நீர் அநேகமாக வைகை தளையிலேயே தேக்கப்பட்ட வைகை நதியே வரண்டபோயிருக்கும். மாநாட்டின்போது மட்டும் அனை திறக்கப்பட்டு தண்ணர் புரண்டு இருந்தது.

முதறக்கு நிறுவாயில்களும் தமிழ்ரூபர்களின் சிலைகளும் திறந்த வகைப்பட்டன. உக்கத் தமிழ் மாநாட்டையொட்டி 12 தமிழர் ஏர்களின் சிலைகள் முதறயில் திறந்துவளக்கப்பட்டன. அவை : திருவள்ளுவர், தொல்காப்பியர், நீரமாழிஸர், பாண்டித்துறைத் தேசர், ராபர்ட் டி நோயில், வெந்தாயகம் பிரிதை, ஆழுகநாவலர், உ.வே.கவாயிநாத ஜயர், வி.கல்யாணசந்திரன் நாவலர் சோமசுந்தர பாரதியார், தேசிக்சிதாயகம்பிரிதை, தமிழ்மாநாடுகளின் தந்தை சேவ்யார் தனிநாயக அத்தொர் ஜுகியோரின் சிலைகளே. கடலே 13வது சிலையாக மதுறை திருமலைநாயக்கர் மகால் முன் திருமலை மன்றர் சிலையும்திறக்கப்பட்டது.

மதுரைய அழகு படேதும் தோரண நுழைவாயில்கள் மதுரை ரக்கரை நீர்த்தரமாக அழகுபடேதும் ஜந்து நுழைவாயில்கள் உலக்தி தமிழ் மாநாட்டென் திறந்துவைக்கப்பட்டன. அவை: பாண்டியர் தோரணவாயில், சேரன் தோரணவாயில், சோழர் தோரண வாயில், நக்கரர் தோரணவாயில், அங்கயற்கணரை தோரண வாயில் ஆகும்.

புலவர் குடி அமைப்பு தமிழகத்தின் முது பெரும் புலவரும், சாங்கேர் வரிசையில் முதல் நிர்வாகமான முத்தியித் தாவர் கிட.பு.பெ.விசுவநாதம் அவர்கள் அமைத்த நடத்திவரும் புலவர்குழு முனேந்தர் அரசில் கூட்டுறவு கொண்ட இந்தக்குழுவர் அமைவருக்கும் கிட.பு.பெ.அவர்கள் தலைமையில் தமிழக முதல்வர் பொர்த்தி பரிசுகள் வழங்கிறார்.

நீர் விடையாட்டுக் கலைக் காட்சிகள் மதுரை தமுக்கம் மைதானத்தில் தழியக் ரீவிடையாட்டுக்கள் கலைக்காட்சிகள் நடைபெற்றன. தழியக்கத்தின் பலபாகங்களிலிருந்தும் 60க்கும் மேற்பட்ட ரீவிடையாட்டு விழுங்கர்கள் இந்தக்காட்சிகளில் பங்குபெற்றிருக்கணக்கான ஆடுகளும், சேவல்களும் பங்குபெற்றன. களரி, மீபாட்டம், ஆடுகளின் சண்டை, சேவல் சண்டை, குத்துச் சண்டை, அதித்தடி, பிச்சுவா கதாயுதப் போர்முறை, வாள் சண்டை, கேட்யழும் வாரும் உட்பட்டச்சண்டைகள்டு கோடாரி, வேளா முரி சண்டை, ஆசியங்க தினஙும் பகல் 12 முதல் 1மணிக்கு நடைபெற்றன.

£ SAVER FARES TO INDIA
£388 to MADRAS
£338 to BOMBAY

TO AVOID DISAPPOINTMENT BOOK NOW AND TRAVEL
IN HIGH SEASON.

Please call for Personalised Service:

VIJAY L. SUJAN

NEW APPOLO TRAVELS
5 Denmark Street,
London WC2 H8LP

Telephone: 01-836 1406/7814



- WORLD-WIDE SHIPPING

by Sea and Air Freight

ALL TYPES OF CARGO at COMPETITIVE RATES

Cars, Trucks, Personal/Household effects and General Cargo
Collection from anywhere in United Kingdom mainland — Packing
on our own premises — Shipment by Roll on/off, conventional or
container vessels.

I.F.A. (Shipping) LIMITED

Also at LIVERPOOL and LONDON HEATHROW
AIRPORT Unit B5, Motherwell Way, West Thurrock
Grays, Essex, RM16 1XD. Telex: 895153
Tel: Purfleet (04026) 4911 — from London 792 491



**SHIPPING
KARPERS OVERSEAS LTD
CELEBRATES 15 YEARS IN SHIPPING
BUSINESS
WITH
FANTASTIC FREIGHT SAVERS
TO SRI LANKA**

**15% DISCOUNT OFF OUR STANDARD
RATES TO ALL READERS OF
LONDON MURASU who produce this
advertisement when
shipping their personal effects.**

**WRITE OR PHONE FOR DETAILS OF OUR
SPECIAL PACKAGE DEALS.**

**WAREHOUSE
4a WHITMAN ROAD
LONDON E3
Phone: 01-980 7336**

**KARPERS OVERSEAS LTD
69 HOLLOWAY ROAD
LONDON N7
Phone: 01-607 5280/6984 (office)
Telex: 894334 Karperg.**

**COLOMBO OFFICE
KARPERS CEYLON LTD
351 UNION PLACE
COLOMBO - 2
Phone: 21989
Telex: 21237 EAPCE**

இருமூல நாயக்கர் மகாவில் ஒவி ஒளிக் காட்சி மதுரை திருமலை நாயக்கர் மகாவில் ஒவி - ஒளிக் காட்சியை ஆந்திரங்கமீச் சர் பட்டம் டார் ராமாஸ்வரத்தோர். சிலப்பதிகாரத்தில் சில காட்சிகளும், திருமலை நாயக்கர் மன்னர் வரலாற்றில் சில காட்சிகளும் இடம்பெறுவதற்கு இந்த ஒவி - ஒளிக் காட்சி நிறந்தரமாக அமைக்கப்பட்டுள்ளது. ரூபாய் 35 லட்சம் செலவில் வராந்து நாட்சி தொழில்நுட்ப உதவியுடன் இது அமைக்கப்பட்டுள்ளது.

முரிக்கண்டத் திரைப்படம் உலகத் தமிழ் மாநாட்டெயாட்டி ரூபாய் 15 லட்சம் செலவில் தயாரிக்கப்பட்ட முரிக்கண்டம் (வெறுயிராகிக்கண்டம்) என்றும் 40 லட்ச வண்ணத் திரைப்படத்தை முதுரை காந்தி நினைவுநிலையத்தினர் திருந்தவெளிக் கலை ரங்கில் கேரள முதல்வர் நாயன்து வெளியிடவைத்தார். அழகிய வண்ணப்படமான குமரிக்கண்டம் மிகக்குறுகிய நாட்சில் 16 ஒவிப்பதிவாளர்களை வைத்து இயக்குனர் ப.நீலகண்டன் தலைவரமில் உருபாகியின்னால் பல மூர்க்கெட்டு மூர்பாக தமிழகத்திற்குத் தெர்கேயிருத்த மூரியாக் கண்டன் எப்படியிருந்தும் - அங்கு தென் பாளைய் நாடு ஏந்தவகையில் உயர்க் கொங்கில் விளைகிறது அந்தக் கண்டத்தைக் கடல்ஸ்ரீகிய ஏதும் - இவற்றையென்றால் நல்லபடியாக பிரபலமானதாக நடிகநடிக யரா வைத்து எதேந்தக்கிணிற்கு தமிழக அரசு இந்தப் பத்தைத் தொடர்ந்து ராஜாஜெசோமன், மாமலை ஆகிய இருமூலர்களின் வரலாற்றைச் சித்திரிக்கும் திரைப்படங்களை அரசு தயாரிக்கத் திட்டமிட்டுள்ளது என்ற செய்தியை இயக்குனர் ப.நீலகண்டன் போன்ற கண்டுக்கொண்டுத் தெரிவித்தார்.

தமிழராய்ச்சி அரங்கம் உலகத் தமிழ் மாநாட்டின் முக்கிய அம்சமான தமிழராய்ச்சிக் கருத்தரங்கு மதுரை காமராஜ் பல் கலைக்கழகத்தில் அமைக்கப்பட்டிருந்த தொல்காப்பியர் அரங்கிலும் அருகிழுள்ள மற்றுக்களிலும் நடைபெற்றது. பல்லேறு நாடுகள் விருந்தும் வந்த தமிழர்கள் ஆய்வுக் கட்டுரைகள் சமரப்பதிகிருந்தார்கள். அவற்றில் 218 கட்டுரைகள் நாட்சிச்சி நிறவிப்படி கருத்தரங்கிலிருந்து தேர்ந்தெடுக்கப்பட்டிருந்தன. (அவற்றை (40 - 45) பக்கங்கள் காணவாம்) தொல்காப்பியர் அரங்கில் 5,000 பேர் இருக்க வசதி செய்யப்பட்டிருந்தது. தமிழகத்தின் பலபாகங்களிலிருந்தும் தமிழ் அறிஞர்களும், ஜார்வனர்களும் தொல்காப்பியர் அரங்கில் இருந்து ஆய்வுக் கருத்தரங்கில் பங்குபற்றினர்.

***** தமிழ் ஈழத்தின் சிழ்கு மாநிலத்தில் சிங்கவளர்களைக் கொண்டு குடியேற்றப்பட்ட அம்பாற மாவட்டத்தில் 2,000 ரெக்கர் நிலத்தை பெற்றத் தோல்காப்பிப்பகு என கீர்காரம் செய்துள்ளது சிங்க அரசு. பெற்றத் புந்த நகராகப் பிரகடனப் பத்தைப்பட்ட இந்தப் பகுதியில் பரம்பரை பரம்பரையாக வாந்து வந்த தமிழ்பேசு மீண்டுமிக்க கை வெளியேறுமாறு உத்தரவு பிறப்பித்து அந்த நிலத்தை பெற்றத் துறைத் தொல்காப்பியர் சிங்க கன அரசு.

***** தமிழ் ஈழத்தின் இருநெல்வேலி, கல்யிங்காட்டுக்கீச் சேர்ந்த தமிழ் இளைஞர் ராமேஷ் சபாரத்தின் இராமேஷ் வரலை போல்சார் கைது செய்தனர். 1973ம் உள்ளால் இவர் கைதாகி விடுதலை செய்யப்பட்டிருந்தவர்.

***** அமெரிக்கா, சிங்கப்பூர், ஜப்பான் நாடுகளுக்கு வந்து செல்லும் தென்னிதிய நடிகைகள் சிலர் ஆபாசத்திலரப்பட்டங்களில் நடித்துச் சென்று விடும் பாரப்பான தகவல்கள் சென்றையில் இப்போது தெரியவிடுவதைக் கண்டுபிடிப்பது மலையாளப் படங்களில் புத்திப்பற்ற நடிகை ஒருவர் அண்மையில் அமெரிக்கா வந்தபோது ஒரு பூரிக்க நடிகருடன் இளைந்து 'நீ' (புது பிலிம்) ஆபாசப் படமொள்ளில் நடித்துச் சென்றுராம். தமிழகத்திலிருந்து அமெரிக்கா போன நடிகை ஒரு வரும் இல்லை சம்பந்தப்படிருந்தாகத் தெரியவிடுறாம். நீடியோ வசதி இப்போது இந்தியாவில் ஏற்பட்டு வருவதால் மத்திய இந்திய மூலம் இந்த நீடியோ திரை நாடாக்கள் இந்தியாவிற்கே வந்து விடுகின்றன. இதனுடைய விளைவுகள் செல்லும் மூலதாந்தர மற்றும் இரண்டாந்தர நடிகைகள் நடிக்கும் ஆபாசப்படங்களை இந்தியாவிலேயே பார்க்க முடிகிறதாம்.

***** சென்னை சோழராத்திலில் நடைபெற்ற அகில இந்திய மோட்டார் பந்தைய போட்டியில் தமிழ்நாட்டுச் சேர்ந்த கரிவரத்து முதல் இடத்தைப் பிடித்தார். இந்தியா மற்றும் வெளிநாடுகள் மோட்டார் சைக்கிள் போட்டியில் ஜப்பானிசீ சேர்ந்த சுதாத் அராயி வெற்றி பெற்றார். பன்னாடுகளை கிடைய சுற்றுவது காரணம் போட்டியில் சென்னை மோட்டார் ஸ்போர்ட்ஸ் கிளப்புப்பச் சேர்ந்த இந்திரா குப்பிரமணியிம் முதலாஸ்தாக வந்தார். இலங்கை யைச் சேர்ந்த பிரேமின் குணரத்தினம் இரண்டாஶு இடத்தைப் பெற்றார்.

***** இந்தியாவுக்கும் இங்கிலாந்துக்கும் இடையே சென்னையில் நடைபெற்ற கிரிக்கெட் போட்டி வெற்றி தோல்வியினர் முடிவடைந்தது.

***** ஈழத்தின் தமிழர் சிலுதலைக் கட்டளையின் மத்திய செயற்குடு மற்றும் பொதுச்சபை, நடவடிக்கைகளுக்கு ஆகியவற்றின் உறுப்பினருமான சட்டத்திற்கான திரு. குமராகு கட்டளையின் முதல் வெளிநாடுகள் மோட்டார் சைக்கிள் போட்டியில் ஜப்பானிசீ சேர்ந்த சுதாத் அராயி வெற்றி பெற்றார். 1976 மேல் ஆளாகுளில் வள்ளுவிடம் இயக்கலைகளில் வந்து பனியாற்றிச் சென்ற திரு. குமராகு அவர்கள் கருய்விடத் திருவாறையாக்கால் திருப்பூர் கூட்டுரை முதலாஸ்தாக வந்தார். பனியாற்றிச் சென்ற சேவையையும் செய்யும்படியும் என்று நம்பிக்கை என்று இயக்கத்துக்கோ இன்தித்துக்கோ இன்தியாவிற்கே வந்து விடுகின்றன. இதனுடைய விடுதலைப் போராட்டங்கள் ஆரம்பிக்கப்பட்டால் நீச்சயமாக அவைகளிற் பங்குபற்றியேன் அவர்களுக்கு குறிப்பிடுவார்.

மேற்கூடுகள் இரண்டால் இரு புதிய தமிழ்த் தின்கள் வடக்கு ஆரம்பிக்கப்பட்டுள்ளன. மேற்கு ஜேர்மனியின் மேற்கு குரைவு இலக்கியத் தின்கள் படி தெப்பொக்கல் முதல் வெளிர் ஆரம்பித்துள்ளது. இது ஒரு மேற்கு பெர்வின் தமிழ்த் தின்கள் ஏட்டாக் கடந்த தீபாவளி முதல் ஆரம்பித்து வெளியிட்டு வருகின்றனர்.



ராமா தமிழக உணவுகம்.

75. THORNTON ROAD off LONDON ROAD.
THORNTON HEATH, SURREY.

Tel:
- 01-684 5879

நேரம்: இரவு முதல் 11 வங்கி. TUESDAY HOLIDAY

TAKE AWAY FOOD AVAILABLE

We are specialist in Madras Masala Dosai, Idly, Sambar, Poori, Fried Mutton and Chicken, Malaysia – Singapore Mee-Goring, Kebab etc.

SPICEWAY LTD

236 LONDON ROAD, W. CROYDON, SURREY

Tel: 01-681 2054

We are opposite ABC Cinema Croydon in London Road

Monday - Saturday

9AM - 7PM

WHOLESAVERS & RETAILERS IN:

RICE, SPICES, DHAL, PICKLES, COOKING OIL, INDIAN & CEYLON
VEGETABLES & FRUITS, PACKED MURUKKU, MIXTURE, KADALAI & SWEETS:
GENERAL GROCERIES.

Sunday

9AM - 4PM

FARE SAVERS

TO WORLDWIDE DESTINATIONS ON
SCHEDULED AIRLINES

GOING ABROAD?

ON BUSINESS OR PLEASURE?



NAVSHIKHA NEW BRANCH OPENED!

1454 LONDON ROAD,
NORBURY, LONDON SW16

SAREES, FABRICS & DRESSES

TEL: 01-679 0903

Proprietor: Mr BAKSHI

306-308 LONDON ROAD,
BROADGREEN,
W. CROYDON, SURREY.

VISITORS FROM FRANCE, WEST GERMANY, NORWAY,
SWITZERLAND, NIGERIA, ZAMBIA & MIDDLE EAST
OFFERED SPECIAL BULK DISCOUNTS.



UNION TOURS & TRAVEL

01-689 9266 01-684 4568

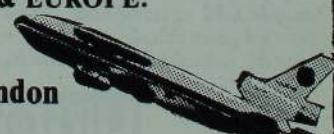
We offer you the cheapest fares to
COLOMBO, AUSTRALIA, FAR EAST, MIDDLE EAST, INDIA,
PAKISTAN, AFRICA, USA, CANADA & EUROPE.

We also have special fares ;

London – Singapore – Colombo – London

Try us before you fly

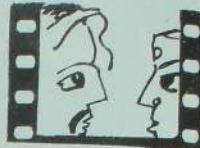
1062 London Road, Thornton Heath, Surrey.





நொருப்பு :

ଗଣ୍ଯ. ଗଣ୍ଯ. ପରିମାଣ



இனியராஜா பாடல்கள் : கஞ்சக அமரன்.

தற்காமாட்சி அமீன் மூர்த்தி தயாரிக்கும் வர்ணனப்படமான பாமா ருக்மணி திரைக்கு வர்த்தனை. பாக்கியராஜ், பிரதீநி, நாகேஷ், ராகிகா, ஓய்.ஐ.பி. மகேந்திரி, பண்டிபாபி, சி.கே.சரண்தி மற்றும் பலர் நடித்துள்ளனர். இரண்டாவது பெண்டாட்சி காரர்கள் கூட்டுறவு திடு திடு முதல்லி காதல்தீர்த்து மனத்து பின் திரும்புவது காதல். ஒருவருக்கு வாந்தில் எத்தனை தரமான உணர்வு காதல் வரும். கதை, சங்கம் பூதியதும் அல்லாமல் தான் நடத்துவது இருக்கின்ற பாக்கியராஜ். அவரது துணிச்சலைப் பாராட்ட வேண்டும். மற்றுறையோர் பாதித்திரத்திருக்கேற்ப திற்மை காட்டியின்றர். அனுபவ நடிப்புகளுக்குக் குறை வில்லை. எட்டிடல், தீட்டிடல், தெரக்கீட்டின், சூப்பிப்பிடிவ் இடைவெளாம் எடுப்பதிலை டெரக்கீடு. ஆபாக்கர், கதை, வகைம்: பாக்கியராஜ், இசை: எம்.என்.வி. வநாதன், தயாரிப்பு: பாக்கியராஜ் கூத்தர்யாஜ், ஒன்பதில்: க.கண்ணன், நாராயணன், பாடல்கள்: முத்துவிஸ்கும், புஸரி சிக்கம்பரநாகாதன்.

പാമാ രുക്മിണി

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aayanaaham.org

மீண்டும் கோகிலா

சாருகித்ரா பிரிமீஸாரின் நீண்டும் கோகிலா வண்ணப் படம் திரைக்கு வந்துள்ளது. கமலஹராசன், பிரீதேஷ், தீபா, தேங்காய் சீனிவாசன், குளிராஜன், கிருஷ்ணராம் தி. ஏ. ஆர், எம். கே. எம். ஜெவட்கர்ம, பேபாஷ்கீ ஆகியோர் நடத்துவனர். வக்கீல் படிப்பு முடித்தபின் வழக்காடச் சந்த தரிபங்கள் இவ்வாடையால் நீட்டில் மறைவிட்டன வழக்காடும் மனிகமல ஏராசன்). அவனது வழக்காடும் திற மத்தை வளர்க்கும் ஒரே மகள் மத்தி. பொழுதுபோகாமல் நீட்டில் விருக்கும் மனிவை அனைது நூல்பான் பிரபல நடகை ஒருத்தியில் படப்பிடிப்பக்குக் கட்டிச் செய்கிறது. அற்ற பிரபல நடகை சரித்திரப் படமொழிந்திட்டு நடக்கொள்கிறார்கள். தன் கையிழீடு மாலையை அடிக்க சுர்றி நீர்தும் இவைரசர்களில் யார் கழுத்தில் அது விழுகிறதோ அவனின் நாயகன் என்பது கதை மாலையை அடிக்க செய்து நீர்தும் கோகிலா. ஆனால் அவன் ஏற்றுத் தாலை நடிப்பை வேஷக்கை பார்க்க விரும்புத் தனி மீர் கழுத்தில் விழுகிற விசீர்த்து. இதற்கு மனிவை குமெபத்தில் ஓயாது ஏற்படுகிறோ பிரச்சிடையைச் சித்தரிக்கும் படம் தான் மீண்டும் கோகிலா. நம்ப முடியாத கதை. நடகையாக தீபாவும், மனிவை கமலஹராசனும், மனிவை கோகிலாவாக நடித்துவிடும் நடத்துவனர். கதை, வசனம், வராகன் பிரதர்ந்தி, பாடல்கள்: பஞ்ச அருளுவும், இசை: இனையராஜா, ஒன்பத்திரேஷன் நடத்துவனர். கதை, வசனம், வராகன் பிரதர்ந்தி, பாடல்கள்: பஞ்ச அருளுவும், இசை: இனையராஜா, ஒன்பத்திரேஷன் நடத்துவனர். கதை, வசனம், வராகன் பிரதர்ந்தி, பாடல்கள்: சீ. என். ரங்கராஜன்.

கண்ணில் தெரியும் குதைகள்



சிறு. டீபரியா நடிப்பு சுமார். வடிவக்கரசியின் உடம்பு பருமனுகவர்கள். கணேஷன், ஜி. வெங்கடேஷ், அகதீசியர். பாடல்கள்: கன்னியாதாசன், வாலி, புலமைப்பித்தன், முத்துவிள்கம். கதை: வசனம்: அழுதயன், அழகாபுரி அழகப்பன், தெரக்குஷன்: தேவராஜ் மோகன்.

கெடல் எங்கே தமிழன் நலம்
அங்கெல்லாம் தலையிட்டுக்
கிளர்ச்சி செய்வோம்!

ஒன்று ட்டால் உண்டு வாற்வு!



ପ୍ରତିବନ୍ଧ କାଣ୍ଡା

SOCIETE A RESPONSABILITE limitee au capital de 20,000 F

G I M E D

**GENERAL IMPORT EXPORT DISTRIBUTION
SIEGE SOCIALE: 1, RUE MONTHOLON**

75009 PARIS

**OUVERT TOUS LES JOURS SAUF LUNDI
PRODUITS EXOTIQUES - ARTS MENAGERS
- ARTICLES DES CADEAUX ETC...**

VENTE EN GROS ET DÉTAILS

Ferme le lundi.

**TELEPHONE: 770.60.82
TELEGRAMME: GIMED
METRO: POISSONNIERE**

Travel

FOR CHEAP AIR TICKETS TO COLOMBO,
SINGAPORE, INDIA, MALAYSIA CALL US.
SPECIAL DISCOUNT FOR FAMILY TICKETS.



RING ONE OF THESE
NUMBERS:

F.T. PUSPANANDAN 01-684 3095

NAVAH 01-656 1853 (only evenings)

SELVA 01-542 4999 (only evenings)

RANJAN 01-802 9894 (only evenings)

OUR COLOMBO AGENTS: PYRAMID TRAVELS, REGENT
BUILDINGS, PARSONS ROAD, COLOMBO.

Telephone: Colombo 34664

Note: Tickets could be arranged within 24 hours for journeys originating
from Colombo.



MURUGAN AGENCIES LTD NEW HIT FILMS ON VIDEO Now Available



We rent out Tamil Films in 16mm both black and white and colour for U.K. and Europe at attractive terms. Special reduction for regular customers.

Sole Agents for Esquire Video Cassetts for Tamil Films



Also we deal with Air Tickets to Colombo, Singapore,
Kuala Lumpur and India.

evenings and weekends:

T.T. PUSPANANDAN

01-684 3095

RANJAN
01-802 9894



“பூய்யோ.....அம்மா...அப்பா..... நாய் கடிக்குதே வரா....வற ம...”

சிறுவன் தியாகுளின் கக்குரல் ஊரையே கலகிவிட்டது. அந்த லூன் எட்டில் குடியிருந்த அலைவரும் வாசங்கு ஒடிவங்களாக அங்கு அடிடயைப்போல் ஒடிக்கொள்ளிடுகின்றன.

அங்கு வசதிக் குறைவுகளுக்கும் பஞ்சம் இவ்விடல்! அவகள் எட்டிக்கார அம்மாள் உருளில் அவ்வெப்பொழுவைப்பெற்று இவ்விடல் எட்டிக்கார அம்மாள் உருளில் இருக்கும் ஒரு சிறிய அழியை எட்டில்தான் நிட்டி சொந்தக்காரர் வசிக்கிறார். அந்த எட்டயை உள்ளடக்கி நீண்ட காம்பிள்ளைட் கவரி உண்ணார். அந்த எட்டிக்கார அம்மாள் வெலை லூன் எட்டிடச் சுற்றி சுற்றில்துசார்டை அடிப்பதுதான்.

முதல் எட்டி முத்தையா தான் ஒடிப்போய் நாடை விரட்டி சிறுவன் அழுத்த எந்தார். நாயின் பிழிபிழிருந்து விபொட்டும் சிறுவன் நடக்கி ஓயவில்லை. அவன் தொடையில் பற்கரும், நகங்கரும் பட்ட கீரல்கள். வேசாள ரத்தக்கியு : சுரத்துணரியால் துடத்துச் சுத்தம் செய்துவிட்டு, ஏதோ மருந்ததைத் தடினார் பாக்கியலக்கீழி. போகவாரம் அவளைக்கடித்த பொழுது போட்டிக்கொள்ள மருந்துபோக மதியிருந்த எட்டாக் அது.

அந்த லூனில் பத்துப் போர்ஷாளிகள், எல்லாம் கடத்தாகி குமெபங்கள். பத்துக் குடித்தாக்காரர்களுக்கும் பொது வாக இரு ‘பொட்டி’ - அவுட் லெட்ரிஸ் கரும் பின் பக்கம்

சினார்றுக்குப் பக்கத்தில் ஒரு ‘காமன்’ பைப்பும் வைத்திருக்கிறார்கள். ஜம்பு சூபாம் வாடகையில் கிடைக்கும் அந்த வசதிகளை அனுசரித்துத்தான் அந்தக் குடித்தாங்கள் நீண்ட நாட்களாக அங்கு அடிடயைப்போல் ஒடிக்கொள்ளிடுகின்றன.

அங்கு வசதிக் குறைவுகளுக்கும் பஞ்சம் இவ்விடல்! அவகள் எட்டிக்கார அம்மாள் உருளில் அவ்வெப்பொழுவைப்பெற்று இவ்விடல் எட்டிக்கார அம்மாள் உருளில் இருக்கும் ஒரு சிறிய அழியை எட்டில்தான் நிட்டி சொந்தக்காரர் வசிக்கிறார். அந்த எட்டயை உள்ளடக்கி நீண்ட காம்பிள்ளைட் கவரி உண்ணார். அந்த எட்டிக்கார அம்மாள் வெலை லூன் எட்டிடச் சுற்றி சுற்றில்துசார்டை அடிப்பதுதான்.

அரட்டை அடிப்பதற்கு அவர் யார் எட்டிட்டு வந்தாலும் அவர்கள் எட்டில் எவ்வளவு அவசரமான வேலைகளும் பிழுமி அதையெல்லாம் விட்டு விட்டு பொறுத்தமாக அந்த அம்மா பேசுவதைக் கேட்டு ஒமாம் போடவேண்டும். அந்த அம்மா பேசக்கு மாறுபட்ட கருத்தச் சொன்னுடைய எட்டை காலிசெய்ய வேண்ட வரும்.

இவசரி பகல் ஒருமணி சுமாருக்கு பின் பக்கம்

குன்றி



என்ன கமிக்கியும் துவத்தீடுகளை தோற்றும் தோற்றும் அத்தனையும் நிடுக்காம அம்மா ரூபதாகத் தான்குக்கும்.

*பாக்கியம்...பாக்கியம்...நான் மேட்டி வேஷாவிற்கு போயிட்ட வரேச்...துனிக்கென்னாம் வெளியிலே காட்டு காஞ்ச பிறகு நீ கொஞ்சம் எடுத்த வை....." யாரிடம் அந்த வேலையை சொன்னிருக்களோ அவர்கள் தனிகள் காட்டு வரை காத்திருக்க பொறுப்பாக அங்குதை எடுத்த மத்திடு வைத்திருக்கவேண்டும். இந்திரி போடவேண்ட யில்லை.

மாலை நேரங்களில் அடிக்கடி பக்கத்து தெருவுக்குப் போவதுண்டு.

"ராஜி...ராஜி....நான் கொஞ்சம் வெளியில் போயிட்டவரேன் பால்காரன் வந்தால் அப்படியே என்கிழுக்கும் வாங்கி விடு...."

பாலை வாங்கிறை மட்டும் போதாது உடனே காய்ச்சி கலக்கவேண்டும். நீட்டுக் கார அம்மா வீடிரும் புவதகீ கலந்திடுக் கொண்டாடேறிருந்து அவர்கள் வந்த பின் அதை



சுணப்பதி நாளாதான்

எடுத்துச்சென்ற கொடுக்கவேண்டும். பாலை வாங்கும்பொது மற்காமல் கேட்பார்கள்.

"ராஜி பாலைப் பார்த்து வாங்கிறையா? அவு குறையும் போலிருக்கு...வர வர இந்தப் பால்காரன் போக்கே சரியில்லை...."

பால்காரனிம் அவர்கள் வாங்கும்போது இதுவரை ஒருநாள்க்கட அளவுதாறவைப்பற்றிச் சொன்னில்லை.

அந்தத் தெருவில் வீட்கோரம் மாலைக்கு பட்காதவங்கி ந்தைய இருக்கிறார்கள். அவர்களில் ஒருத்தி ஸென் ஸ்டெப் பெண்களிடமில்லை பேசலந்தாழும் முகம் கொடுத்த பேசக் கூடாது. முன்ற முடச்சிலிருந்தே ரஜிகாந்த்

மதுரையில் 25,000 கெகள் கண்டு எழுச்சி பெற்ற தமிழ்த் தங்காட்சி!
நாளாவது நாளன்று பொலீசார் நடையுக்காவு!

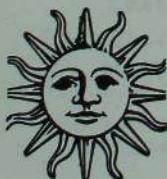
ஜந்தாம் உக்கத் தமிழ் மாநாட்டெயாட்டி மதுரை மாநகரில் தமிழகத்தின் தமிழ்த் தோழமமக் கமுகத்தினர், தல் 1977 வரை இலங்கையில் நடந்த தமிழ் மக்களின் இன் விதத்தைப் போராட்டங்களையும், 1977ல் சிங்கள வெறியர்களும், பட்டக விவகையில் நடந்த விப்பட்ட தமிழைப் படிகொலைகளையும், சித்தரிக்கும் புகைப்படங்கள் இக் கண்காட்சியில் விவகைப்பட்ட தமிழ்த் தோழ நாட்கள் நாட்கள் தான் கண்காட்சி நடைபெற முடிந்தது! அப்படியிருந்தும் 25,000 மக்களுக்கு மேல் இந்தக்கள்ளுக்கும் நாட்கள் நாட்கள் தான் கண்காட்சி எழுச்சிப்பற்றார்! நாலாவது நாளன்று இந்திய மத்திய, மற்றும் தமிழக இரகசியப்பொலீசார் காட்சியைக் கண்டார்! கண்டு எழுச்சிப்பற்றார்! நாலாவது நாளன்று இந்திய மத்திய, மற்றும் தமிழக இரகசியப்பொலீசார் வந்த கண்காட்சியை உடனடியாக ஒழுமாறு உத்தரவு பிறப்பித்தார்! கண்காட்சியை மூடப்பட்டது! தமிழ்த் தோழ நாட்கள் கண்காட்சியில் முகப்பில் தமிழ்த்தின் யாவரும் நுழைவு போன்றவாறு வாயில் அமைத்திருந்தது உள்ளே... உக்கத் தமிழ்கள் யாவரும் நுழைவு போன்றவாறு வாயில் அமைத்திருந்தது உள்ளே...

1974ம் ஆண்டு யாழிப்பாணத்தில் நடைபெற்ற 4வது உக்கத் தமிழ் மாநாடு முடிவடையும் தறவாயில் சிங்களப்பொலீசாரின் திட்டத்தாக்குதலால் கொலையுண்டா 9 தமிழர்களின் உயரிப்பலையும் சித்தரிக்கும் புகைப்படங்கள் இருந்தன. 1977ம் ஆண்டின் இக்கு கலவரக் கொடுமைகள் புகைப்படங்களாகத் தொங்கிவிடப்பட்டிருந்தன. அமெரிக்க மசாக்குசெட்டஸ் மாங்குத்தின் தமிழ் சமூகத் தர்மாச பிரகட நகல்கள் இருந்தன. மலையக்குமிகுந்து விரட்சியாக்கப்பட்ட தமிழ் அகதிக்களை புறரமைப்புசெய்த வரும் மறுதாபிமான இயக்கமான காந்தியத்தின் சேவகள் பற்றிய புகைப்படத் திரக்காட்சி தொடர்ந்து நடைபெற்றது. இன்றும் பல...

இரகசியப் பொலீசார் கண்காணிப்பும், தடை உத்தரவும்!

தமிழகத்தின் பொலீசாரின் அனுமதியுடனேயே இந்தக் கண்காட்சி நடைபெற்றது. ஆனால் மாநாடு சூரம்பமாவதற்குமுதல் தினமே சிங்காத்தின் பொலீசார் அனுப்பி விவதீ இலங்கை சி.ஐ.டி.யினர் இருவர் பரபரப்பட்டன் கண்காட்சிச்சாலையுள் உலாவித் திரும்பியாரா! இலங்கையிலிருந்து குறிப்பிடத் தக்க அளவு இரகசியப் பொலீசார், மதுரை மாநாடு சூரம்பக்குமுன்னரே மதுரையில் வந்து தங்கிருக்கன். அவர்களில் சிலர் மதுரை காலேஜ் ஏறவுள் என்றும் விடுதியில் தங்கியிருந்தனர். தமிழர் செய்யக்கூட்டரீ எம்.பிக்கிட்டை கண்காணிப்பு முல்ல தமிழ் இயக்க நடவடிக்கைகளை ஆராய்வது வரையிலான பணிகளைச் செய்யவேண்டிய நிலை இரவுக்கும், இலங்கை அரசுக்கும் மாநாடில் தொடர்ந்து வர்த்து பங்குபெற்ற முடியுமா?"என்ற பிரச்சிக்காட்சி தான் கண்காட்சி வெற்றிகரமாக நடைபெற்றதாலும், "இலங்கை ஒரு வெளி நாடு," "அதைப்பற்றிய காரணமாக இருக்கவேண்டும், இலங்கை அரசுக்கும் மாநாடில் வட்டாரங்களில் தெரியவிந்தது. கண்காட்சி தான் கண்காட்சி குறிப்பிடதற்கு ஒரு காரணமாக இருக்கலாம் என்ற மாநாட்டு வட்டாரங்களில் தெரியவிந்தது. கண்காட்சி நடந்து கொள்ளடிக்கையில் தமிழ்ச் சாதாகம் பற்றி வேறு யாரோ தமிழ்ச் சாதாகம் கொடர்ந்து வரவுடையிலிருந்தாக நடைபெற்றதை தெரியவின்தும் ஆயிரக்கணக்கில் ஒட்டியதால் கொடுக்கப்பட்ட அனுமதிக்கு மேலாக தமிழ்ச் சாதாகம் இயக்க நடவடிக்கைகளை தெரிய விரைவாக இருக்கவார்களை தமிழ் இயக்க வட்டாரங்களிலிருந்து தெரிய விரைவாக பொலீசாருக்குப் பிச்கிட்காமல் ஒரு காரணமாக இருக்கவார்களை தமிழ் இயக்க வட்டாரங்களிலிருந்தார் தமிழத் தலை மதுரை மாநாட்டின் இருதியிலிருந்து வருவதை மிக மிக ஒவ்வுதை எதிர்க்கிடிக்கிருந்தார் தமிழ்ச் சாதாகம் இந்திராகாந்தி வருவதை தந்திரல் அது எம்.ஜி.ஆருக்கும், மதுரை மாநாட்டு முதல்ஸர் எம்.ஜி.ஆர்! இந்திராகாந்தி வருவதை அவரது வருவகை எந்தக் காரணத்தை வைத்தும் தடைப்பட்டக்காடுது என எம்.ஜி.ஆர் கண்காணிப்பாக இருந்தாராம். அதனால் ஒருவேளை தமிழ்த் கண்காட்சி தடைப்பட்டிருக்கலாம் என தமிழக அரசியல் வட்டாரங்கள் மூலம் தெரியவிந்தது.

சுற்றுப் பாடு தற்பு



மாதம்	நாள்	சிறப்பு	சிமூறை
மார்ச்	4	மகா சிவராத்திரி	
மார்ச்	20	பஞ்சுளி உத்திரம்	
மார்ச்	20	திருகோணமலை கோணேச் வரர் கொடி	{ இலங்கை
மார்ச்	20	பூரண நாள்	
மார்ச்	22	கோடை நேர மாற்றம்	பிரிட்டன்
ஏப்ரல்	5	தெலுங்கு வருடப்பிறப்பு	ஷந்திரா
ஏப்ரல்	12	பந் ராம நவம்	
		தமிழ்புதுதான்தின் முனினை தினம்	
ஏப்ரல்	13	தமிழ்புதுதான்தின் புதிய பெரிய வெளியீடு	இலங்கை
ஏப்ரல்	17	சங்கர் திங்கள் புதிய பெரிய வெளியீடு	பலநாடுகள்
ஏப்ரல்	20	சங்கர் திங்கள் புதிய வெளியீடு	பலநாடுகள்

ACHIEVEMENT TRAVEL 1st Floor, 44 OXFORD STREET, LONDON W1. CENTRE

WE ARE LONG EXPERIENCED IN TRAVEL TO
MOST WORLD DESTINATIONS.

OUR FARES ARE THE CHEAPEST
IN THE MARKET.



Check with us for details.

Examples: London — Colombo — London from £325

London — Singapore — Colombo — London £380

London — Hong Kong — Bangkok — Colombo — London £405

Colombo — London — Fares on request

London — Frankfurt — London £50

LONDON — Bangkok £150 (one way)

London — Hong Kong £99 (one way—Bookable)

& many other destinations for more details.

PLEASE RING 01-631 0897 01-631 3134.



**திருவெந்தி
மியூசிக் ஹாஸ்**
72 PASSAGE BRADY
PARIS-10.

MOUROUGANE BOUTIQUE

Indes
IMPORT-EXPORT

No. 71
SARIS
ARTISANAT INDIEN
Tel 246 06 06

No. 73
TOUS
PRODUITS INDIENS
Tel 246 06 76

71-73 Passage Brady,
75010 PARIS.

Metro: Chateau d'eau.
Strasbourg St. Denis

என்ற நடிகரை நீட்டுக்கார அம்மாறுக்குக் கட்டோடு பிடிக்கா மல் போய்விட்டது. ஒத்துக்காந்திக் ரூப்பு நடிக்கு இருந்தது என்ற சொல்லும் உரிமை அந்த லைச் நீட்டில் நடிய நுத்தவர்களுக்கு ரத்துச்செய்யப்பட்டது.

நீட்டுக்கார அம்மாவும் அனுசரித்துப்போக முடியா தவர்கள் சத்தமில்லாமல் நீட்டைக் காலி செய்துவிட்டுப் போல தகத் தவர் வேறு வழியிலை.

நீட்டுக்கார அம்மா ஒத்துக்கார அம்மாவும் நாய்க்கு ஒருமாசமாக ஏதோ கோவார். திடீரி திடெரை பக்கத்தில் இருப்பவர்களைக் கடத்த விட்டு இதுவரை லைச் நீட்களில் ஒடியிருப்பவர்களில் ஒரேரூபேர் அதன்வாயில் சிகிக்க கொண்டார்கள்.

முதல் முதலாக மில்லுக்குப்போகும் கோவிந்தசாமியதை தான் நூட்டு விப்பட்டில்லை திரும்பும்பொழுது கடத்துவிட்டது. அங்கே நீட்டுக்கார அம்மா சொன்னாக்க

*பேசாம படத்திருக்கும் நாயை சீன்டாம வர தும். ஏதாவது செய்துவிட்ட நாய் கடச்சிட்டெனு.....யார் என் செய்து?

கோவிந்தசாமி தான் ஒன்றும் செய்யவில்லை என்ற சொல்லிப் பார்த்தார். எப்பெல்லிலை. அதேத் தில் திவங்களில் ரத்தினத்தின் வயதான அம்மானைக் கடத்து விட்டது.

ஈசாயிட்டோ இல்லையோ..... தெரியாம அதன் வாலை விதித்திருப்பாங்க.....

நீட்டுக்கார அம்மாளின் தீர்ப்பை மற்றதுப்பேசுமுடியுமா என்க?

கோபாலி முதல் மகள் ராதா விட்டுமத்தான்றொராமப் பரிதாபமானது. ராதாவுக்கு இருபுது வயசிருக்கும். கட்டான உடம்பு. சிகப்பாக பார்ப்பதற்கு இலட்சமாக இருப்பார். அடக்கமான பெண். என்ற வெள்ளிக்கிழமை. மாலை நேரம். வாடிக்கையாக செக்கினில் பூ கொண்டு வருபவன் தெருவில் நிற்றி மனியிடத்தான்.

ராதா போய் பூச்சரத்தை வாங்கிக்கொண்டு வீடு திரும்ப இரண்டாடி கட நகர்ந்திருக்க மாட்டாள். அங்கு வந்த நாய் இடெரை ராதா மெல் பாய்ந்துவிட்டது. ராதாவின் நீஸ் என்ற கச்சலைக்கேட்டு என்னவோ ஏதோ? வெந்து லைச் நீட்டில் ஒடியிருக்கும் அனைவரும் தெருவிற்கு ஒடியந்தனர். நாய் இழுத்த இழுப்பில் ராதாவின் தாவணி தனியாக வந்துவிட்டது. நாய் அதை இழுத்துக்கொண்டு ஒடியது.

ராதா பாவாடையோடு அழுதுகொண்டே, பூரிதுஞ்சிற் கும் மார்பகத்தைத் தன் இரு கைகளாலும் முடியவாறு தன் நீட்

டைநோக்கி ஒடிதல். அந்தப் பெண்ணின் வேதனையப்பாத்த சிலர் நீட்டுக்கார அம்மாவிடம் அந்த நாயை கொஞ்ச நாட்களுக்கு வேற்றத்திற்கு அனுப்பி வைக்கும்படி கேட்டனர்.

"அவ் தெருவில் வேடக்கை பார்த்துக்கொண்டு வந்து நாய் மேல் வழுதோ.....அது கும்மாவா விடுமே?....பிரிய மில்லாதவங்க ஹெர்டம் பார்த்துக்கொண்டியதுதான் என்று தன் முதலவசீ சொல்லிவிட்ட நீட்டுக்கார அம்மா உள்ளே போய் விட்டார்கள்."

அதேத் வாரம். ஒருநாள் மாலைநேரம்.

ஜேயோ.....அம்மா.....ஜெய்யேயோ.....நாய் கடத்துதே வரி பொறுக்க முடியவில்லையே.....யாராவது வந்து காப்பாற்றுங்களேன்.....வரா.....வர்.....வரா....."

லைச் நீட்டு கடத்தன்கள் மட்டுமல்ல, அந்தத் தெருவே கடவிடது. லைச் நீட்டில் ஒடியிருக்கும் பவருக்கு இதுகான்வரை சின்னச் சீன்ன காயங்களும், நகக் கீர்ல்கள் மட்டுமே ஏற்படுத்திய அந்த நாய், இம்முறை ரொம்ப நாள்களே கடத்துவிட்டது. முங்கா வுக்குக்கீழ் பழைய காலனு அளவிற்கு சதையே பியத்து எடுத்துவிட்டது. கடிப்படவரை உடனே டாக்ஸி கொண்டுவந்து டாக்ஸிடம் அறநித்துச் சென்றுகள்.

ஒருமாணி நேரத்தில் டாக்ஸி இரும்பியது. லைச் நீட்டு குடுத்தன்கள் யூவுழம் தெருவில் நின்றுகொண்டிருந்தன. கடப்படவரை கடத்தாங்கலாக இருவர் டாக்ஸிலிருந்து இருக்கின்ற காலைப் பலத்து கட்டு. பார்க்கப் பரிதாபமாக இருந்தது.

டாக்ஸியில் பின் நீட்டுவிருந்து ஒரு புதியவர் இருக்கிறார். அவர் தோணில் மிகுகங்களைச் சுமே துப்பாக்கி ஒன்று கம்பி ரமாகத் தொங்கிக்கொண்டிருந்தது.

இரங்கியவுடன் அவர் முதல்வேலையாக "அந்த நாய் என்கே?" என்ற தான் கேட்டார்.

அதோ....அந்த மூலையில் பதெதிருக்கு" என்ற லைச் நீட்டு ஜனங்கள் ஸ்ரூவத்தோடு அடையாளம் காட்டினார்கள்.

மீல்.....மீல்....."

கழுத்தறுப்பட் கோழிபோல் தெருவில் அந்த நாய் புரண்டு தடித்த பரிதாபமாக உயிர்விட்டது.

"அந்த சனியீல் காலையிலிருந்தே ஒருமாதிரியாக இருந்தது.....இத்தனை நாளா இல்லாம்...இன்று திடெர்ஸ் பேசாமலிருந்து என்னப் போய் கடத்துமா.....?" என்ற முறையிலும்துதுக்கொண்டே இருபக்கமும் இரண்டு பேர்கள் பிடித்துக்கொள்ள நீட்டிருக்கின்ற தழுந்தார் நீட்டுக்கார அம்மா.

GANPATH RESTAURANT Tel: 01-278 1938

372 GRAYS INN ROAD, LONDON WC1 (Near KING'S CROSS RAILWAY STATION)

Under the Supervision of Mr. Ramalingam formerly of the INDIA CLUB, Strand, London.

WEEK DAYS 12 - 3 PM 6 - 10.30 PM

SUNDAYS CLOSED. FRIDAYS & SATURDAYS 6-11 PM

"FOR DELICIOUS SOUTH INDIAN FOOD" — "BRING YOUR FAMILY & FRIENDS".

MASALA DOSAI - UPPUMA - IDLY - VADAI - THAYIR VADAI -
ADAI - AVIAL - SAMBAR - RASAM - PURI - CHAPATHI - PARATHA -

K.E.P. (TRAVEL) SERVICES

Introduces TIME & ENERGY SAVING Door to Door TICKET SERVICE

(at no extra cost)

COLOMBO — SINGAPORE — BOMBAY — DELHI — KUALA LUMPUR
Our Specialities

For cheap tickets Tel: 01-864 6867

K.E.P. (ENGINEERING) SERVICES

Offer Plumbing, Electrical Installations and Central Heating Services.
Prompt & reliable services. Work guaranteed. Tel: 01-864 6867
16 Gainsborough Gardens, Greenford, Middx.

PATEL BROTHERS

(Opposite: R.A.C.S., Tooting)

RICE — ATTA — OIL — NUTS — DHALLS — SPICES —
AGARBATHIES — FLOURS — DISPOSABLE PAPER PLATES
PICKLES etc etc in Retail & Wholesale Packages.

Visitors from FRANCE, GERMANY, SWITZERLAND & NORWAY welcome to place orders. We will
despatch orders promptly.

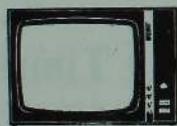
Asian Grocers & Fresh Vegetables Suppliers
WHOLESALE & RETAIL



01-672 2792

187/189 Upper Tooting Road
Tooting, London SW17 7TG

PERSONAL EXPORT



TAX-FREE TROPICALISED ELECTRICAL GOODS

Cookers — Washing Machines — TV —
Fridges — SW Radio & Cassettes — Hi Fi —
— Stereo — Deep Freezers —
Air Conditioners



SARDAR DOGRA BROS. LTD.

120 UXBRIDGE ROAD
SHEPHERDS BUSH, LONDON W.12
Telephone: 01-749 7846

Personal Service
by Mr. V. Dogra,
Managing Director.

Agents for:
SONY — SANYO — GRUNDIG — NATIONAL —
HITACHI — JVC — TOSHIBA — PYE —
PHILIPS



SHREE KRISHNA SOUTH INDIA RESTAURANT



"FOR DELICIOUS
SOUTH INDIAN FOOD"

MASALA DOBAI - UPPUMA - IDDLY - VADAI - THAYIR VADAI -
ADAI - AVIAL - SAMBAR - RASAM - PURI - CHAPATHI - PARATHA

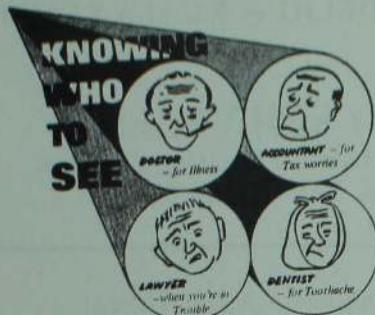
Catering for Weddings and Parties

Patrons Please note that the Restaurant is
closed on Tuesdays.
FERME LE MARDI

194 TOOTING HIGH STREET,
TOOTING, LONDON SW17

Telephone: 01-672 4250
(Prop. R. Ramanarayanan)
Nearest Tube: Tooting Broadway & Colliers Wood

A LITTLE KNOWLEDGE IS A DANGEROUS THING



Why should you see these people? Because it is their whole-time vocation to help you. That is why when you take out ANY form of insurance, you should see an Insurance Broker. You see, its his full time occupation to advise on insurance matters and his experience enables him to interpret and point out those many important clauses which form the basis of all insurance policies. His advice costs nothing; in fact it will save you money.

WHEN INSURING — SEE A BROKER

ANTHONY R. MORGAN ASSOCIATES
1524 LONDON ROAD, NORBURY, LONDON SW16

P. SRINIVASAN (HOME: Tel: 01-656 0396

Tel: 01-679 1952/53.

MEMO VIDEO ENTERPRISE

53 SHIRLEY PARK ROAD, SHIRLEY, CROYDON, SURREY.

See your whole Wedding Once

or a Thousand Times

We make Video Films of Weddings, Parties or of any other Special Occasions.

Contact: P. SRINIVASAN or BIP PATEL
01-656 0396 01-689 3668.

TAMIL
VIDEO FILMS AVAILABLE FOR
SALE OR RENTAL
(Mail Orders Welcome)



TRINCOMALEE



After a period of eighteen years the Kumbhabhisheka Ceremony took place at the historical Thirukoneswarar Temple, Thiru-Kona-Malai (Trincomalee) in Tamil Eelam. On Sunday 25th January, 1981., devotees gathered at this beautiful Temple, many travelling from remote parts of the island of Ceylon. They met, to join together in prayers of devotion to Konesar Shiva at the Kumbhabhisheka ceremony. Amongst those participating were Mr. Sampanthan, M.P. for Trincomalee, the Hon. C.Raja-durai, Minister of Hindu Religious Affairs, Councillors of Trincomalee. At the end of the Kumbhabhisheka Ceremony, the Chief Priest Sivanathar Parameswara Kurukhal was honoured by the presentation of a Pon-aadai (silk shawl), by the Trustee Mr.M.K. Sellaraiah.

The Ceremony was a grand occasion and a great success. The opportunity to participate in this dharmic work was considered honourable for the Tamil nation. Tamil Devotees therefore flocked to the Thirukoneswarar Temple on this unique occasion. It was considered a duty to share wholeheartedly in such noble work, in this manner devotees secured the Divine blessings through their joint deeds and prayers.

"Religion is indeed the bond, the basis for the gathering together of a community. The attributes offered are devotion and joy of the Supreme Lord. The effect is the life-giving power of the Creative, which expresses itself in the work of conservation in the human sphere. 'He towers above the multitudes of beings, and thereby all lands through devotion are united in peace and love'.

"MAY THE BLESSINGS OF LORD KONESWARAR PRESERVE HIS PEOPLE AND THEIR LAND".

The pictures

- 1) The Chief Priest of the Ceremony, Sivanathar Parameswara Kurukhal, with M.K.Sellarajah the Trustee of the Koneswarar Temple and wife at the auspicious hour.
- 2) Front view of the Temple.
- 3) The presentation of the Pon-aadai to the Chief Priest. at the extreme right Hon.C.Rajadurai Minister & M.P. for Batticaloa (Tamil Eelam)

-Iswari Kamalabaskaran.



Srimathy JALAJA KUMAR, daughter of Shri Shiv Shankar, Union Minister of Law and Justice, gave five dance performances in London and Paris recently. Above and on right are some pictures of her Bharatha Natyam recital given in aid of Britannia Hindu Temple Trust's HIGHGATE MURUGAN TEMPLE Project of London. The Chief Guest was Dr.V.A.Seyid Muhammad, Indian High Commissioner in London. JALAJA captured the audiences with her graceful facial expressions, excellent poses and precise footwork. Jalaja also exhibited her versatility by giving a Veena performance for the Wimbledon Congregation of the world famous violinist Dwaram Venkataswami Naidu.



SAIVA MUNNETRA SANGAM's U.K. Branch held its 3rd Anniversary function in Brentwood, Essex. The Sangam has its headquarters in Colombo. Picture above left: Mr S Anandathiyyagar's (Secretary) welcome address. Above-left to right: Dr. K. Arumugam (Chief Guest), Dr. S. Navaratnam (President), and V.R. Ramanathan (Treasurer). Left: Musical recital by Mrs Rohini Sivapalan, with violin by Mrs Punitham Perinparajah and Mridangam by Suthanthirarajan.

The Saiva Munnetra Sangam (U.K. Branch) holds regular monthly Prayer meetings in the county of Essex. Tamil classes for children are also held regularly. Telephone: 03744 - 66624 (Mr V.R. Ramanathan).



PHOTOGRAPHS BY: SHAN PATKUNAM



LONDON TAMIL CONGREGATION(Church)celebra-
ted the Annual Christmas Service on Dec
ember 21st at the Putney Methodist Church



Above Right: The Executive Committee
Members seen with Rev S.M.Jacob and his
wife. Rev Jacob will be leaving for Sri
Lankai in a few months' time.

Right: The Congregation's Tamil Choir
during the Christmas Service.



RELIANCE ELECTRICAL APPLIANCES

67, SYDENHAM ROAD, LONDON SE26 5EZ

01-659 4729

EASY ACCESS BY

01-778 6563

BRITISH RAIL "SYDENHAM"
BUS ROUTES 75, 108, 122.

**GRUNDIG, JVC, METZ, PANASONIC, PIONEER, SANYO,
SHARP, SONY, TELEFUNKEN, TOSHIBA and many other makes of
HI-FI & TV & VIDEO RECORDERS FOR LOCAL USE OR
EXPORT.**

	C.I.F.	F.O.B. COLOMBO
TELEVISIONS FOR SRI LANKA		
METZ 12" B/W	70.00	80.00
METZ 24" B/W	81.00	110.00
PHILIPS 12" B/W	80.00	90.00
METZ 20" COLOUR REM. CONT.	295.00	338.00
METZ 22" COLOUR REM. CONT.	345.00	390.00
GRUNDIG 20" COLOUR	270.00	310.00
GRUNDIG 20" COLOUR REM. CONT.	299.00	342.00
GRUNDIG 22" COLOUR REM. CONT.	335.00	380.00
SONY 22" COLOUR REM. CONT.	390.00	435.00
GRUNDIG 26" REM. CONT.	400.00	449.00



SHARP MUSIC CENTRE WITH SPEAKERS	from	110.00 + VAT
TOSHIBA 2750 MUSIC CENTRE/SPEAKERS		126.00 + VAT
TOSHIBA 3350 MUSIC CENTRE/SPEAKERS		252.00 + VAT
TOSHIBA HI-FI RACK SYSTEM 335 (EXCLUDING SPEAKERS)		383.00 + VAT
METZ HI-FI RACK SYSTEM (EXCLUDING SPEAKERS)		515.00 + VAT
METZ MINI HI-FI EXC. SPEAKERS		323.00 + VAT
SHARP 6600 RACK SYSTEM WITH SPEAKERS		385.00 + VAT
SHARP 8800 RACK SYSTEM WITH SPEAKERS (FULLY REMOTE CONTROLLED)		600.00 + VAT

VARIOUS OTHER COMBINATIONS AVAILABLE - PLEASE PHONE.

STEREO RADIO CASSETTE RECORDERS from	57.50 + VAT
SHARP 8080 3 BAND - APSS 2.5 + 2.5W	57.50 + VAT
SHARP 8585 4 BAND - APLD 4 + 4W	107.00 + VAT
SHARP 9494 4 BAND - APLD 12 + 12W	137.50 + VAT
SHARP 9595 3 BAND SYNTHESISER	182.00 + VAT
SHARP GF 555 STEREO RADIO RECORDER WITH TWIN CASSETTES	156.50 + VAT



**SPECIAL OFFER
SHARP 5" B&W TV RADIO CASSETTE £ 115.**

"VHS" VIDEO RECORDERS from £ 450 + VAT

Credit Cards Accepted

Immediate Delivery to all parts of U.K.

Telephone Orders Accepted

Immediate Credit upto £ 500 to Personal Callers.

For Further Information &

Shipping Schedules Contact:

KUGAN 01-659 4729

01-778 6563

We arrange for Specialist Packing and Shipment of Household Goods
and Personal Effects to Colombo and Madras.

Cars, Commercial Vehicles and Machinery Shipped at Competitive Rates.

Freight charges to Colombo as follows. Minimum Charge £ 15.00 (5 Cubic Feet)
Each Additional c. ft £ 2.75

Fully Comprehensive Insurance £ 6 per cent.

Total Loss only £ 3 per cent.

**ALL GOODS SUPPLIED ARE GUARANTEED FOR ONE YEAR
—PARTS & LABOUR—U.K. PARTS ONLY—WORLDWIDE**

SMALL APPLIANCES

Toasters — Morphy Richards from 15.00 + VAT

Russell Hobbs

Proctor Silex

Irons — Dry or steam from 9.95 + VAT

Morphy Richards

Sunbeam

Proctor Silex

Rowenta

Sandwich maker — Breville

16.75 + VAT

Slow cooker — large tower

19.55 + VAT

Slow cooker — auto-tower

25.30 + VAT

Pressure cooker — Tower

16.10 + VAT

Waffle maker — Tefal

23.00 + VAT

Kettles — Russell Hobbs from

16.50 + VAT

Polishers — Hoover 2 brush

47.50 + VAT

— Shampoo polisher

55.00 + VAT

Coffee Percolators

Russell Hobbs — stainless

18.75 + VAT

Russell Hobbs — ceramic

18.95 + VAT

Multicooker — Sunbeam from

26.25 + VAT

SEWING MACHINES

FRISTER & ROSSMAN BEAVER 4 81.00 + VAT

FRISTER & ROSSMAN CUB 7 124.00 + VAT

ELNA ELNITA 24

127.00 + VAT

ELNA LOTUS 32 SP

155.00 + VAT

ELNA AIR ELECVRONIC TSP

247.00 + VAT

BERNINA 802 ELECTRONIC

208.00 + VAT

BERNINA 830 ELECTRONIC

299.00 + VAT

NECCHI SYLVIA FLEXIMATIC

126.00 + VAT

NECCHI SYLVIA MULTIMATIC

151.00 + VAT

NECCHI SYLVIA MAXIMATIC

172.00 + VAT

NECCHI SUPER AUTOMATIC 802

247.00 + VAT

SINGER CAPRI 167

132.00 + VAT

SINGER CAPRI 165

89.00 + VAT

SINGER CAPRI 154

117.00 + VAT

SINGER FUTURA

119.00 + VAT

429.00 + VAT

COOKERS

Baby Belling 120

80.00 95.00

Belling 4/30 TR Mk IV

152.00 199.00

Belling 90 DLR Classic

227.00 285.00

Belling 90XR Classic-fan

247.00 305.00

Belling 90 CDL Classic-ceramic

320.00 375.00

Tricity Tiara

135.00 170.00

Tricity Contessa 1605

152.00 199.00

Tricity Contessa 1635-D/O ceramic

274.00 335.00

Tricity Contessa 1655 D/O

193.00 245.00

Tricity President 2555

219.00 272.00

Tricity President 2535 ceramic

312.00 370.00

Creda Horizon 22

214.00 267.00

Creda Carefree

230.00 285.00

Creda Carefree ceramic

329.00 390.00

Smeg gas/elec/D/O/1

285.00 385.00

Creda Cavalier 4

159.00 199.00

ROTTISSERIE

All major brands of built in hobs and ovens also available.

FOOD WARMERS & MICROWAVE OVENS

Ecko Royal Trolley 73.00 100.00

Ecko Console Trolley 100.00 130.00

Moulinex microwave 165.00 195.00

Sharp 5650 microwave 149.00 179.00

Sharp 6950 microwave 199.00 235.00

Phillips 108 microwave 190.00 225.00

Phillips 110 microwave 225.00 259.00

F.O.B **CIF**

Indesit L10 157.50 202.00

Indesit 092 hot + cold 132.00 175.00

Indesit 097 138.00 182.00

Indesit 099 151.00 195.00

Indesit 110 161.00 200.00

Zanussi 225 550 rpm-worktop 173.00 210.00

Zanussi 227 550 rpm 194.00 240.00

Zanussi 218 800 rpm-worktop 230.00 272.00

Zanussi 1284 800 rpm-decor finish 185.00 235.00

Hotpoint twin tub 180.00 230.00

KITCHEN AIDS

Moulinex junior mill 6.75 + VAT

Moulinex 1 1/4 pint blender mill 13.25 + VAT

Moulinex chopper-blender 20.95 + VAT

Moulinex Jeanette 17.25 + VAT

Moulinex Deep Fat Fryer 25.30 + VAT

Moulinex major mixer 17.95 + VAT

Moulinex major mixer-blender 20.95 + VAT

Moulinex maxima + whisk 45.95 + VAT

Kenwood mini-stand & bowl 16.10 + VAT

Kenwood Cheffette-stand & bowl 25.25 + VAT

Kenwood Major 92.00 + VAT

Kenwood Chef A901 56.00 + VAT

Attachments

Acrylic Liquidiser A989 8.40 + VAT

Glass Liquidiser A990 12.00 + VAT

Mincer A920 11.00 + VAT

Coffee Grinder A979 11.50 + VAT

Stainless steel bowl 12.90 + VAT

Wheatmill A931 17.50 + VAT

Shredder slicer A929 17.70 + VAT

Dough Hook 2.00 + VAT

Plastic cover 2.50 + VAT

REFRIGERATORS — SINGLE DOOR

F.O.B **CIF**

Indesit 001 5 cu.ft 72.50 105.00

Indesit 008 7 cu.ft 109.50 160.00

Indesit 011 9 cu.ft 120.00 180.00

Philco RN5 — 5 cu.ft 88.00 125.00

Philco RN8 — 8 cu.ft 103.00 159.00

Zanussi 5 cu.ft 89.00 125.00

FRIDGE-FREEZERS — DOUBLE DOOR

F.O.B **CIF**

Kelvinator KM103 8.1 cu.ft 140.00 200.00

Kelvinator KM105 9.9 cu.ft 159.00 230.00

Kelvinator KM122 12.2 cu.ft 169.00 240.00

Indesit 024 — (6.3 + 1.7) 139.00 195.00

Indesit 027 — (7.7 + 2.0) 152.50 215.00

Indesit 030 — (8.8 + 2.6) 162.50 225.00

Indesit 040 — (5.7 + 4.6) 198.00 285.00

Philco RBC9 (7.4 + 1.6) 138.00 200.00

Philco RBC11 (9.2 + 1.8) 149.50 218.00

Zanussi 2300T (6.5 + 1.4) 142.00 205.00

Zanussi 2800T (7.8 + 2.1) 163.00 229.00

Zanussi 20/10 (6.7 + 3.5) 184.00 263.00

Zanussi 20/10 coloured 198.00 277.00

Zanussi 16/12 (5.6 + 4.2) 208.00 280.00

Zanussi 20/15 (6.7 + 5.1) 225.00 299.00

Tricity 38780 (5.6 + 2.5) 207.00 269.00

Tricity 30879 (5.0 + 3.0) 175.00 239.00

F.O.B **CIF**

FREEZERS UPRIGHT

F.O.B **CIF**

Tricity 4 cu.ft 110.00 147.00

Tricity 7 cu.ft 142.00 195.00

Indesit (4.5 cu.ft) 075 112.75 149.00

Indesit (7.5 cu.ft) 078 135.50 189.00

Indesit (9.5 cu.ft) 081 157.50 212.00

Philco cvc 5 104.00 141.00

Philco cvc 7 132.00 185.00

Zanussi 1200 — 4.2 cu.ft 103.00 141.00

Zanussi 2000 — 7.1 cu.ft 144.50 199.00

Zanussi 2600 — 9.2 cu.ft 172.50 260.00

FREEZERS — CHEST

F.O.B **CIF**

Indesit 055 — 9.5 cu.ft 132.00 215.00

Indesit 058 lockable — 12.5 cu.ft 144.00 253.00

Zanussi 2030 8.1 cu.ft 120.00 203.00

Zanussi 2081 9.9 cu.ft 127.00 235.00

Zanussi — lockable 14.9 cu.ft 152.00 285.00

DI-LIN WASHERS

F.O.B **CIF**

Indesit 111 156.00 200.00

Indesit 116 Deluxe 205.00 252.00

Zanussi 611 184.50 235.00

Zanussi 614 233.50 289.00

விலக்ஞமல்லாம் வியாபாரதள்

9

ராஜேஸ்வர பாலசுப்ரமணியம்

ஒத்தநாள் மீனு குழந்தையுடன் வந்திருந்தான் தமக்கையைக் கடிசப்போக. இவளையும் திடர்த் திருமனைத்துக்கு பூதீ செய்கிறார்கள் என்பதை மீனு எப்படி எடுத்துக்கொள்ளவான்? தமக்கை மாறிரி கோழுத்தமொக ஒப்புக்கொள்வாளா? அதை.....

உஷா கேட்கினிக்கதான். ஆனாலும் சுநீத்தலாவுக்கு மூன்று பிரச்சினையைத் தொடர்க்க விருப்பமில்லை. இரவிரவாகக் கதைத்து ஆலுத்தப்போய் இருந்தாள். அதோடு சுநீத்தலா குறிமீ சாட்டுவாளி தாய் தகப்பின மீறிக் கல்யாணமிசெய்த என்ற கூம் கண்ணுட்டாய் என்று.

தன் கல்யாண வீட்டுக்குரிய ஆயத்தங்களை மீனு இப்பொழுதே செய்ய யோசிக்கிறார் என்பது தெரிந்து அவளின் பேச்சிலிருந்து. தாய் தகப்பு நூக்குச் சொல்லாமல் கொள்ளாமல் செய்யப்போகும் கல்யாணத்தைப் பற்றி மீனு தூக்கப்பட விஸ்வையும் உஷாவும் சுநீத்தலாவும் இதுபற்றி இரவு கதைத்து தாயும் நேரடியாக மீண்டும் கேட்டப்படுவதை ஸ்ரூப்பியல் லை. உஷா வீட்டிலிருந்து தாள் 'ரெஜிஸ்டர்' வீவிக்கு வெளிக்கிட்டிப் போகுதிடுமா என்று மீனு கேட்டாள்? தாராளமாகத் தன் உதவி கிடைக்கும் என்று உஷா. வாற்றிமீன்த பெண்களின் விஸ்துக்கொள்ளுத் தமிழகம் கல்யாண ஆயத்தமிசெய்வதை அமீமா எவ்வளவு வெறுப்பாளி என்ற சுநீத்தலாவுக்குத் தெரியும். அதுவும் இல்லையும் கூத்துமாத்துக் கல்யாணத்தைக் குழப்பிப்போட்டு இருக்கும் உஷாவும் உதவியைக் கேட்டாலே தாய் பத்திரகாளிபோல் கூத்திலும் ஆச்சரியமில்லை.

எதையும் யோசித்துப் பிரபோகசமில்லை. ஏதோ நடப்பது நடக்கட்டும் என்று முடிவு கட்டுநீர் சுநீத்தலா. தன்றுவரதம் முடிவுகட்டுத் தெரியாதவர்கள் தாள் சாதித்திதிலும் விதியுமின் நம்பிக்கை கவுப்பார்களி என்று உஷா சொல்லாம்.

வீம்பிரத்துக்கு எதீதொண்டிருக்கும் வறியல் தாள் கிடம்பராதாத் தூட்கருக்குக் கல்யாணமிப்பற்றிச் சொல்லவேண்டுமென்று மீனு சொன்னார். இரவு அவசரப்பட்டு நடசீசாமதீதில் கார்த்திக்குப் போக்பள்ளியைத் திருக்குத்தீசு சங்கடப்பட்டாள் சுநீத்தலா. தாள் கார்த்தியுடன் கதைக்கணிலை என்று காலையில் உஷாவுக்குச் சொன்னார்.

மீனுடன் போய் கார்த்தியின் வீட்டில் கிளியாவுக் காந்திக்க ஏதோ செய்தது மனம். ஏன் நாள் எற்றும் பயப்படி வேண்டுமென்ற பிழை செய்துட்டேன்? என்று தன்மைத் தானே சமாதானம் செய்துகொண்டாள்.

மீனு குழந்தை தொடர்ச்சியுடன் மதிச்சியாகக் கதைத்துக்கொண்டிருந்தாள். அருமதம் தங்கியின் எதிர்காலம் தன்று கடைப்போல் இருந்ததாய் இல்லாமல் மகிழ்ச்சியாய் இருக்க வேண்டுமென மனம் பிரார்த்தித்தது.

ஒவர்கோட்டுக்கு ஒழிந்து கிடைத் தூருங்கள் அரைகுறைஷுடை கழுத்து தெருவை நிறைத்துக்கிட்டதை.

ஒரு உயிர் மீசுமில்லாமல் எல்லோரும் சந்தோஷத் தோட்டு மாய் இருப்பதுபோல் இருந்தது சிரித்த முகங்களைப் பார்த்த போது. உக்கத்தில் எளிதைத்தப்போய் எல்லோரும் சந்தோஷத் தோட்டு மாகத்தானே இருக்கிறார்கள். எனக்கும்பட்டும் என்க குறை சார்ட்ட் எக்கவண்டடன் புருங்கள், அழிய குழந்தை, அருமையாளி வீரி, அவங்காரமான தளபாடாக்கள் இதைவிட சந்தோஷத்திற்கு வேறு என்ற தேவை?

தட்டிய கதவுக்கு அப்பால் கார்த்தியின் சோர்ந்த ருக்கம் தெரிந்தது. மீனுவையும், சுநீத்தலாவையும் கண்டும் வழக்கம்போல் சிரிப்பு வரங்கிலை முகத்தில் பார்க்கவூரானுடையை கெட்டது. மீனு தாள் இருந்த மகிழ்ச்சி பிரவாகத்தில் காத்தியின் சோர்க்கவைக் கலவீக்கவில்லை. ஆனால் நேர்ந்திருப்பின்றேரம் கண்ட கலவீவெற்றி முகத்துக்கும் இன்று காலும் சோர்ந்த முகத்துக்கும் உள்ள விதியாசம் சட்டென்று ஓங்கியது சுநீத்தலாவுக்கு. என்ற நடந்தது? ஏதும் தகராறு போன கட்டத்தில் தகப்பு ஏதும் செய்திருப்பாரா? மீனுக்கு உள்ளும் அதிகம் கதைக்கவும் விரும்பவில்லை அவள். ஏமென் அமைதியாகக் கிடந்தது.

'எங்கே போய்விட்டான் சிதம்பரன்' மீனு கேட்டாள்.

'சிதம்பரதும், கல்மும் பற்றிசியல் ஒரு இன் எதிர்ப்புக் கூட்டத்துக்குப் போய்விட்டார்கள்' கேள்விக்கு மற்றொழுது வந்தது அவளிட்டிருந்து.

'நங்கே போகவில்லையா?' ஆச்சரியமாக இருக்கிறது' மீனு கேட்டாள். 'கூமில்லை போகவில்லை' கார்த்தி ஏற்று தானு என்று பதில் சொன்னார்.

'கிளியா எங்கே' மீனு களங்கமில்லாமல் கேட்டாள்.

போய்விட்டாள், வீட்டை விட்டேப் போய்விட்டாள். ஒரேயடியாகப் போய்விட்டாளோ தெரியாது? இரும்பில்லாம் யார் கண்டார்கள்? கூட்டப்பட்டு அவள் வேடிக்கையாகச் சொல்ல முயவுகிறுன் என்பது குறவில் தெரிந்தது.

சுநீத்தலாவுக்கு ஏதோ வயிர்கறக் குடைவதபோல் இருந்தது. ஏதோ சொல்லியது மனதில் தாந்தாள் காரணமாக மென்று. அவளின் முகத்தைப் பார்க்கத் தையியமில்லாமல் வேறு எவ்கோடு பார்த்தாள். ஏன் எந்தேந் வள்ளடாக்கும் என்று கூறுவதைவிட வேறு எவ்வேலோடுமேப்போல் இருந்தது கிடையாவதே.

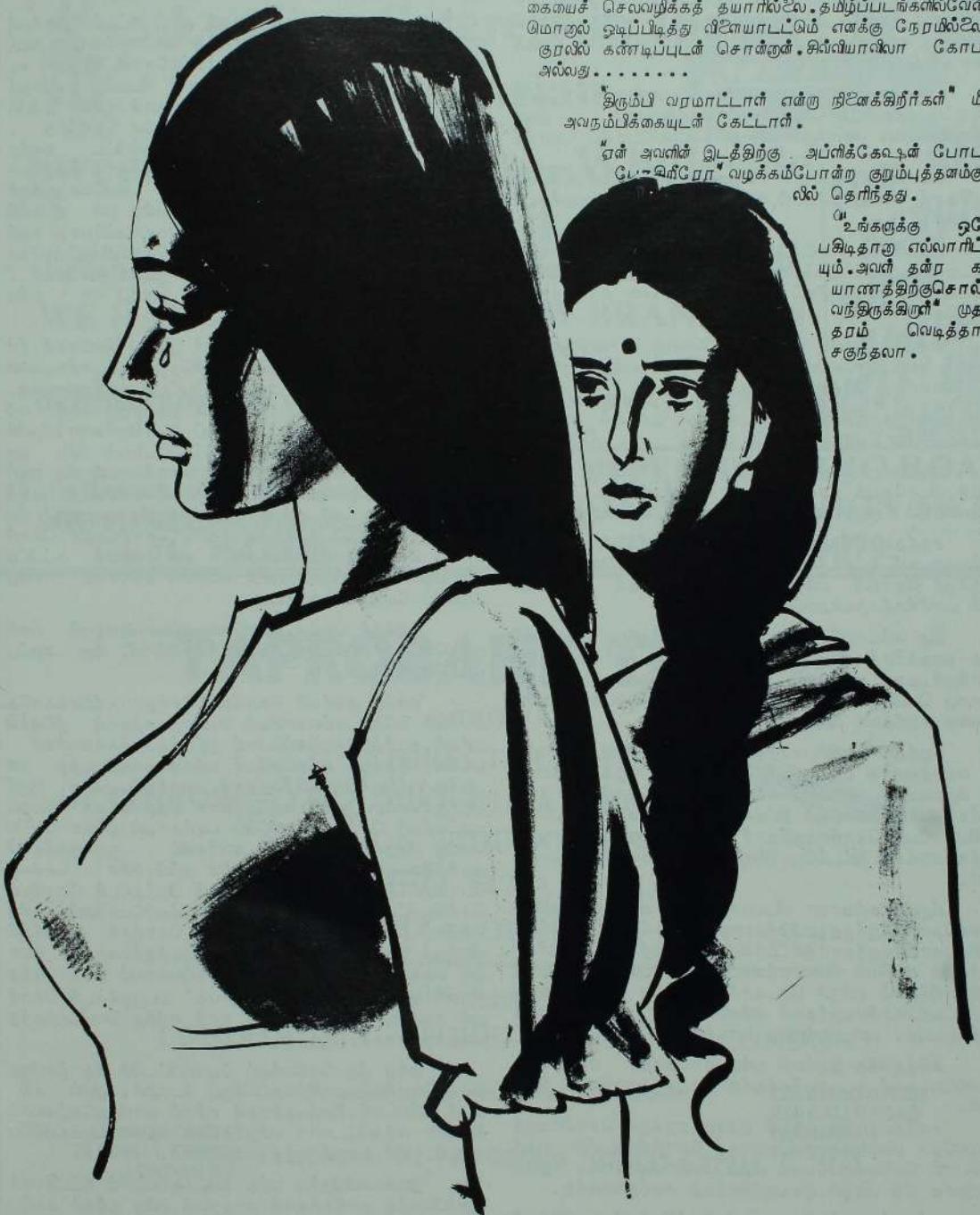
'ஒயம் சொறி, கார்த்தி. என்ன நடந்தது கிளியா வருத்தம் தொளித்த குரலில் சொன்னார் மீனு.

“என்ன நடந்ததோ தெரியாது. பெரிய வியத்தில் தான் சண்டை பிடித்துக்கொண்டு போய்விட்டார். போவதற்காக ஒரு சாட்டுக்குச் சண்டை பிடித்தாலோதெரியாது. எனக்கு அக்கறையுமிலை அதிருப்பிப் பட்ட ஒடிக்கொண்டு ரூபங்களுக்குப் பஞ்சால் எவ்வளம் அலைந்து திரிந்து வாழ்க்கையை செலவழிக்கத் தயாரில்லை. தமிழ்ப்படங்களில் வேண்டுமாறுல் ஓடிப்படித்து விளையாட்டும் எனக்கு நேரமில்லை.” குருவில் கள்ளிப்படுத்தி சொன்னார். சிரியாவ்வா கோபம் அல்லது.....

“இரும்பி வரமாட்டார் என்ற நினைக்கிற்கள்” மீனு அவநம்பிக்கையுடன் கேட்டார்.

“ஏன் அவளில் இடத்திற்கு அப்ளிக்கேஷன் போடப்பட்டுள்ளதா? வழக்கம்போன்ற குறம்புத்தனம்குருவில் தெரிந்தது.

“உங்களுக்கு ஒரே பசிடிதானு எவ்வாரிட்டும். அவள் தன்ற கல்யாணத்திற்குகூடால்ல வந்திருக்கிறீர்” முதற் தரம் வெடித்தார் சுகுந்தலா.





Happy Sweet Mart

Leading Caterers in Indian
Vegetarian



Sweets and Savouries—Wholesale
& Retail.

Fresh & Pure Ghee Sweets available all the time.
WE HAVE OPENED OUR NEW BRANCH IN
SOUTH LONDON!

ORDERS FROM FRANCE, WEST GERMANY, NORWAY, NIGERIA,
U.S.A. and CANADA ACCEPTED.

Main Branch: 98 The Green,
SOUTHALL, Middlesex.
Tel: 01- 574 0840.

165 UPPER TOOTING ROAD,
TOOTING, LONDON SW17.
Tel: 01-672 3079.

FOR BEST
SERVICE
WITH A
SMILE
VISIT OUR
SHOPS

TAPROBANE TRAVEL

INTRODUCES
DIRECT FLIGHTS
HEATHROW—COLOMBO—HEATHROW
ON WIDE BODIED
JUMBO 747 AIRCRAFT
BUY NOW AND AVOID PRICE INCREASES



We also have Special Fares
LONDON—SINGAPORE—COLOMBO—LONDON

For reservations and further information:

LONDON OFFICE
10 KINGLY STREET
LONDON W1

Telephone: 01-734 9078/9 01-437 6272/3

COLOMBO OFFICE
250 GALLE ROAD
COLOMBO 4
Tel: 82245

“எனது தகப்பினை ஏன் கேட்கக் கூடாது. என்கிடம் ஏன் வருகிறீர் களீர்” என்ற சிரித்துச் சமாவீதித்துச் சொற்றுள்ள சுந்தலா.

“யார் யாருடைய கூட்டத்தைக் குழப்பிழுர்களோ தெரியாது? அப்படிச் செய்தவர்களைப் பிழைசொல்லவேதுமில்லை. முன்று உங்கள் தகப்பினை தேவையில்லாமல் எங்களில்லைப்போவெது சரியில்லை.”

சல்லிம் ஞாகப் பேசுவார் என்று எதிர்பார்க்கவேண்டில் இதெல்லாம் எங்கவேள்ளாம் எப்பதுபோல் பார்வையைத் திருப்பிக்கொள்ளார்.

“ப்படி சிதம்பரநாதன் ஆட்கள்” நேரடியாகக் கேட்காமல் மறு மறுவுக்குமாகக் கேட்டார் கார்த்திகேயன் எப்படி எந்து கேட்காமல்.

“எங்களைப்போளிர் ஆட்களுக்குச் கூடுமென்று பார்வையோ வருகிறது பசிரித்தெக்கீர்களோ இருக்கிறோம், உழைக்கிறோம், பிழைக்கிறோம் அல்லது சீவிக்கிறோம்” சல்லிம் சிரித்துச் சொன்னால் சொன்னார்.

“கார்த்தியின் வாய் உங்கள் எல்லாரிடமும் பரவிக்கிடக்கு எதற்கும் எதேதெரிந்து பேசப் பழகிவைத்திருக்கிறீர்கள்” பல்லிராப்பை நோக்கி நடந்துகொள்ளடே சொற்றுள்ள சுந்தலா சொன்னார்.

“ஞான்டான்டு காலமாக எடுத்தார் கைப்பிரினாகாக இருந்தலிட்டோம் இனியாவது பழங்கும் எங்கள் துணிகளை உயிர்வாழும்” சிரித்துக்கொள்ளடே சொற்றுள்ள சல்லிம். அவன் கலவையை அந்து கொட்டவில்லைந்து தெரித்து சொன்னார் கைப்பிரிவைப் பற்றிக் கேட்டால் தக்கைப்பற்றி ஒள்ளும் நினைக்கமாட்டாள் என்று. நேரடியாகக் கேட்டார்.

“காதலர்களின் ஜடல் என்ன நிலையில் இருக்கிறது” கூடுமாவையை குரலைச் சாதாரணமானதாக வைத்துக்கொள்ளார்.

ஒருக்கனம் அவன் என்ன கேட்கிறார் என்று விளக்கின்றிலை. சல்லியப் பொறுத்தவரையைப் பார்த்திகேயனும், சிவியாவும், காதலர்கள் இல்லை. பேப்பரிஸ் கையெழுத்துவைக்காத தமிழ்த் தீர்கள். “சிவியா வந்துவிட்டாளா என்று கேட்கிறேன்” என்று சுந்தலா.

“ஓ, அதுவா, நான் நினைக்கவேண்டிலை திரும்பி வருவார் என்று. எங்கூட தமிழ்ப்பெண்கள் தான் அம்மீர் எடுத்துக் கொட்டவில்லை என்று இனியையாவோர்கள். இங்கினில் பெண்ணால் இல்லை என்றால் இல்லைத்தான். இவ்வளவுக்கும் சிவியா இங்கிலுக்குத்திருக்கிறக் கல்யாணம் செய்தாலும் ஆச்சரியமில்லை.”

அட கடவுளே எப்படி எடுத்தெரிந்து வாழுத் தெரிகிறது இந்த நவநாகரீக மிதிர்க்குஞ்சு.

“கார்த்திகேயன் அதைப்பற்றி ஒள்ளும் துக்கிப்படியில் இல்லா மைதியில் ஒருவதமான நிமித்தி இருந்தது. என் குரவில் ஏதும் விண்ணானாம் தெரிகிறதா?

“ஒகோகோ, கார்த்திகேயன் பேரின்பநாயகத்தார், போர்ப்படவில் உச்சக்கட்டத்தில் நடக்கிறது. இந்தக் காதல் விடையாட்டல்கூட பேரினில்லை” அவனுக்கு நம்புமுடியாமல் இருந்தது கார்த்திகேயன் அப்படி இல்லாவில் அந்தப் பெண்ணின் உற்புவு மற்றீதிலிருந்தான் என்று. சிவியா போன அதெதநாள் அவன் முகத்தில் இருந்த வேதனையும் பேச்சில் தொளித்த ஒத்துக் குழி இருப்பது விடத்து. சிலவேளை சல்லிம் சிதம்பரநாதனுக்குத் தான் துக்கத்தைக் காட்டிக்கொள்ளாமல் இருக்கலாம். இவன் என்ன தான் நடந்தாலும் கார்த்திகேயனுடும் அந்தத் தொடர்பும் வைத்துக்கொள்ளக் கூடாது என்று சுந்தலா முழுவசெய்தாள். மற்றவர்கள் என்ன தன் தாய் தகப்பனே தன்னும் நம்பிக்கையில் வாய்ம் இருக்கிறார்கள்போல் இருக்கிறது. அமைதியாய் இருந்து தன் வாய்வில் இருந்தால் இருப்பார்கள் இழையும் மிகவும் அடிப்படையோல் இருந்தது எல்லாக் குழப்பங்களும் சேர்ந்து.

அந்று வெள்ளிக்குழகு. அம்மா வழுக்கமிபோல் காலை

34

மில் மூடுகி எடு துப்பரவாக்கிக் கூடுமையைத்தொ பங்குகள். மீது வெலைக்குப் போய்க் கொஞ்சநேரத்தில் தா

முழும், தகப்பனும் வெளிக்கிட்டுப்போனார்கள். கடைக்குப் போவதாறு க்தாஞ்சிவியமும் கட்டிக்கொண்டு போனார்கள்.

என்கே போகிறார்கள்? காலையில் கோயிலில்லை பூசையில்லை விவிப்பிடல்ல. ஏன் மர்மமாக நடக்கிறார்கள்? மீது விள்கல்யான விடயமாக நங்ஙாள் பார்த்து ஏதும் செய்யப்போகிறார்களோ? குழம்பிக்கொண்டு அதிகநேரம் இருக்கவில்லை. ஒன்றிராண்டு மனித்தியாலங்களில் யாரோ கதவைத் தட்டினார்கள்.

சிறந்தால் சிதம்பரநாதன் நின்றுள்ளன் தானும் கொஞ்சக்குப் போகவில்லையோ? பதிப்பைக் கொடுத்துக் கொண்டு அர்சுற்றுமானங்கு உமது அரசில்லவற் அனால் கடந்தபோயிர்கிடேன்னால் ஏதும் நோட்டில் கொடுத்துக் கொண்டு திரிக்கிறார்? அவன் விடாயற் கேட்டாள். அவன் பரவென்று அங்குமிகும் பார்த்தான்.

“என் சிதம்பரம் கோயில் எடுத்த கள்ளிப்போல் மூழிகு மூலம் என்ன சிதம்பரது? அவனின் பரபரப்பு அவனுக்குவூசிச்சர்யமாக இருக்கது. தாற்றுவென்று கதத்தைாலும் சிதம்பரநாதனின் நிதானம் ஒருநாடும் இல்லாயர்போய் அவன் கண்டில்லை. புவனேங்கின்கு என்னவுமா? குழந்தைகளுக்கு ஏதுமா?

“நீ என்கே? அவன் கேட்டான்?

“வேலைக்குப் போய்விட்டாள் ஏன்? சுகுந்தலாவின் குரவும் பரபரப்பு.

“மாமாவும் மாமியும் றஜின்ரார் ஒவ்வொக்குப் போவதைக் கண்டேன். மீதுவும் ஏதும் பயமுறித்தி யாரையும் செய்கிற்களோ என்ற யோகித்தேன்.”

சுந்தலாவுக்கு நிம்மியாக இருக்கது. காலைவையில் கண்கசியது. அவன்களையில்க்க கொண்டு சிரித்தாள். “யாரும் சிலேகித்தர்பிரினாகளின் கல்யாணப் பதிவாக இருக்கும்” அவன் கரவில் நிமித்தி.

“சிலேகித்தர்கள் யாரும் இல்லை இவர்கள் இருவரும்தான் போதுகள்.” சிதம்பரநாதனின் குரவில் மூப்பம். அடியுமிழுங்களில் நிலியும் விளக்கில்லை சுந்தலாவுக்கு.

என் தாயும் தகப்பனும் இரண்டாடாந்தரம் கல்யாணம் செய்யப்போகிறார்களா?

“சட்டென்று சிலேகேண்டி கடதம் ஈபாகம் வந்தது? மீறுவதும் கெதியும் கெதியும் கேட்கிறேன்?” எப்படி?

“ஓ, இப்போதுதான் விளக்குகிறது. அவனுக்குப் பேசிய பெயிடை என்குத் தெரியும். அவனின் சிலேகித்தீர்கள் சொன்றுக் கொடுத்துக்கொள்கிறதும் சிலவேளை பேரின்பநாயகத்தார் சீட்டுக்கு வருவதாக” சிதம்பரநாதன் கொஞ்சம் தொகிறார்களா?

சுந்தலாவுக்கு இன்றும் விளக்கில்லை. அவர்கள் நா இனக்கு வருவதாக இருந்தால் இன்றைக்கு ஏன் தாய் தகப்பன் கல்யாணம் பதிவு கரியாவயத்துக்குப் போய் நிற்கிறார்கள்.

“விளக்கில்லையா சுந்தலா அக்கா” சிதம்பரன் உற்சாகத்துடன் கேட்டாள். கேட்டாள் விடம் கெதியும் முடியும்? என்ன தலா?

“நா இனக்குப் பையைக்கப்பட்டு விடக்கூடிய சரிவந்தால் அதாவது மீதுவும் எப்படியோ சிஸ்ரப்பன்னிட்டுக் கூடும் கல்யாண இழுத்த வைப்பதற்காக இருபத்தினாலும் மனித்தியால் நோட்டில் கொடுத்துக் கல்யாணப்படிவுக் கரியாவயத்திற்குப் போய்மிக்கிறார்கள்.”

“உர்க்கமயாக அப்படியா? தன்குக்கூட்டுப்படிவதாலும் கார்யத்தையும் அதே சீக்கில் செய்கிறார்களா? ஆத்திரத்தில் மனித்தியால் கொடுத்துக்கொண்டு விட்டில் புகம்பம் நடக்கப் போகிறதா?



35 TRANSGLOBE

1st Floor, 44 OXFORD STREET, LONDON W1.

ANNOUNCES THE NEW SPECIAL FARES TO
ALL WORLD WIDE DESTINATIONS

Check with us for the fantastic reduced fares.

ALL FLIGHTS FROM HEATHROW

LONDON - COLOMBO - LONDON from £325

LONDON - SINGAPORE - COLOMBO - LONDON £380

COLOMBO - LONDON - COLOMBO £335

LONDON - SINGAPORE - LONDON £335

LONDON - KUALA LUMPUR - LONDON
£325

LONDON - MADRAS - LONDON £375

Special fare also available for Manila, Bangkok,
Singapore, Australia, Bombay

OFFICE HRS: 01-637 4015

01-637 9691.

EVE & WKENDS: 01-459 7451.

Cable: Raja, London W1 N9FJ

Telex: 299821 ACTRA.

TEL: 01-837 4544

MADRAS (INDIAN) RESTAURANT

325 GRAYS INN ROAD LONDON WC1

(100 yards from Kings Cross Mainline & Underground Stations)

OPEN: MONDAY TO FRIDAY
12 NOON to 3 PM &
6 PM to MIDNIGHT

Saturdays, Sundays & Holidays
12 NOON to 12 MIDNIGHT

Our South Indian Food Speciality

MASALA DOSAI, DOSAI, IDLY, VADAI, SAMBAR, RASAM Etc.

TAKE AWAY SERVICE AVAILABLE.

PARTIES CATERED FOR.



N.V. & CO.

FINEST ASIAN FOOD STORES
OF SOUTH LONDON

For all Indian and Ceylonese Provisions come and shop in NV & Co.

61 BROADWAY MARKET,
TOOTING,
LONDON SW17
01-672 8370

RICES & SPICES ARE OUR SPECIALITY

Examinations

ROYAL COLLEGE OF PHYSICIANS OF LONDON & ROYAL COLLEGE OF SURGEONS OF ENGLAND LRCP, MRCS. Jan 1981

BALASHANMUGHASUNDARAM, Sulur Natarajan MBBS Madras (Camborne, Cornwall), BALASUBRAMANIAM, Krishna-pillai MBBS Ceylon (Northampton), CHATRATH, NeeraMadan MBBS Mysore (London S.W.19), GANESHANANTHAM Saravanamuthu MBBS Sri Lankai (Drith, Kent), PARAMESWARAN Sandrasekeram MBBS Sri Lankai (Wembly - Middlesex), RAJAKUMAR, A Iphonsus Ruben Joe MBBS Ceylon (Jaffna, Tamil Eelam), RAU, Anjan MBBS - Bangalore (Oldham), SABARATNAM, Mangayatkarasy MBBS Sri Lankai (Erdington, Birmingham), SHARMA, Ramesh Chandra MBBS Bangalore (Muswell Hill, London N.10), SIVASUBRAMANIAM, Veluppillai MBBS - Ceylon (Chavakachcheri, Tamil Eelam), VIJAYAKUMAR, Harohalli Ramakrishnan MBBS Bangalore (Ormskirk), VENKATAKRISHNA, Kanakapura Narayanaswamy MBBS Mysore (Chester), Vijeratnam, Sarada MBBS - Sri Lankai (London W.C.1).

DIPLOMA IN ANAESTHETICS OCTOBER 1980.

MADAVAN Thekkinkattil MBBS Mysore (Merthyr Tydfil, Mid Glamorgan), NITHIANANDAN, Sulochana LRCP, MRCS, MBBS Ceylon (Sidcup, Kent), RAJARATNAM, Rajagopa, MBBS Ceylon (Doncaster), SHASHIKALA, Sivaraman MBBS Bangalore (West Bromwich, West Midlands), VENKATA RAMANA, Alladi MBBS Venkateswara (Stockport, Cheshire).

DIPLOMA IN PSYCHOLOGICAL MEDICINE DECEMBER 1980.

NADESALINGAM, Kanapathippillai MBBS Ceylon (Derby), RACHARLA, Sarvotham MBBS Osmania (Bridgend, Glamorgan), RAJAMANICKAM, Thirunellai MBBS Madras (Macclesfield, Cheshire), WIGNARAJAH, Selladurai MBBS Ceylon (Durham).

DIPLOMA IN LARYNGOLOGY AND OTOLOGY NOVEMBER 1980.

DAMODRAN, Nambiak Kolakkot MBBS Kerala (Truro, Cornwall), NANDHABALAN, Kanagasingham MBBS Sri-Lanka (London SE13), RAMAKRISHNA, Veeraraghavachar MBBS Bangalore (Wakefield), VAMADEVAN, Tham-piah MBBS Ceylon (Moseley, Birmingham).

DIPLOMA IN PATHOLOGY OCTOBER 1980.

VETPILLAI, Sornambigai MBBS Ceylon (London NW10).



ANGLO ASIAN TRAVEL LTD

**5 DRYDEN CHAMBERS,
119 OXFORD STREET, LONDON W1
Tel: 01-734 9001/2**

For service and competitive prices TRY US



We have a new range of fares with

instant confirmation to the following:

London - Colombo - London

Colombo - London - Colombo

London - Singapore - Colombo - London

London - Colombo - Singapore - Melbourne/Sydney-London

London - Hong Kong - Bangkok - Colombo - London.

Colombo office:

**Commercial Travel Ltd,
64 Alston Place, Colombo 2**

Telephone: 35184.

Evenings and Weekends call:-

VICTOR KASINATHAN.....	01. 204 1911
SESHI THIRUMALAI.....	01. 800 9898
HARRY SEEVARATNAM	01. 445 9101

"SAREES to melt a million hearts"

BALHAM SAREE CENTRE

SAREES AMERICAN
GEORGETTE—WOOLLY
GEORGETTE—KASHMIR SILK—
BENĀRAS SILK—
KANCHEEPURAM SILK—
BLouse PIECES—PETTICOATS

ALSO IN STOCK:

VESHTIS (DHOTTIS)
LUNGIS (SARONGS),
& COTTON TOWELS



*Specialist for
Wedding Sarees.

*Indian Records
*Stainless steel utensils
*Agarbatties.

available now

TAMIL **CASSETTES**



TRY ONCE! A VISIT WILL CONVINCE YOU!

273 Balham High Road, Balham, London SW17

Nearest Tube Station: Tooting Bec.

Tel: 01-672 6263

(Nights & Weekends: 01-673 7543)

**THE NUMBER ONE SERVICE TO SRI LANKA
for Containerised Cargo**

THE SPECIALISTS IN PERSONAL EXPORTS

Tropicalised Refrigerators/Fridge Freezers (5 cu.ft. 14.5 cu.ft.)

Tropicalised Deep Freezers

Cold Fill only washing machines

Wide range of luxury electric cookers

Shipment of cars and commercial vehicles.



**OUR ADVICE IS FREE: OUR RESOURCES
CONSIDERABLE: OUR EXPERIENCE EXTENSIVE.**



**TRICO INTERNATIONAL
(FWD) LTD**

(Division of Trico Enterprises)

16, Lymington Avenue, London N22
Tel: 01-889 7972/6902 (4 lines)
Telex: 883240 Triex (Answerback)

TRICO MARITIME, 7th Floor,

**185 Union Place, Colombo 3.
Tel: 37743 Telex: 21295.**

Citadel HOLIDAYS

travel agents

a member of the CITADEL Group of companies

SPECIAL LOW FARES FROM HEATHROW

Mauritius, Colombo, Singapore, Malaysia, Australia and many other destinations

Ring us or write to us for special low fares.



**“Our Reputation
is Your Guarantee”**

Citadel Shipping & Trading (U.K.) Ltd.

a member of the CITADEL Group of companies

- Regular groupage to Mauritius, Africa, U.S.A., India, Colombo, Singapore, Malaysia, Australia.
- Air Freight and sea Freight.
- We will ship with Guarantee
- We will move anything, you name it
- Your goods packed by experts
- Collection from door
- We also arrange your insurance
- We provide storage facilities
- We are specialised in household personal effects and excess luggage
- We handle shipment of cars as well as machinery



Registered Office:
334 Holloway Road
London N7 6NJ
Telephone: 01-607 8294
01-609 1166
Telex: 21120

SHIPPING & FORWARDING AGENTS EXPORT PACKING & WAREHOUSING IMPORT & EXPORT CONSULTANTS

RESEARCH PAPERS SUBMITTED AND DISCUSSED BETWEEN 5th JANUARY 1981 AND 10th JANUARY 1981.

A World Language like TAMIL needs a World Conference if it is to develop further; And it is not extraordinary that TAMIL being the most ancient, rich and beautiful language of the world, without any doubt, has seen five World Research Conferences within two decades!

The Fifth World Tamil Conference was centered in and around the magnificently erected THOLKAAPPIYAR ARANGU, in the MADURAI KAMARAJ UNIVERSITY CAMPUS, just outside Madurai. Dr. Justice. S. Maharan welcomed the delegates and explained the objectives of the International Association of Tamil Research. Mr. A. Subbiah, the sole survivor among the founders of the IATR inaugurated the meet and paid a tribute to Father Thanimayaga Adigalar.

HEREUNDER WE LIST THE RESEARCH PAPERS THAT WERE PROGRAMMED, SUBMITTED AND DISCUSSED:

1) Thiru.A.SUBBIAH	The Tamil Language.	24) Dr.P.SOURIRAJAN	The world & life affirmation in Sangam Literature
2) Dr. SUSUMU OHNO	Phonological Correspondences between Tamil and Japanese.	25) PAUL YOUNGER	Nalayiram Singing in the Tradition of Ramanuja.
3) Dr. J.VACEK	Draido-Altaic Relationship(Lexical & Sound correspondences).	26) P.S.MANI	சங்கதால ஒளவொரும் ஹக்ட் பென்பாற் புலர்க்குடு.
4) Prof.DAVID McALPIN	Elamite & Dravidian: the implication of cognition.	27) Dr.R.SHANMUGAM	The background myth in Sangam Poetry.
5) Dr.U.P.UPADHYAYA	New Dimensions of the Dravidian Problem-Negro Dravidian Affinities.	28) Dr.MARIASUSAI DHAVAMONY	The Bhagavad Gita in the Tamil Bharathams.
6) Dr.ELIKI.L.ZANNAS	Greece & South India from Ptolemy Philadelphus(283-246B.C.) to cosmos Indico-poleustos(c.545 A.D.). Bharata Natya-the Dance Art of the Tamils.	29) Dr.C.SINGARAVELAN	A modern approach to the compositions of Arunakirinathar.
7) Dr.SUDHARANI RAGHUPATHI	A survey of the musical Traditions of Tamil Nadu.	30) Dr.N.JAYARAMAN	சிற்றுக்கியங்களில் தோற்றும்.
8) DR.S.RAMANATHAN	கத்துத் தமிழ்	31) RICHARD S.NEWELL	Madurai on the verge of change:a discussion of the value of western sources for the early 19th century
9) Puthaneri R. SUBRAMANIAM	Aesthetics of Kambar.	32) G.KUPPURAM	Some aspects of Chola Rule in Karnataka.
10) Dr.JUSTICE.S MAHARAJAN	Tha Developement of Medieval & Modern Tamil Literature.	33) KAMALA GANESH	Kottai Pillaimar of Sri Vaikuntam.
11) M.ARUNACHALAM	சமயங்கள் வளர்த்த தமிழ்.	34) NEELA PADMANABAN	Tamil Fiction Today.
12) Dr.M.P.SIVAGNANAM	Place signs in the Indus script.	35) S.THOTHADRI	Social analysis in the Tamil Novel.
13) Dr.I.MAHADEVAN	Harappan Calender.	36) P.G.SUNDARARAJAN	The novel & the short story in Tamil.
14) WALTER.A. FAIRSERVIS	Creative Performance in Tamil Sculpture:An ethnographic response to art historians.	37) 'SOMALAY'	Biographical literature in Tamil.
15) Prof. PETER.M. GARDNER	Mystic symbolism of the temples of Tamil Nadu.	38) Dr.SARASWATHI VENUGOPAL	Medicine as reflected in Folk songs.
16) S.SRINIVASAN	The Therukooththu- the traditional theatre of Tamil Nadu.	39) S.T.BASKARAN	The use of popular songs in the civil disobedience movement in Madras Presidency 1930-1934.
17) RICHARD . A. FRASCA	ஆட்சித் தமிழ் அரசுகள்.	40) Dr.M.NAVANEETHA KRISHNAN	தெருக்கத்தும் அங்கியா நாட்டும்.
18) K.DIRAVIYAM	அறியவும் தமிழும்.	41) K.SUBRAMANIAM	Social life of the folk artists in Ancient Tamil Nadu.
19) Dr.P.THIRUGNANA SAMBANDAM	அனுக்கள் பற்றிய ஜியல்.	42) K.V.SOUNDARA RAJAN	The influence of a Dravidian Vimana Architecture on other schools.
20) Dr.G.R.DAMODARAM	அறியவும் தமிழும்.	43) Dr.R.NAGASWAMY	Recent findings in Tamil archaeology.
21) Dr.LALITHA.KAMESWARAN	அனுக்கள் பற்றிய ஜியல்.	44) GIFT SIROMONY & ABDUL HUQ	Cluster Analysis of Indus signs; a computer approach
22) Dr.P.SIVALINGAM	கற்றுச் சூல் அறியவும்.	45) Dr.S.KAMESWARAN	Medical Archaeology as a guide to Dravidian migration.
23) R.KIRUPAKARAN & RAMANI	வருங்கால ஜியல்.		

46) SALEM.S. JEYA - LAKSHMI	Music in Silappadikaram.	73) Dr.K.R.HANUMANTHAN	Evolution of caste system in Tamil Nadu.
47) SACHIDANANDAM,- SRI KANTHA	Arunagirinathar, the Adi guru of Carnatic music.	74) Dr.E.Sa.VISWANATHAN	Tiruvarur V.Kalyanasundaranar & the Indian National congress, 1917- 1940.
48) Prof.V.Pa.Ka. - SUNDARAM	The analysis of rhythmic patterns in South Indian Music.	75) Dr.SAALAI ILAN-THIRATAIN	இலக்கியத்தில் எதிர்ப்பும்
49) Dr.K.VENKATA- SUBRAMANIAM	Education in Ancient Tamil Nadu.	76) S.KALA PARAMES. - தமிழ் இலக்கிய வரலாற்றைச் சொற்றும் அனுமதிரகளை வர்த்தி வரவும்.	Rare & obsolete Linguistic Features in Ancient Tamil.
50) Mrs.LOGANAYAKI- SIVASUBRAMANIAN	The development of education during the Chola period.	77) Dr.M.ISRAEL சியும்.	Dental and Alveolar nasals
51) KUMARASWAMY - SHANMUGANANDAN	The educational system of ancient Tamils(upto 6th - century).	78) Dr.A.KAMAKSHI NATHAN	Some aspect of the Jaffna Tamil verbal system.
52) REV.Fr.IGNATIUS HIRUDAYAM	Mystic experience in Tamil literature.	79) JAMES W.GAIR	Direct & indirect speeches in Tamil.
53) Dr.S.GANGADARAN	Place of Jnanamrtam in Saiva Siddhanta Philosophy நூபக நூயகி பாஸினிப்பாடு	80) N.KUMARASWAMY RAJA	Computer methods of dating Medieval Tamil inscription Commonness in early world palaeography of Tamil Nadu and Sri Lankai.
54) P.VIJAYALAKSHMI	The original language of Hinduism-Sanskrit or proto-Dravidian?.	81) GIFT SIROMONY M.CHANDRASEKARAN	Recent progress in Tamil epigraphical research.
55) Dr.J.T.XAVIER	Aryan,Dravidian, Sanskrit and European Languages.	82) Prof.A.VELU PILLAI	Proto & early historic, cultural phases of Tamil-Nadu-some recent findings.
56) S.NATARAJAN	Contrastive analysis of Japanese particles & Tamil Veetrumai Urupu.	83) K.G.KRISHNAN	History of Indian Musical Instruments.
57) Miss.V.N.BALAM- BAL	Effects of urbanization on an Agraharam Brahmin community-A South Indian example	84) DR.K.V.RAMAN	History of Ancient Musical Instruments.
58) BRUCE W.KIELER	Some aspects of social life among the Kallar of Western Tanjavour District.	85) Dr.S.PREMALATHA	Folk music of Tamil Nadu - A classical analysis.
59) Dr.A.SUBRA - MANIAN	Some aspects of Music in nature.	86) B.DAMODARAN	Romantic & Bhakthi Poetry & the performing Arts.
60) V.KRISHNASWAMY	Internal and external policies of Tiruvalluvar.	87) Mrs.SHYAMALA BALA KRISHNAN	Sankhya philosophy in Manimekhala & Neelakesi
61) Dr.B.NATARAJAN	Valluvar's concept of Uuzh.	88) V.SUBRAMANIAM	தத்துவாரர் பாடும் புதுமைப்பீரங்கள்.
62) Dr.S.RAMAKRISH- NAN.	வள்ளுவர் சமய நோக்கு	89) NELLAI.K.SUBRA - MANIAN	Tamil Treatises on the science of well divining.
63) S.DANDAPANI - DESIKAR	Valluvar's concept of knowl-edge and its relevance to Modern education.	90) Dr.S.VENKATARAMAN	அகத்தியர் மூழ்பு
64) V.K.SIVAPRAGA- SAM	The development of educa-tion during the Chola period.	91) Dr.S.V.SUBRAMANIAN	தமிழர் தொக்கமையும் அவர்கள் கணிப்பு தல் புதுமையும் - ஓர்களைப் பியல் கள்ளுட்டும்.
65) Mrs.MEENAKSHI MURUGARATHNAM	Silambam fencing. An anci-ent Tamil Martial Art sport down through the History from beyond the mystic cul-ture of sangam era.	92) Prof.Dr.N. SETHU RAGUNATHAN	Deictic and anaphonic pro-nouns in Tamil.
66) Dr.J.DAVID MANUEL RAJ	கன்காபல் சமூகமில்கோட்டபாடு	93) Prof.PULIPPANI	The concept of Alvali in Sandhi system of Tamil.
67) Dr.Ma.SELVARAJAN	Kuravanji and other modern poetry.	94) SANFORD B.STEEVER	The importance of infinitive in Tamil.
68) G.D.NIRMALA	Understanding the Kuravanji Nadagam.	95) Dr.Sp.THINNAPPAN	Caste and Marriage among the Indian Tamils in Malay-sia.
69) P.ANDREW SATHIA- SATCHY	தமிழ் உரைகள் சொற்றும் வர்த்தியும்.	96) K.RAMAKRISHNAN	சிங்கப்பூரில் தமிழ் நாடகங்கள். மலேசியத் தமிழ் நாட்டெப்பாடல் கள் சொப்புப்புறச் சுழுாயம்
70) M.V.ARAVINDAN	Early Freedom Fighters of Tamil Nadu.	97) RAJAKRISHNAN A/C RAMASWAMY	The concept of Destiny in early Tamil literature.
71) Dr.K.RAJAYYAN	The origin of three Saiva Maths in Tanjavour Dt.	98) S.S.SARMA	திருக்குறுள் வெளிப்படவு.
72) K.NAMBI AROORAN		99) Dr.R.DANDAYUDHAM	Tirukkural: As viewed by Foreigners.
		100) Prof.K.KAILASA- PATHY	
		101) Dr.V.Sp.MANICKAM	
		102) Dr.K.D.THIRUNAVUK- KARASU	

**DEEP FREEZERS
FRIDGE/FREEZERS,
WASHING MACHINES, COOKERS etc
GRUNDIG TVs**

22" Fully Remote Control £299

22" Touch Control £285

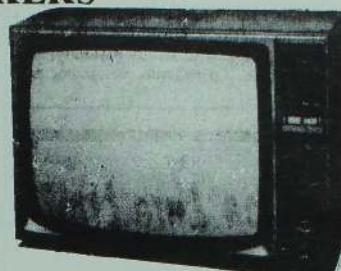
20" Touch Control £256

26" Fully Remote Control £365

Ready for Export and

we help you out for Shipping.

A-Z DISTRIBUTORS



HOME VIDEO SYSTEMS All Makes

VIDEO TAPES Also available

Any Service you require.

**We can guarantee you that
we are the most competitive**

whole of UK

nearest

Underground:

Hammersmith

You must visit our Shop and try yourself.

70 Shepherds Bush Road, London W6 Tel: 01-603 7737; 602 3856

SHAH & COMPAGNIE



**SHAH & COMPAGNIE
IMPORT & EXPORT
33 RUE NOTRE DAME DE LORETTE
75009 PARIS PHONE: 285-55-16**

7, rue Henri-Monnier

75009 PARIS

Tél. 878-81-71

எங்களிடம் சுக்லீதமான இந்திய காய்கறிவகைகள், கறிவெப்பிலை, வத்தல் வகைகள், தஞ்சாவூர் குடமின்காய், கொத்தெறை, மாங்காய், கத்தரி, மசாலா வகை,

பருப்பு, இருகாய், வடகம், சாம்பார் ரசப் பொடி, திரிச் இட்லி, தோசை, வடை, போன்டா வகைகள்.

ஒதுபத்தி வகைகள், தழிழ் - இந்தி கண்ணுக்கள்; அம்மிலில் பானைகள்;

காஞ்சிபுரம், பறுஷ், சிங்கப்பூர், மாடர்ஸ் நூலெக்ஸ் புடவைகள், கைவி வகைகள் யாவும் கிடைக்கும். தங்கள் தேவைகள் உடனடியாகக் கல்லிக்கப்படும்.

இந்தியா, இலங்கை, மலேசியா, சிங்கப்பூர், ஜோரோப்பிய நாடுகளுக்கு மலிந்த விவெயில் மிமாஸப் பயண ஏக்கட்டு தெளைப் பெற்றுக் கொள்ளலாம். AIR FRANCE

ஏக்கட்டுக்க்கும் எம்மிடம் கிடைக்கும்.

METRO: SAINT GEORGE

NK JOGIA & SONS LTD.

an exhibition of modern jewellery

FROM THE LARGEST ASIAN JEWELLERY SHOW ROOM IN THE UNITED KINGDOM

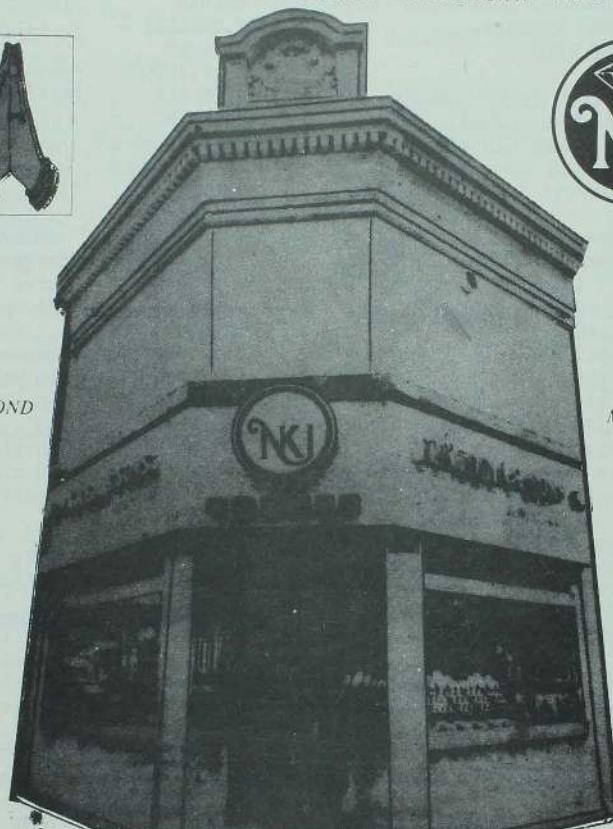
215 UPPER TOOTING ROAD TOOTING BROADWAY LONDON SW17 Tel. 01-767 3933



DIAMOND



MERCHANTS



BRANCH 116A The Broadway, Southall, Middx. Tel: 01 - 574 1082
OVERSEAS VISITORS WELCOME FOR TAX FREE SHOPPING

செங்களிலிரும்
வெள்ளக்களை,
தங்க நகைகள்,
பரிசுப் பொருள்களுக்கு
உண்ணத் திடம்.

உங்கள் தேவைக்கு
ஏற்ப நகைகளைத்
தயாரிப்போம்.

திருமண நடக்கள்
தங்க வளையல்கள்
மோதிரங்கள்
எம்மீட்டு உண்ண.



103) Dr.M.SUNDARAM	The cultural Heritage of the Ancient Tamils.	134) N.GNANASAM BANDAM	The obscured values of Tamil language.
104) S.AMBIKAI PAKAN	EelaNadu and the Tamil Sangams.	135) Dr.D.SINGARA VELU	A comparative study of the spoken Tamil of Hyderabad and Madras
105) M.RAMALINGAM	உற்றுப் படை காட்டும் பழங் தமிழர் சுமுதாய வாழ்வியல்	136) Dr.K.KARUNA GARAN	Language planning & development. The case of Tamil.
106) Rev.Fr.S.RAJA - MANICKAM	The first oriental scholars (Robert de nobili) 1577-1656.	137) DENNIS B. McGILVRAY	The Matrilineal Vira Saiva priests of eastern Sri Lankai.
107) ANNIE MIRU - THULAKUMARI	New Genres in pirapantha - Mirattu.	138) S.GUNASINGAM	Tamil epigraphical studies in Sri Lankai.
108) M.SARGUNAM	இலக்ஷிய இலக்கினாட்டர வேறுபாடுகள்	139) Dr.H.W.THAMBIAH	Local govt. in ancient & medieval periods of Lankai.
109) SOLIVANKUM PERUMAL	சாமிநாதமர் நஸ் முகவுரகான்	140) Dr.R. SARANG APANI	இருக்குறை உறரகள்
110) ROBERT.C.LESTER	Ramanauja & Srivaishnavism.	141) Dr.T.MURUGA-RATNAM	Some problems in understanding Tirukkural .
111) K.K.A.VENKATA-CHARI	Tamil as a vehicle of Revelation.	142) V.THILLAI - NAYAGAM	இருக்குறை அறிவு
112) Prof.N.SUBBU REDDIAR	Vaishnava philosophy from Tamil sources.	143) Dr.V.ANTONY JOHN ALA GARASAN	அங்புடமை பற்றி விளிய சின்பப்ரும் இருவள்ளுவரும்
113) Dr.RAMA PERTIA-KARUPPAN	மெய்ப்பாடு	144) Dr.K.ARUMUGAM	வழக்கும் செய்யுமும்
114) Dr.ILANGO	குடியரசு இதழில் வெளிவந்த பாரதி தாசனின் பாடல்கள்.	145) Mrs.MANONMANI SHANNUGADAS	இளங்கோவிள் பார்வையில் பெண் கள் சமூகம்
115) S.LAKSHMI BHARATHI	மறு - மறை பொருள்கள் குறி இலக்ஷியக் கொரைக.	146) A.KANDASAMI	முந்தையில் இலக்கியங்களில் அறக்கற அங்களைக் கள்
116) P.THIRUGNANA SAMBANDHAN	Sanskrit & Tamil contacts.	147) K.SUBRAMANYAM	The prosodical patterns in Saiva Vaishnava Canons.
117) P.L.SAMY	Common names & myths of the flora & fauna in Dravidian and Indo Aryan Languages.	148) D.GNANA SUNDARAM	The poetry of Tirumular.
118) JAGANNATHA RAJA	பிராகிருதம் தமிழ்ச்சங்க அக இலக்ஷியமும்	149) WAYNE - SURDAM	Thevaram Hymns and Koccakoru poku.
119) V.KHAIRE	Tamil & Marathi-Sammata Links.	150) Dr.P.SOUNDRA	மந்தார் சாகிப் பாடல்களில் குபிந்தி
120) V.M.GNANAPRA KASAM	Some observations on Beschi's Latin translation of Thirukkural.	151) C.NAINAR MOHAMMAD	Maharishi Ramana-Language and the milieu.
121) Dr.J.PARTHA-SARATHI	The concept of Faithfulness in the Translation of Sangam poetry into English.	152) K.SWAMINATHAN	Piratti in Sri Vaishnavism.
122) A.CHIDAMBARAM	Aspects of Translation of Laws into Indian Languages.	153) N.VENUGOPALA NAYAGAR.	ஸுப்பாடத் திறவுயில் தொல்காப்பியத்து இரு குறி பாக்கள்
123) M.SHANMUKHAM-PILLAI	Evolution of Lexicography in Tamil.	154) K.VEERAHATHY	இலக்ஷியமிக்களெடு அதற்குலிலக்கணம்
124) Dr.T.E.GNANA MURTHY	Ancient Tamil Stage	155) F.X.C.NATARAJA	இந்துவத் தமிழ்க் காப்பியிலியல்ல
125) Dr.A.N.PERUMAL	Operas or musical plays in Tamil.	156) P.VALAN ARASU	The influence of Tamil on Kannada and Telugu.
126) Dr.Aru.ALAGAP-PAN	சமூக நாடகங்கள்	157) Vedam VENKATA RAYA	Tamil-Telugu contacts-A rich segment of national solidarity.
127) K.S.A.GNANA - SEKHARAN	Tamilnadu & the Germans.	158) C.R.SARMA	நியமல்லப்படு மொழியும்பழந்தமிழும்
128) Dr.V.SATCHI-TANANTHAN	Influence Studies and Tamil literature.	159) C.B.KRISHNAIAH	A descriptive & comparative analysis of the Paandi Board game in Senegal (Africa) & in Tamilnadu.
129) CHARLES.J. ALLISON	Joining the Microcosm. Symbolic analysis of the Raising of the Wedding canopy pole.	160) Dr.Mrs.THAYAM-MAL ARAVANAN	Computer analysis of early Chola and Pandian sculptures an econometric study.
130) S.SIVASEGARAM	Line printing in Tamil.	161) GIFT SIROMONY	The artist and Artisans
131) D.PACKIAMUTHU	Printing & publishing in Tamil.	162) NATANA KASI-NATHAN	The Angkor Monuments-A study
132) Dr.SAALINI-LILANTHIRAIYAN	தட்டுமுதியில் சீரமைப்பில் உயிர் மெய் ஏழுத்துக்களில் வடிவங்கள்	163) Mrs.KOMALA - VARADAN	Social plays & modern Trends
133) V.K.THILLAI NAYAGAM	A device for the direct electronic recording display storage, retrieval & transmission of information in the Tamil Language.	164) FOORNAM VISWA-NATHAN	Modern verse Drama.
		165) Dr.Mrs.SAKTHI PERUMAL	

- 166) RICHARD.F. FRASCA
167) TSUKASA MIZUSHIMA
168) NOBORU KARSOSHIMA
169) S.VANIAKULAM
170) NORMAL CULTER
171) BERTRAM BASTIAM
172) A THEVARAJAN
173) SABA JAYA RASAH
174) V.J.ANANDAN
175) GANAPATHI - PILLAI
176) K.VEERA RAJA GOPALAN
177) C.KANAKASAPA - PATHY
178) R.N.VEERAPPAN
179) Vidwan V.C. KANDIAH
180) Prof.S.VITHI- ANANTHAN
181) Dr.C.BALA - SUBRAMANIAN
182) S.SIVAPADA- SUNDARAM
183) V.SOURI RAJAN
184) Dr.K.MOHANRAJ
185) T.N.VALLI - NAYAGAM
186) Dr.K.MEENAKSHI SUNDARAM
187) Dr.Mrs.RAJA - NAYAGAM
188) M.ARUNACHALAM
189) T. MANGAI
190) A.ARIVU NAMBI
191) S.D.LOURDU
192) Dr.Mrs.D. THIRUNAVUK- KARASU
193) Pulavar Mani Vithahar M.P. RATHINAM CHEI- TIAR
- Therukuttu-The traditional theatre of Tamil Nadu.
Nattar in pondicherry in mid 18th century.
The new Agrarian order appearing in the lower cauvery valley towards the close of Cola rule.
இந்தியச் காலை மரபும் ஆற்பக்கால மழுத் தமிழ்க் காலையின்கலை
Study of 2 south Indian Vratas when the sun enters capricorn.
Educational Enterprises among Tamils in North Ceylon under Br.rule in the early 19th century.
Tamils in ancient Sri Lanka- Some Epigraphic evidence.
வினாவாக்கீடு அடிகளாரும், தமிழ்க்கட்டங்கள் இலக்கியத்தில் நீண்டதாலும்.
Reform of the Tamil Alphabets.
தமிழ் எழுத்துக்கள் வரிசூலங்கள் -
மாற்றி நோக்கு
எழுத்துச் சீர்க்குத்தம்
தமிழ் எழுத்துச் சீர்க்குத்தம்
மலேசியாவில் மலாக்காச்செட்டிகள் மட்டக்கெப்புக் கிராமிய தமிழ்க் கலாச்சாரம்
யாழிப்பாளைத்தரசர் காலத்துத் தமிழ்ப்பளிக்கலூம் தமிழ்ச்சங்கமும்
Sangam Literature- A Bird's Eye-View.
A Social Study of Tamil Ethical Works.
The world and Life affirmation in Tamil Sangam Lit.
காஷ்டியியம் வார்த்தாமும் கண்ட நட்பில் சிற்றதாக்கன்.
Justice in Ancient Tamil Lit.
- 194) Dr.Sp. ANNAMALAI
195) Dr.Justice S. MAHARAJAN
196) Dr.AVVAI NATA- RAJAN
197) P.N.APPUSAMY
198) C.KANAGA NAYAGAM
199) K.P. ARAVANAN
200) Dr.A.GOVINDAN - KUTTY
201) N.K.SYED AHAMMAD
202) Dr.V.SATCHID - ANANTHAM
203) Dr.K.CHELLAPPAN
204) Tmt.LEELA GANAPATHY
205) V.SIVASAMY
206) V.D.GOPALA - KRISHNAN
207) AI.VALLIAPPAN
208) Prof.V. PERUMAL
209) ANTONIO SORRENTINO
210) GEOGGREY BURKHART
211) D.D.NANAYAKARA
212) THAMBУ KANAGA RATNAM
213) R.JEYARAMAN
214) இராமலிங்கமுரு
215) கோ. முத்துப்பிள்ளை
216) இரா. நமச்சிவாயம்
217) ச. இராசலூலு
218) K.DAMODARAN
219) Dr.ALBERTINE GAUR
220) S.PADMANABAN
221) SHUZO MATSUNAGA
- Religion & philosophy of saint Ramalingar.
Some problems of Law Translation into Indian Languages.
Problems in official translation.
Utilitarian translation.
Shakespeare translation in Tamil-A survey.
A Dravidian African cultural comparative Study.
Tamil Literary tradition & the oldest Malayalam Ramayana.
தமிழ் அபும்; தமிழ் நந்த மொழி, அபு தாம் மொழி Influence Studies & Tamil Literature.
Towards a theory of Tamil Aesthetics with special reference to Sangam poetry & Silappadigaram.
Sittannavasal & Tanjavur paintings & the Traditions revealed in respect of Technique & treatment.
A comparative study of some sanskrit & Tamil Natya Texts with reference to the madras or hand gestures.
Trends of poetry for children in Tamil.
மூங்கிலை இலக்கியம் Comparative study of Tamil & English proverbs.
Tamil culture in Paulinus A sancto Bartholomaeo's works.
Aspects of Time in South Indian kinship custom.
பிரபுமானியாகார வருத்தம் தமிழ் சிங்கன் தமிழ் மொழியைப்படு இலக்கியங்கள்
The social & cultural significance of the Tamilian plantation workers in Sri Lankai.
- ஒட்டுமொழித் தாலை
தமிழ் நாட்டு காலங் பயிற்சியில் தமிழ் கட்டிடங்கள் சொற்கள் Tamil manuscripts in Europe.
Tamil Library resources in Great Britain.
The contribution of Kanayakumari to the Tamil World.
Thirukkural & Thiruvalluvar as seen by a Japanese.

முதலாண்டு
நீண்ட அங்களி

"நெட்சீசர் மறப்பதிலை - இன்ப
நிலையுக்கள் அதில் தில்லை
சங்கல் பகலாய் மாறினும் -
மனக்
கவலைகள் தீரும் நான் என்றோ?"



துர்க்காதேவி
அரங்கமுருக்கயன்

அரங்க முருக்கயன், இளங்கோ,
குவோத்தங்கள், அறிவுடையம்பி.

NORTHOLT, MIDDX.

CHEAP TRAVEL AGENCY (Mehra)

Offers you the most competitive fares and reliable service to and from:-

PONDICHERRY (MADRAS), BOMBAY, DELHI,
KATHMANDU, CALCUTTA, DACCA,
COLOMBO, MALAYSIA, BANGKOK, U.S.A.,
U.S.S.R., CANADA and hundreds of other destinations.

Tel: 01-439 0165/6/7
(nearest tube: Tottenham Court Road)



Exquisite South Indian & Malaysian Dishes
DHOSAI-MASALA DHOSAI-SAMBAR,
RICE & CURRY, ETC..

உங்கள் குடும்பத்துடன்

வருஷக தாருங்கள்

306 EARL'S COURT ROAD,
LONDON, S.W.5
Telephone: 01-370 2445

Nearest tube
Earl's Court.

MARINA TRAVEL & SHIPPING AGENCY LTD

We specialise in shipping your personal and commercial goods to worldwide destinations.
We collect, pack and insure with Lloyds Insurance Company.

ALSO WORLDWIDE FARES AT VERY COMPETITIVE PRICES.

Contact us for Free Quotation.



MARINA TRAVEL & SHIPPING AGENCY
163 TOOTING HIGH STREET, TOOTING, LONDON SW17.
Tel: 01-767 3332/01-672 2659.

FEELING LONELY

Contact -

KIRAN MARRIAGE BUREAU

FOR YOUR FUTURE HAPPINESS CONTACT -
KIRAN MARRIAGE BUREAU
86A High Street, Southall, Middx.



Mrs. Kiran Kohli
Director

Please note our telephone Numbers:
Day 01-574 3902
Evening 01-578 4098

For General Information by overseas clients please enclose
£3.00 postal/money order or equivalent in Dollars.

YASASKARAN SATCHITHANANDESWARA SARMA



SEVENTH BIRTHDAY
2nd JANUARY 1981

SON OF MR & MRS
SATCHITHANANDESWARA
SARMA,
HIGHGATE HILL,
LONDON N6.



First day in the THOLKAAPPIYAR ARANGU: South African delegate K.M.Naidu(lecturer in Tamil)speaking "If Tamil dies in South Africa I will hold you people(the Tamilnadu Government)as criminals" he said in a down to earth appeal.He also said that:"I am a Telugu and my home language is Telugu,but I love Tamil and I have been teaching Tamil since the age of 12".Below left is part view of the

huge THOLKAPPIYAR ARANGU with the delegates and Observers. Only selected research papers were read and discussed here. Vast majority of the papers were read in lecture theatres (see second below left)with selective specialist participants.

Above Dr Justice Maharajan garlanding and receiving Mr Nainar Chief Minister of Kerala.In the background is Mr Muthukumaraswamy, the IATR's chief Official in charge.

Dr Justice MAHARAJAN was the chief organiser at the Tholkaapiy Arangu. There were criticisms that the Conference was conducted mainly in English.



One of the biggest contributions that come from the World Tamil Conferences are that Tamils and Tamil enthusiasts from the world over get together, discuss,make new acquaintances and act as catalysts for many new ideas,works and ventures. Above pictures show vast cross sections of delegates meeting each other.On the left Dr James Ratnam,veteran of World Tamil Conferences meeting Catholic Priests and on the right.Russians and Americans mingle with Tamil as their only friendly tie.



TAMIL EELAM's TAMIL UNITED LIBERATION FRONT LEADER AMIRTHALINGAM was popularly greeted wherever he went. He cushioned the criticism from MGR, when "Eelam in 1982" leaflets were distributed by some other Eelam enthusiasts. "A leader fighting too many fronts at the same time".

Above right are two of the Chinese delegates CHAN KWO YUNG and YUNG WEI JUN.

Left: Malaysia's Dravida Kazhaga leader Thiruchadar K R Ramaswamy being greeted by supporters when he arrived for the Conference. Mr Ramaswamy is the nephew of the veteran Madurai Journalist and Thirathanthri Editor Mr Chinna swamy. Malaysia's delegation consisted of numerous Tamil enthusiasts with iron will determination to develop the Tamil Language and the Tamil Nation.



Above Left: Lecture demonstration of Tamil Nations' ancient musical instruments: Above Right: Tamil Aru Suva Food being tasted by the American delegates. The Foreign delegates enjoyed an unprecedentedly high quality hospitality throughout the Conference period and during the programme packed four-day cultural tour of TamilNadu.



Five Stadiums and Auditoriums were set apart for Music, Dance and Drama. Tamilnadu's elite of Artistes performed to packed audiences. Above:Dr Padma Subramanian(Ph.D in Bharata Natyam) 2. Sudharani Raghupathi-she presented a demonstration on Bharatha Natyam with students. 3. Tamilnadu State Dancer Swarnamukhi made look Olympic Gymnasts look small with her Bharatha Natyam with supreme flexibility of mind & body. Right: Vyjayanthimala Bali, the senior-most of the dancers was at her best form. Jayalalitha's "Madhura Nayagi" Dance Drama was star attraction. There were many other Dance stars.. Below:scene from Manohar's OTTAKOOTHTHAR drama(left), and right: a scene from KADAYEZHU VALLALGAL. There were many musical recitals including that of Seergazhi,TMS,MLV,MS,Bala Murali,Chittibabu,Lalgudi,SinnaMowlana, AKC,Kunnakkudi,Madurai Somu and many...

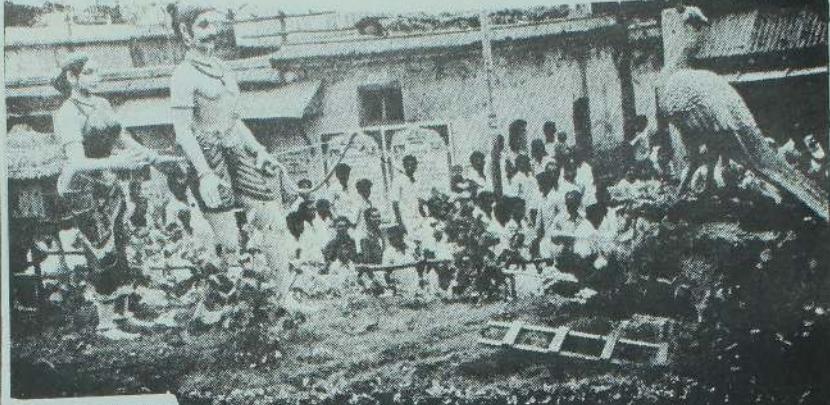


indigenous sports

Tamilnadu's ancient and indigenous sports were displayed in the Exhibition at Tamukkam. Silambattam, Kalari, Adiththadai, cock fight, ram fight, Sword fight, Fight with deer horn Fight with fish fin,Kutthu Sandai,were all demonstrated daily. Malkambam(climbing a slippery pole)still survives in many parts of Tamilnadu(below left).

Thirty five stalwarts from Paramakkudi displayed some truly martial skills. One man defended with a pole against twenty attackers similarly armed.A group of Fishermen from Poompuhar played "Silambatam" to music(only one of its kind) Ancient military techniques of Tamilnadu was thus revived popular interest for the first time. The techniques it was noted include regular training in body & wrist, always accompanied to music.





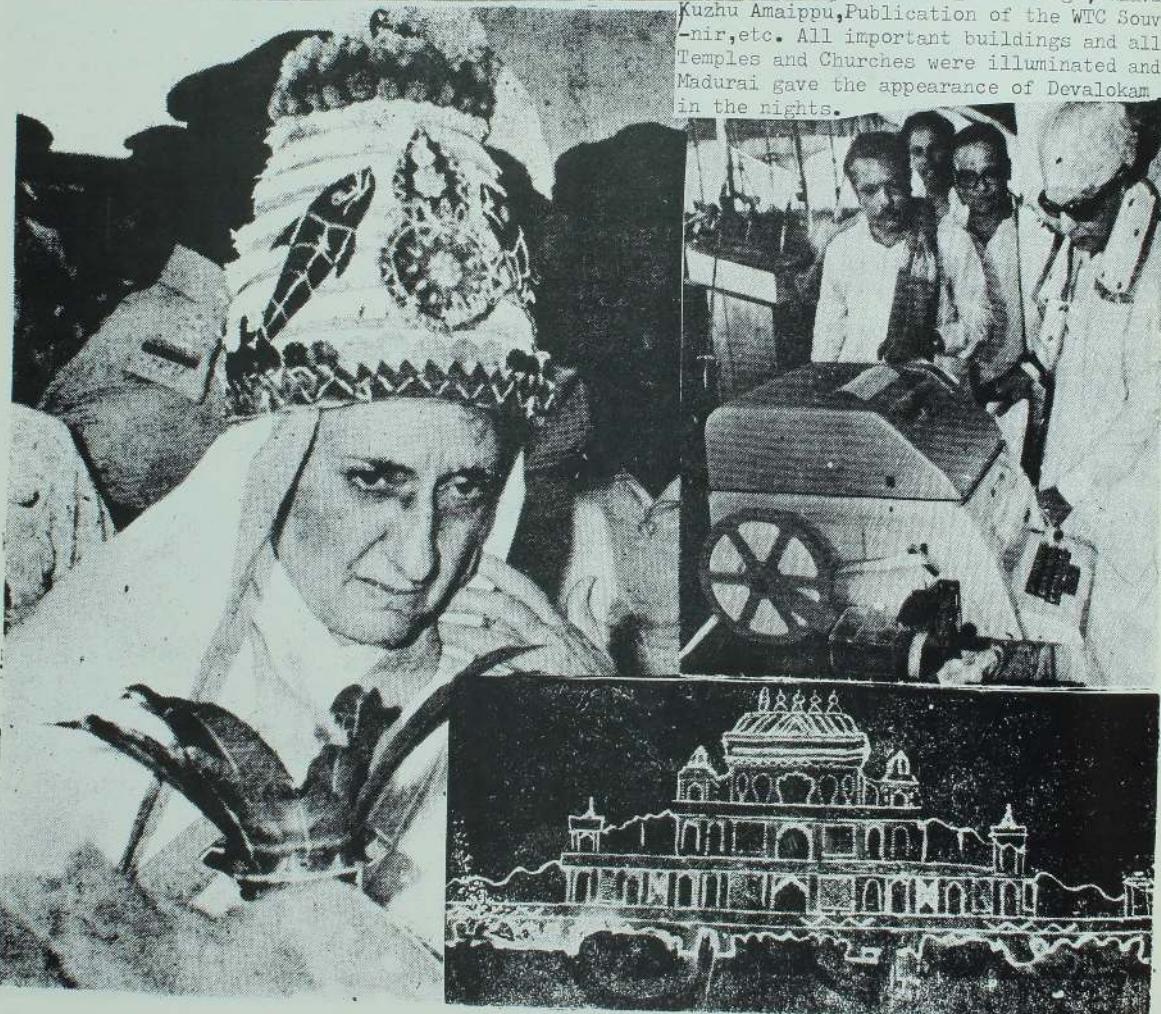
தமிழ்ச்சிக் காட்சி

Twenty seven floats depicting scenes from the historic Tamil past were watched by twenty five lakhs of people in Madurai, on the last day. Mrs Indira Gandhi was the chief guest. On extreme left: the Statue float of TAMIL MOTHER leaves the shed watch-ed by Minister Krishnaswamy. Above:The Kur-inji scenery of ancient Tamilnadu. below: 1. E.V.Ramaswamy Periyar being depicted as demonstrating the reformed Tamil alphabets. 2. KANNAGI in the court of the Pandyan King iemanding Justice, with the Anklet in one hand.



PHOTO COVERAGE 8

Five permanent decorated Gateways to the Madurai City were opened-on left: the opening of Cheran Gate way. Mrs Gandhi's arrival on the final day of the conference was the highlight of the festivities. below she is welcomed with Poorana Kumbam in Tamil style. Below right: The first ever TAMIL Teleprinter is switched on by MGR in the open air stadium-a landmark in the development of Tamil in modern usage. bottom: The illuminated Moovendhar Arangam near the Open Air Stadium, where popular literary activities were held such as:Patti Manram,Kavignar Arangam,Pulavar Kuzhu Amaippu,Publication of the WTC Souvenir,etc. All important buildings and all Temples and Churches were illuminated and Madurai gave the appearance of Devalokam in the nights.



HAYES JEWELLERS (SOUTHALL) LTD

5 South Road,
SOUTHALL, MIDDX
Tel: 01-571 2452.

Specialists in Modern Design Jewellery

86 High Street,
SOUTHALL, MIDDX.
Tel: 01-571 3813.

DESIGNS DONE TO YOUR REQUIREMENTS

NECKLACE SETS, GENTS RINGS, WEDDING RINGS,
EARRINGS, BRACELETS, CHAINS, BANGLES, DIAMOND
RINGS, STUDS, NOSE STUDS, NECKLETS Also
Rado, Seiko, Ricoh, Roamer, Accurist, Citizen Watches
ALL AT DISCOUNT PRICES

ASSOCIATION ISLAMIQUE DES FRANCAIS DE L'INDE ET DE L'INDOCHINE

3, Rue Michelet, 95400 VILLIERS-LE-BEL (FRANCE).

Vous êtes invité cooperez a l'action de solidarité en souscrivant adhérer
vous pour que notre grand effort soit couronné de succès et faites en
même temps connaire à vos amis l'importance de notre communauté.

DEGREES IN CANADA

CANADIAN UNIVERSITIES OFFER

VERY LOW FEES (e.g. Engineering
degree about £500 a year, UK equivalent
£3,500 + a year).

HIGH INTERNATIONAL
ACADEMIC REPUTATION.

TORONTO

COSMOPOLITAN COLLEGE TORONTO

Entrance 2 "A" plus 5 "O" levels OR Canadian equivalent (Grade 13)
Students with "O" levels but no "A" levels can enter COSMOPOLITAN COLLEGE
and obtain Grade 13.

OVER 90% OF COSMOPOLITAN COLLEGE STUDENTS ENTER
CANADIAN UNIVERSITIES.

Contact: UK Registrar for Cosmopolitan College, 119 Percy Rd, Hampton, Middx, TW12 2JS.

Phone: 01- 979 2481.



SERIES OF TAMIL DRAMAS UNDER PRODUCTION BY TAMILNADU'S DRAMATIC
TEACHING PIONEER A.P.T.ARASU- FOR EUROPEAN RELEASE



Tamilnadu's Pioneer of teaching dramatics and producing experimental plays Mr.A.P.T.Arasu, is now in London with his wife Usha, producing a series of Dramas to be released in U.K. and in West Germany. Mr A.P.Thiru navukkarasu until recently has been head of the department of Acting in the Madras Film Institute, Adyar. His wife Usha is an eminent writer in Kannada and is a producer of radio programmes.

Mr A P T Arasu and Usha, with the collaboration of London's artiste-couple, Mr & Mrs Elamponnan is staging his first London Play on the 13th of March at Brent Town Hall. The title: When Statues come to life. The cast is entirely Tamil Adults and children of London. The Tamil version of the Play: Sitpangalukku Uyir Vartha Pothu is to be staged at the end of March by the Britannia Hindu Temple Trust. An interview with this dedicated dramatic-philanthropic couple will appear in the next issue of London Murasu.

Tamil Film Society of Great Britain

presents

P. SRINIVASAN,

Tel: 01-656 0396

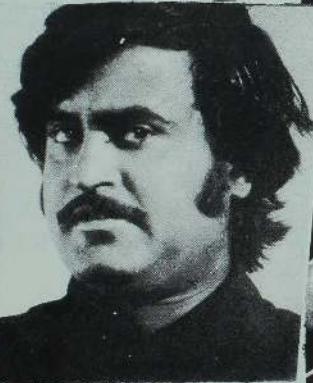
ரஜினிகாந்த்,
ஸ்ரீதேவி, தோ,

-ஏடுத்துங்ளா-

ஓப்புமி
(ஒண்டாடு)

MARCH
15th

at SUNDAY 12.45 pm
ODEON, Northfield Avenue,
Ealing, London W5



FOR REALLY EXOTIC
INDIAN CUISINE WITH TANDOORI
AND MUGHLAI SPECIALITIES VISIT



DIWAN-I-AM TANDOOR RESTAURANT
161 Whitfield Street London W1P 5RY
TELEPHONE 01-387 0293

Seating 90 people.
Fully air-conditioned, fully
licensed. Open every day noon to
3pm, 5.30pm to midnight ***

MANAGER: B. CHAUHAN
LONDON'S MOST ELEGANT RESTAURANT

For cheap air tickets in any part of the World
including South India and Colombo
specially EGYPТАIR. Also we can arrange Air-India,
Panam, Singapore Airlines tickets.
Kindly contact your very old
and well-established travel agents:

CREDIT FACILITIES AVAILABLE

**SOUTHEAST TRAVEL
CENTRE**

221 Commercial Road, London E1
Day and Night - Tel: 01-790 1713/6387

ADVERTISERS INDEX

	PAGE NO	
<u>TRAVEL</u>		
ACHIEVEMENT TRAVEL	21	
ANGLO ASIAN TRAVEL	37	
CHEAP TRAVEL	46	
CITADEL HOLIDAYS	39	
K.E.P TRAVEL	23	
MARINA TRAVEL	46	
NEW APPOLO TRAVEL	10	
SOUTHEAST TRAVEL	54	
SANTA TRAVEL	COVER	
TAPROBANE TRAVEL	33	
TRANSGLOBE	35	
TRAVEL	17	
T.R.A ENTERPRISES	COVER	
UNION TOURS & TRAVEL	13	
<u>GROCERIES</u>		
GIMED	16	
MOUROUGANE BOUTIQUE	21	
NV & CO	35	
PATEL BROTHERS	23	
SHAH ET CIE	42	
SPICE WAY	13	
<u>RESTAURANT</u>		
DIWAN I AM	54	
GANPATH RESTAURANT	22	
INDO CEYLON RESTAURANT	COVER	
MADRAS INDIAN RESTAURANT	35	
MALAYSIA SINGAPORE RESTAURANT	46	
RAMA MADRAS FOOD CENTRE	13	
SREE KRISHNA RESTAURANT	23	
<u>SAREES</u>		
BALJAM SAREES	38	
NAVSHIKHA	13	
<u>FILMS & VIDEOS</u>		
BIG APPLE	9	
MEMO VIDEO	24	
MURUGAN AGENCIES LTD	17	
TAMIL FILM SCC OF GREAT BRITAIN	54	
<u>ELECTRICALS</u>		
A - Z DISTRIBUTORS	42	
RELIANCE ELECTRICALS	28	
SARDAR DOGRA BROTHERS	23	
<u>SHIPPING</u>		
I.F.A(SHIPPING)	10	
KAPERS SHIPPING	11	
MARINA SHIPPING	46	
TRICO	38	
<u>INSURANCE</u>		
ANTHONY MORGAN	24	
<u>JEWELLERIES</u>		
BHANJI GOKALDAS	COVER	
HAYES JEWELLERIES	53	
N.K.JOGIA & SONS	43	
<u>MARRIAGE BUREAU</u>		
KIRAN MARRIAGE BUREAU	46	
<u>EDUCATIONAL</u>		
COSMOPOLITONS	53	
<u>SWEET MART</u>		
HAPPY SWEET MART	33	
<u>SOCIAL PERSONAL</u>		
BIRTHDAY GREETINGS	46	
IN MEMORIAM	46	
<u>SOCIAL RELIGIOUS</u>		
ASSOCIATION ISLAMIQUE	53	
<u>OFFICE MACHINERY & FITTINGS</u>		
S&L TYPEWRITERS	9	
<u>PROPERTIES</u>		
FOR SALE IN WIMBLEDON PARK	56	
<u>VACANCIES</u>		
INDIAN RESTAURANT IN LONDON NW.6.	56	
<u>SOCIAL GENERAL</u>		
SILAMBOLI WOMEN'S LEAGUE(UK)	55	

SILAMBOLI WOMEN'S LEAGUE (UK)*Annual Lunch & Social*May 3 PUTNEY METHODIST CHURCH HALL
GWENDOLEN AVENUE
LONDON S.W.15**TAMIL NEW YEAR
SOCIAL**



CLASSIFIED

56 CLASSIFIED ADVERTISEMENTS

Rates: 90p per line. Average 7 words per line. Box No. 50p extra Prepayment essential. Telephone: 01-946 3374



MATRIMONIAL.

TAMIL DOCTOR IN ENGLAND PLEASING PERSONALITY 35 DIVORCED WANTS HOMELOVING BRIDE 24-32, NO BAR, APPLY WITH DETAILS AND PHOTO. BOX NO:192.

WANTED A SMART HOMELOVING BRIDE 20-26 FOR A YOUNG WIDOWER, 30 YRS, SINGLE, TAMIL ACCOUNTANT EARNING GOOD SALARY IN MADRAS. BOX NO:193.

SMART TALL GOOD LOOKING CHRISTIAN FRCS DOCTOR IN ENGLAND FROM A RESPECTABLE TAMIL FAMILY, 30 YRS, SEEKS ATTRACTIVE BRIDE 20-28. APPLY WITH PHOTO AND DETAILS TO BOX NO: 194.

ENGLISHMAN, NOT YOUNG BUT KIND, CARING, DEVOTED, SEEKS HOMEMAKING TAMIL GIRL. CHILD ALSO WELCOME. APPLY BOX NO: 195.

MOTHER SEEKS CEYLON HINDU ORTHODOX PROFESSIONAL BRIDE GROOM FOR DOCTOR DAUGHTER, AGE 34, IN U.K. AT PRESENT. GOOD DOWRY UK/USA/CANADA RESIDENCE PREFERRED BUT OTHERS CONSIDERED. APPLY WITH HOROSCOPE. BOX NO: 196.

MOTHER SEEKS CEYLON HINDU ORTHODOX PROFESSIONAL BRIDE FOR ACCOUNTANT SON, AGE 27, WORKING IN USA. APPLY WITH HOROSCOPE. BOX NO:197.

" JAFFNA TAMIL CHRISTAIN FATHER SEEKS FOR HIS PROFESSIONALLY QUALIFIED SON IN EARLY THIRTIES, A SUITABLE PROFESSIONALLY QUALIFIED GIRL WITH A VIEW TO MARRIAGE. BOX NO 191.

ASTROLOGY & PALMISTRY

PROFESSOR VITHNA, SOUTH INDIAN ASTROLOGY, PALMISTRY, NUMEROLOGY, MARRIAGE CHARTS CONSULTATIONS. RING: 01-607 3370(LONDON).

CATERING

CAKES FOR ALL OCCASIONS INCLUDING WEDDING STRUCTURES. PHONE: CAMBERLEY(SURREY) 0276 29948(DAY & EVENING).

WIMBLEDON PARK, LONDON SW19

A Modernised 3 Bedroom House. Dining Room, Lounge, Sunlounge, Kitchen, New bathroom, 2 WC. New roof, Rewired, Full gas central heating, Timber treatment. Situate easy reach to Wimbledon Park.

Walking distance from District Line Station and British Rail Earlsfield Station.

PRICE: £38,250 ono Freehold

Tel: RUPASINGHE 01-946 3217
After 6pm & weekends

Edited, Printed and Published by S.M. Sathananthan—B.Sc. (Econ) (Lond) for London Murasu Pirasuram, 8, Ashen Grove, Wimbledon, London SW19 8BN. Tel: 01-946 3374. Founder Publisher and Honorary Legal Adviser; S. Sabapathipillai M.A., LL.B (Lond), F.R.A.S., F.T.I.I., Bar-at-Law. Est: April 1970

MARRIAGES.

ROBERT LOGANATHAN SON OF MR & MRS PONNIAH TO MAUREEN VANITHA DAUGHTER OF MRS & LATE MR. S. RASANAYACAM ON 7th FEBRUARY AT THE PUTNEY METHODIST CHURCH, LONDON SW15.

SEKAR(ASST. ENGINEER, TAMILNADU ELECTRICITY BOARD CHIDAMBARAM) TO SASHIKALA DEVI(FORMERLY OF LONDON) DAUGHTER OF MR & MRS S RENGANATHAN(SINGAPORE) ON 18th JANUARY AT TIRUMALAI TIRUPATHI.

RAMAMOORTHY(GULF TIMES, DOHA QATAR)SON OF MR & MRS A. BHUTHALINGAM, MADRAS) TO MALATHY DAUGHTER OF MRS & MR SAAVI VISVANATHAN(SAAVI GROUP OF PUBLICATIONS, MADRAS) ON 26th FEBRUARY AT RAJESWARY KAL YANA MANDAPAM, MADRAS.

BIRTHS.

NIRUPA JAYA BABY DAUGHTER TO MR & MRS RAGUNATHAN KUPPUSAMY, AUSTIN, TEXAS(USA).

ACCOMMODATION

ACCOMMODATION AVAILABLE IN HEMEL HEMPSTEAD. PLEASE RING HEMEL HEMPSTEAD(UK) 55111.

PURPOSE BUILT TWO BEDROOMED FLAT IN S.E. LONDON'S LEWISHAM(LEE HIGH ROAD), WITH KITCHEN, BATH/WC, LOUNGE, SEPERATE ENTRANCE. CONSTANT HOT WATER & HEATING SUPPLIED FREE, TO LET IMMEDIATELY. IDEAL-LY SUITED FOR A COUPLE & ADDITIONAL LODGER. LET ONLY FOR ONE YEAR FROM NOW. APPLY C/O LONDON MURASU OR RING 01-946 3374

TRANSLATIONS

VOLUNTEER WANTED TO TRANSLATE "SPEAK YOURSELF SERIES" INTO TAMIL(ALLOWANCES PAID & POSSIBLE REMUNERATION). PHONE: DILIP KUMAR, VOLUNTEER ADULT LITERACY GROUP, EAST HAM 01-471 6166.

WANTED — FOR AN INDIAN RESTAURANT IN LONDON NW6 AREA.

A well experienced South Indian Cook (who could prepare Masala Dhosai, Iddly, Vadai etc) & an Assistant for cleaning, washing.

Contact: 01-451 0405

Mr. Bhamrah

BHANJI
GOKALDAS
& SONS

Jewellers

312 HIGH STREET NORTH, MANOR PARK, LONDON. E12 6SA

Telephone 01-471 6070
01-472 4791



WE HAVE IN STOCK:
SEIKO, TISSOT & SEKONDA WATCHES
SPECIAL OFFERS! ON GOLD JEWELLERY
& WATCHES!

**TAX FREE PURCHASES FOR
OVERSEAS VISITORS.**

All Jewellery in 22 Carats

" சிறுவிகளுக்கு காலு குந்தி
தோடுகள் போடப்படும்."
" சுவரின், க்ருங்கராண்ட் எம்மிடம்
கிடைக்கும்."

U.K. Government Hallmarked

- * உங்கள் தேவைகளுக்கு ஏற்ப நடைகளைத் தயாரித்துத் தருவோம். திருத்துவோம். மசிப்பீடு செய்வோம்.
- * தயார் செய்யப்பட்ட நடைகள் வை வழக்கள் எம்மிடம் உள்ளன. காப்புகள், தோடுகள், மோதிரங்கள், கல்யாண மோதிரங்கள், சுந்புகளிகள், பந்தகளுகள், ரூக்குந்தி, நெஙலஸ் வடைகள் அலைத்தும் உள்ளன.
- * திருப்பகள் - சனி 10.00 காலி - 6.00 மாலி

**NOW OPEN BRAND NEW AIRCONDITIONED SHOWROOM OF
AT 312 HIGH STREET NORTH, MANOR PARK, LONDON E12 6SA.**

Announcing

London's

Latest

Arrival

SANTA CARS

PROMPT — RELIABLE — EFFICIENT

DOOR TO DOOR MINICAB SERVICE
(24 HOURS)
PARCEL DELIVERY SERVICE

01-874 3646

01-874 3788

Concessionary Rates for Weekly Temple Trips, school trips, account
customers.



SERVICE WITH CUSTOMARY EASTERN COURTESY
AND CARE

&

SANTA TRAVEL

TRY US.

WE GUARANTEE LOWEST FARES TO

ANY DESTINATION.

WE HAVE BOOKING ARRANGEMENTS WITH OVER
50 AIR LINES.

FULL TRAVEL INSURANCE FACILITIES ARRANGED.

Coach trips organised — Wales temple, seaside resorts,
children's outings.

SPEAK TO 'ERIC' ON 01-870 4791